工商日報
中華民國僑委會登記證台敎新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 82
督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
今日出紙三大張
每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

沈外長昨在聯大發表演說
抨擊中立國集團 竟甘受共黨利用
指摘聯合國現充滿姑息氣氛 倘不辨邪正將重蹈國聯覆轍

【聯合國四日路透社電】中華民國外交部長沈昌煥，今日在聯大致詞稱：聯合國現時充滿姑息之空氣，假如各會員國不小心，則此世界組織「勢將走上國聯之舊路」。沈外長對於把不符合聯合國憲章之精神及文字規定之國家，牽引入聯合國，致而加強邪惡勢力之人士，加以痛擊。雖則渠並無指出「該等邪惡勢力」之名字，但渠顯係指中共及外蒙而言。渠謂：毛張談等共黨國家入會之提出，乃以某種「現實主義」及所謂「一般性原則」爲根據者。但是假如贊成此議論之人如願以償，則一個集體投降，而非一個集體安全之組織，在吾人面前降臨矣。除非大多數會員國採納此危險之實性，並且聯合努力以對付之，否則聯合國必然走上國聯之舊路」。沈外長謂：中華民國不祇是「台灣一島」，且爲各地自由中國民族之一個象徵，代表中華民族之精神，中華民國之存在，暗示到在中國大陸爲中共政權支配之六億中國人民，終能重獲自由」。渠謂，無論何時，和平無受到威脅，然而「不是以法律及道義，而是以政治權宜計劃及姑息爲基礎之和平，殊難持久。此一種爲國聯竭盡力設法維持之和平，乃一種虛僞之和平，其已被証明祗是一場比諸第一次世界大戰尤爲恐怖之戰爭之前奏。如是，聯合國準備重蹈國聯之覆轍乎？此乃一個爲吾人必須面對之問題。聯合國之命運，繫于此問題之答案上」。沈外長謂：自一九五〇年以來，由於蘇俄所使用之阻礙戰術，安理會即喪失其機能。此外，聯合國之努力，亦祗能以法律和道義之重與非共世界所感受到者，此乃一件可悲之事實。渠於論及國際政策之中立主義時稱：共黨不相信有此種主義，彼等之所謂中立，祗不過一種「緩死」。沈氏稱：「因此，共黨對中立主義絕無偏愛，猶如彼等對資本主義者然。惟彼等以策略理由，不惜假裝贊許中立主義。彼等欲利用中立主義，以削弱自由世界之力量。中立主義之領袖均爲聰明老練之人，不致受共黨之欺騙，不致使國際共產主義從中漁利」。此際中國代表團同時抨擊和平共存之原則稱：中華民國由於經驗而深知此項原則之意義，渠引証自一九二三年以來之經驗稱：「吾人不僅一度，而且三度設法與共黨共存。」渠稱：一九四九年共黨攫據大陸，此項悲劇之教訓，不應不爲今天仍認爲可與蘇聯及國際共產主義共存之人士所認識」。

養合堂藥廠
本廠主人 陳養吾 中醫製
香港英皇道九十三號
批發電話：七六六四〇五 七七二八七一
上午中環辦事處：李寶椿大樓六二七室 電話：四四〇五八一
經政府化驗合格
滅咳精是：太空時代下的產物！
滅咳精
請：堅決指購 滅咳精 方能縮短治咳日期
「滅咳精」是：男女老幼 咳·痰·喘·哮 的剋星
滅咳必止，遇痰必化，立服立效。
「滅咳精」最合公衆場所攜帶應急之用
(一) 溶淡 如湯沃雪，入口見功。
(二) 化頑痰 塞喉 有如磁石引針 半片入口，頃刻吐出。
(三) 喉癢咳嗆日咳·夜咳 一塊含化立刻輕鬆。
痰喘服四塊，其效立見。
肥人痰濕常服一塊，免生中風。
凡購「滅咳精」二包隨貨加贈角子銀包一只（每包均附贈透明膠袋一個）
本品非水非丸 係適合口含 攜帶便捷
味甜如咖啡
藥餅 每包封藏藥餅六塊
每塊藥餅功力 可抵普通咳藥一瓶
（滅咳精係本廠卅年結晶品，精備裝璜，費時年餘，自設軋片，封包，裝盒機器）
香港總代理：普濟檸檬精藥行 大道中二八九號
九龍總代理：中正藥行 大埔道五二號
港九特約代售處

延緩討論毛蒙入會案 傳由美主動促成

【華盛頓三日中央社電】據此間今天報導：安全理事會昨天會議決定延緩商討毛里塔尼亞和外蒙古的入會申請，係由美國主動促成。「華盛頓郵報」和「巴爾的摩太陽報」刊載這項聯合國外交範疇的報導稱：所謂「非洲國家的布拉扎維集團」，以及美國，都希望獲得較多時間以便磋商，特別是與中華民國有所商洽。「華盛頓郵報」報導說：安理會會議之延緩商討此項問題，「係由美國主動，美國特別地渴望它保持中華民國在聯合國席次，并排斥中共的企圖不致受到影響」。該報導又說：美國知道中華民國決心否決外蒙古的入會申請，而蘇俄爲報復計，也將否決毛里塔尼亞，美國也知道大約十一個決心支持它們的姊妹國毛里塔尼亞加入聯合國的法屬西非國家，勢將於中共入會問題，提出聯合國大會會議討論之時投票贊成。「巴爾的摩太陽報」一般報稱：美國希望獲得較多時間，以努力勸使中華民國付出莫斯科爲同意毛里塔尼亞入會所提要求的代價，那便是同時准許外蒙古入會」。該報導又稱：魯斯克國務卿曾於九月二十九日在紐約會見中華民國外交部長沈昌煥，從事再度「向他勸請台北方面改變它對外蒙古使用否決權的決心，「如果安理會的其他理事國多數，或至少是它們中的大多數投票贊成的話」。

美蘇外長週末再會談 聯大秘長問題 可能獲得協議

【聯合國四日美聯社電】消息靈通人士，對于在短期間能達成物色填補秘書長職位之協議，表示謹慎的樂觀。該等人士對于蘇俄外長葛羅米柯及美國國務卿魯斯克，于本週末在華盛頓所舉行之會議，寄以希望。彼等謂：協議可能于此時在華盛頓宣佈。

對否決外蒙入會問題 我準備向聯大攤牌 大下決心不再讓步
台北官方拒絕表示我是否重行考慮

【聯合國三日合衆國際社電】中華民國已決定本屆聯大會議，乃爲其在聯合國席位從事一次攤牌之最佳時間。消息靈通之中國人士謂：中華民國將不會爲保持其席位一兩年而損害其原則。傳蔣總統已決定採取「寧爲玉碎，不爲瓦全」之政策，并堅信任何其他方針，均將導致中國地位之惡化。中華民國之當前危機，乃外蒙獲准入聯合國之問題。中國曾于一九五五年否決外蒙之入會申請，現時已準備在安理會于……充其量祇能把攤牌再拖延一兩年。然而任何退縮，將導致無數無厭之求。彼等堅持在現時面對此問題，比諸稍後較佳。如有人付測當中共在大會獲得席位時，將有何事發生。但中華民國人士對此似已預下決心。彼等已在此間公然表示，如彼等在大會被排擠，則彼等將退出安理會，即完全退出聯合國。此並非意味中華民國之末日，中華民國在美國之支持下，仍能生存，雖則其較爲孤立。中華民國人士指出在此……西方人士謂：今日之局勢雖則嚴重，然仍非絕望，假如外蒙及毛里塔尼亞均無法進入聯合國，美國及其盟國，仍將盡力阻止中共進入聯合國，不過此種工作，將吃力得多。

【台北四日法新社電】中華民國外交部，今天拒絕說明中華民國政府是否準備重新考慮其對外蒙加入聯合國問題之立場。查紐約前鋒論壇報曾報導稱：中華民國已在布拉扎維集團日益增加之壓力之下改變其立場。同時，此間政府高級官員，據稱對聯合國中正審慎檢討最近之發展，及特別是倘數天內無法達成妥協辦法，而即刻辯論中國代表權問題之可能性。

英議員赴台 參加我國慶

【倫敦四日中央社專電】英國保守黨議員二人，將于七日前往台北，參加中華民國雙十國慶。這二個議員是唐納遜和斯弗……他們將取道香港，預計九日抵台北。參加國慶以後，他們將環遊全島，預定十四日返英，出席下院會議。

九龍旺角太平道11—12號
成德大廈
快將完成
尚有百餘年期 完補地價
特點保無公寓學校舞院
價平料靚 層層單邊 現餘無多 欲買從速 錯過難逢
九龍平安大樓四樓9號室
成德置業有限公司
電話：八二四三九五

叙利亞宵禁解除 塞拉吉經已被捕
據謂一年前已決定進行發動革命
發動革命六位軍官恢復職務

【大馬士革四日路透社電】叙利亞總理古滋巴里在此間宣稱：此次革命，并非一次資本主義之運動，昨晚當記者詢及渠之政府是否有意將被政權接收之商店公司，解除國有化，渠答稱：該項問題將暫時擱置不辦，蓋此并非臨時政府任務應採取之措施。渠已獲得部落及宗教領袖答應支持新政府，詢及在普選後是否有政府存在，古滋巴里答稱：此問題留待將來成立之議會處理。

【大馬士革四日路透社電】今日兩名叙利亞准將在記者招待會席上稱：在最近一次革命中，參與發動者共有廿五人，兩方死傷數字未超過一百人。兩個不願透露姓名之准將，謂全叙利亞陸軍之軍官團，約在一年前已決定進行此次革命運動。納塞爾總統與塞拉吉上校（前阿聯副總統）之糾紛與現在之革命無關。現塞拉吉已被捕。彼等答覆問題稱：塞拉吉在第一天已被捕，故無時間使革命有利于自己。

【黎巴嫩·貝魯特四日美聯社電】大馬士革電台於星期三日宣稱：革命領袖在叙利亞施行之一切宵禁經已解除，該電台同時告叙利亞人稱：發動政變及成立革命軍高級指揮部之六位陸軍官員，已恢復彼等原來之職務，至此，該國大概已完全操縱由陸軍委任之古滋巴里政府之手——此事之實現，距離叙利亞發動政變擺脫阿聯共和國爲期不過六天，該電台同時宣佈逮捕一若干潛入埃國之涉嫌人物」。

【雅典四日路透社電】地中海區之盟軍海軍艦隊總司令馬田爵士今日稱：叙利亞政變之後，納塞爾總統「在其國內定已喪失面子」。又謂：最近之各種發展，「一定必對納塞爾總統有若干影響」。渠在希臘此……

白宮舉行重要會議 檢討柏林局勢
美駐蘇大使被召回諮詢

【莫斯科四日路透社電】美國駐蘇大使湯姆生今日在此間稱：渠已奉召返國，商討柏林及其他有關東西方國家之問題。渠將於明日乘飛機赴西德波昂，然後赴華府。他預料渠將於十月十七日蘇俄共黨大會開幕前，返回莫斯科。

【華盛頓三日路透社電】甘迺迪總統今日與美國國防官長多人舉行會商，作爲全面檢討柏林局勢之一部份。國防部長麥納馬拉、參謀首長聯席會議主席李尼茲將軍，於今日白宮晉謁總統，是次會商時間由渠與魯斯克兩人均可肯定，甘迺迪總統亦將接見此時……

法對柏林立場 迄今並無改變

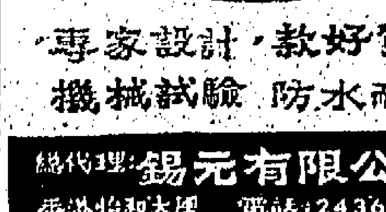
【巴黎四日合衆國際社電】法政府發言人今日稱：法國對柏林之立場，與前一樣強硬。……

甘迺迪與葛羅米柯 明日白宮會晤

【華盛頓四日路透社電】白宮今日宣稱：甘迺迪總統將于星期五日（十月六日）上午九時在白宮會晤蘇聯外長葛羅米柯。……

興業大樓
快可入伙·二萬餘起·歡迎參觀
分期付款·不收利息
一次過付款，九五折優待
青山道六十號起
前座樓下 經有銀行訂購
後座樓下 適合批發生意
閣樓全部 適合酒樓餐廳
醫務所寫字樓
樓上各層 適合高尚住宅
洽購處：興業建築公司 旺角匯豐銀行六樓五零一室
電話：五九二七七七·五六四三四或地盤售樓員

College View Mansion
育賢大廈
般含道育賢坊
花園洋房 環境幽雅 二廳三房 遠景向南 一梯三伙 九九九期 分層出售
CENTRAL ENTERPRISES, LTD.
REAL ESTATES & CONSTRUCTION DIV.
中央建業有限公司 地產建築部



英國「登立」Dunlop
男女膠底皮鞋
佳質好款·設計專家
耐擦防水 機械試驗
總代理：錫元有限公司 香港怡和大廈 電話：24361 38335

大衆補劑 增强精力
神龍丸
停止脫髮 根絕夜尿
驚人發現，空前奇蹟！
迴異天下一切補品 一藥而兼三重偉功
(一)擅療補常服「神龍丸」有：固丹田，壯腰，强腎，補下元等特效。
(二)預防 患常服「神龍丸」可以防預男女體內各臟腑發炎。
(三)解除毒素常服「神龍丸」可免除毒素，食物中不知不覺偶然吸收之不良毒素，本丸內有一種特殊成份，即能抵制與和平消除之功效。
青年學生的恩物 健腦固腎 適宜男女老幼四季可服
（神龍丸大瓶150粒，中瓶75粒，小瓶30粒）

本廠發明 數十年老頭痛 根斷 奇藥
輕頭痛三包斷根
久年頭痛五六包剷絕病根
祛風歸地丸
（當局化驗合格）凡購本丸一包，隨貨附送神珍摺扇一把。

參羊丸
臟器大補丸
嫡真宮方扶弱妙品 中國醫藥廠製 五小時見功
紀念新藥發行 加送贈品
務請保留此特輯 一頁捷足先得。
贈品辦法：
憑「滅咳精」紙盒六只，可換打火機一只。
憑「祛風歸地丸」紙袋三只，可換打火機一只。
憑「神龍丸」150粒大匣一只，可換打火機一只。
憑「神龍丸」75粒中匣二只，可換打火機一只。
憑「神龍丸」30粒小匣六只，可換打火機一只。
憑「加料參羊丸」紙匣一只，可換打火機一只。
憑「臟器大補丸」紙匣一只，可換打火機一只。
及購買本廠出品價值十元以上，均可照交紙匣向本廠換打火機一只，多購多贈，送完即止。
（換領地點：祇限本廠門市部及中區辦事處，如路遠可郵寄本廠，當按址寄上。）
贈送：「喘症詳細經驗錄」及「食忌新編」函索附郵二角即贈

蘇陸軍參謀長安東諾夫 在北越策劃軍事行動 準備對南越發動攻勢

毗鄰寮東邊境山區高地將展開爭奪戰

【西貢四日法新社電】南越今天聲稱：蘇聯陸軍參謀長安東諾夫將軍，刻正親自監督對南越發動軍事侵犯之設計工作。此項指控，見於南越駐國際管制委員會代表團對安東諾夫將軍在北越「非法出現」所提出之抗議中。南越代表團要求對「河內當局與蘇聯陸軍串謀侵犯南方之陰謀」加以注意。

【南越．比里高四日美聯社電】在南越抗共戰爭中之一次大規模攤牌戰，可能於短期內在此一鄰接寮國及柬埔寨邊境之偏僻山區高地進行。據情報消息稱：截獲之文件，顯示越共叛徒雖欲奪取此一長二百哩闊一百哩之地區，彼等之計劃，係爲山區之土人建立一個傀儡政府。此項行動，將把該國攔腰分爲兩段，並提供一度向南侵犯西貢及湄公河三角洲產米地區之跳板。據駐於此一高原區之軍官稱：越共已調動新軍進入寮南。彼等稱：敵人顯然計劃於雨季結束時展開行動。

對簽訂東德和約問題 蘇方可能將期限展延

以圖引誘西方談判解決柏林問題

【倫敦四日合眾國際社電】此間之共產主義國家外交人員，今日以審慎態度提出暗示稱：蘇聯可能將其與東德簽訂和約之期限展延，以圖西方答允談判迅速解決柏林問題之代價。彼等謂：蘇聯欲簽訂此項和約之意向，乃出自克魯曉夫本人之意見，克氏曾宣佈將於本年內簽訂之。此等外交人員稱：倘關於解決柏林問題之談判，能於不久舉行，而且此談判不致無期拖長，則蘇聯此種行動可以「無限」延宕。彼等謂：蘇聯亦可於本年十二月之前簽訂此項和約，但附有一種規定，即是此和約可能用東西方對柏林問題之任何協定修正。此紙協定將附於和約內作爲一紙附件，並規定來往西柏林之未來通行。此紙規定亦將視東西方同意，迅速開始全面談判而定。

【安卡拉四日法新社電】今日消息：土耳其於其最近致蘇聯之照會中宣稱，與其盟國，並無擔負目前國際緊張原因之責任。此項聲明，乃土耳其答覆蘇聯抗議北大西洋公約組織九月中旬在土耳其舉行軍事演習之照會中提出。土耳其駐蘇大使上星期六以此照會送交蘇聯政府。

老克支持突國 促法撤比塞大

【莫斯科四日路透社電】蘇聯「塔斯社」今日發表：蘇聯總理克魯曉夫，已致電突尼西亞總統布爾傑伯，表示同情其要求撤消比塞大之法國基地。克魯曉夫稱：蘇聯政府經常認爲取消在他國境內之外國軍事基地，此事「可能消除國家緊張與軍事衝突之溫床」。總理之電報，乃答覆布爾傑伯感謝克氏對比塞大事件表示其與突尼西亞友好與團結之公函。

喀坦加恢復緊張 停火協定已遭破壞

【喀坦加．伊利沙白維爾四日美聯社電】喀坦加兩星期來之不安休戰，已遭遇破壞之障礙。雙方互相指摘對方破壞臨時停火協定。一般緊張時期，大有行將恢復之勢。聯合國駐喀坦加特別代表奧白賴恩，指摘喀坦加不准混合委員會視察彼等之軍事陣地，爲破壞停火協定之一。喀坦加總統純比亦於星期二日指摘聯合國破壞協定，聯合國阿爾拔維之防軍，在尼恩薩將喀坦加警察及士兵繳械并加以囚禁。局勢緊張之另一起因，爲聯合國有一難題，喀坦加企圖說服三萬多名由聯合國保護之難民，返回彼等在伊利沙白維之家園，混合停火委員會聯合國代表奇亞里，星期二晨會訪問難民，向彼等提議，如願前往擬出以供安置彼等之一個住宅區，則由聯合國加以充份保護。

老克不相信美國 會使用核子武器

鮑爾溫著文指出

【紐約四日路透社電】「紐約時報」軍事記者鮑爾溫今日稱：核子武器，并非普通武器，「乃柏林危機之關鍵」。渠謂：在歐洲之美國人認爲克魯曉夫相信美國之國將領及外交人士，多數相信克氏認爲美國將不會使用核子武器。彼等恐怕克氏以爲美國祇是虛張聲勢。同時，若干美國人認爲克魯曉夫已具有過份自信之跡象。

叙利亞新政府要求日本予以承認

日當局暫未採決定 英對承認尚在考慮中

【東京四日合眾國際社電】日外務省於星期二日稱：外務省已經由日本駐大馬士革總領事接獲叙利亞新政府請日方予以承認之要求，日本政府對此項要求將採何種行動，暫時尚無所悉。惟消息靈通人士稱：日政府暫時將不採取決定，直至日方對九月廿八日政變發生後之叙利亞政治局勢，獲得充份之消息。若干觀察家稱：此項承認問題，已使日本發生一項微妙之問題，蓋日本雖不欲觸怒阿聯共和國政府，尤以鑒於阿聯共和國供應部長拉姆茲及經濟部長凱薩尼，定於短期內訪日之事實爲然。

【倫敦四日路透社電】英國外交部發言人今日在此間稱：英國承認叙利亞新政府之問題，尚未成熟。發言人在每日例行記者招待會答覆詢問時稱，該事正由英政府考慮中，英國昨日收到叙利亞新政府要求外交承認之請求。

英閣重要會議 商討共同市場

【倫敦四日路透社電】英國政府各部大臣，今日在倫敦集會，意料彼等乃討論歐洲共同市場問題。今日之會議，由內相布特勒主持，首相麥美倫現方在英國東南部塞克斯之鄉間私邸，在今晚之前，相信不會返抵倫敦。

蘇扣留日漁船 二百七十餘艘 昨釋放十三艘

【東京四日美聯社電】據日本海上安全廳稱：蘇聯政府於星期三釋放被扣之日本漁船十三艘及漁民廿人。海上安全廳稱：蘇聯仍扣留日本漁船總數二百七十七艘及漁民八十七人，其罪名係侵犯蘇聯領海。

美國務院發言人 斥越共製造紛亂

綁架南越官員蔑視國際公法 南越促監督委會採干涉行動

【華盛頓三日中央社電】國務院今日痛斥越共，于九月卅日綁架越南派駐國際監督委員會的一位官員，及在越南境內進行一種日益增長的恐怖運動，而使每個月有一千五百人喪命。于評及共黨綁架越南派駐國際監督委員會聯絡組組長洪杜南（譯音）上校一事時，國務院發言人李普稱：國務院認爲此次綁架事件，乃是「共黨藐視國際監督委員會，及共黨依賴恐怖作爲一種活動方法的又一明證」。李普繼稱：「越共現在南境內從事一項日益增長的恐怖運動和游擊戰，使得每月有一千五百人喪命。」

【西貢四日合眾國際社電】南越政府已要求越南國際管制委員會，對越南駐該委員會首席聯絡官洪杜南（譯音）上校於星期日中午在西貢以北二十公里之鄉村遭受綁架一案，加以干涉。南越外交部要求國際管制委員會「運用其權力，迫使越共於最短期間內釋放洪杜南上校。」

古巴駐菲代辦蘇拉 表示將離開馬尼剌

【馬尼剌四日合眾國際社電】昨天菲律賓政府要求予以召回之古巴代辦蘇拉，今天首次顯示：渠將奉夏灣拿之訓令離開其所任之職。蘇拉於今晨拜會阿聯共和國駐菲公使沙薾里。據報紙消息稱：彼兩人之會談，可能與要求阿聯共和國外交代表於蘇氏離去之後，古巴未派出新外交官之前，代爲處理古巴大使館事務一節有關。惟沙薾里稱：彼等之相見，「純爲一種社交上之拜訪」。渠稱：行將離去之代表，例須拜會其外交同僚，僅屬一種例行公事。

印度北部阿加利 印回兩教教徒 發生集體暴動

【印度北部．阿加利四日路透社電】昨日發生印度教徒及回教徒集體暴動，有六人死亡，四十三人受傷之事件後，今日警察巡邏阿加利各街道，今日該城仍實行廿四小時戒嚴。五千名暴徒大之暴徒，試圖闖入大學，惟被警察制止，遂發生暴動。官方對於此次糾紛之起因，認爲乃由於較早之時，××大學內印度教學生與回教學生，曾發生衝突所致。

國際原子能組織內 西方正糾合力量 阻共黨勢力擴張

【維也納四日美聯社電】西方現正在國際原子能組織之內，糾合力量，以反對共黨企圖在此組織推銷克魯曉夫之「三頭制度」之企圖。在昨日反對選舉瑞典人伊克蘭博士出任此組織新秘書長一事失敗後，預料蘇聯集團將在未來討論改組理事會時，加强「三頭制度」之運動。挪威人士稱：西方準備在國際原子能組織之政策中，給與新近獨立之亞非兩洲國家以更大之發言權，惟彼等堅決反對共黨對此理事會變成一種共黨欲式之否決機構。在此國際組織之理事會現由十六個西方國家，四個不加盟國家及三個共產主義國家合組而成，英、美、法、蘇與加拿大五國則爲永久理事。

東德共黨自謂 經濟無法改善 叫人勒緊褲帶

【柏林四日美聯社電】共黨今日告知東德人民，謂爲支付防衛準備之經費，彼等必須加緊勒實褲帶。東德共黨宣佈其趕上西德生活標準之計劃，再次展期實施。該黨中央委員會宣佈：爲了「獲致和平」，增加開支，因而東德經濟計劃，必須改變。據料此等開支，包括在柏林內圍與外圍之圍牆，及防止難民西逃之圍牆，及防守此牆之費用在內。共黨報紙已宣佈消費品生產數量，將被削減，不過詳情未見宣佈。

美國步行和平運動者 準備在紅都附近紮營 等待晤老克要求裁軍

【莫斯科三日法新社電】身穿樸質羊毛衫之美國「和平步行者」一行廿九人，今日抵紅場，彼等由西歐經長途跋涉前往莫斯科呼籲全面裁軍之旅程告一段落。此批步行家由乘車之蘇聯警察及配備擴聲器之蘇聯警察保護下，進入紅場，彼等係希望逗留莫斯科期間，等候晉見克魯曉夫。現時克氏不在紅都，彼等準備在附近紮營，等候克氏歸來。

沈外長演說時 共黨集團退出會場

【紐約．聯合國四日路透社電】當今日中華民國代表在聯大演說之時，蘇聯領導共黨集團國家集體退出聯合國會場。此係彼等之一貫習慣。蘇聯不認爲中華民國有權出席聯合國，並謂中華民國代表係只代表自己。

阿聯駐挪大使 薩巴克昨逃亡

【奧斯陸四日路透社電】阿剌伯聯合共和國駐挪威大使薩巴克昨晚逃亡後，該使館之參贊納沙爾，今日就任阿聯駐挪威代辦。薩巴克昨晚宣稱：渠已辭職以支持叙利亞新政府。納沙爾今日否認阿聯將另派外交人員接替薩巴克職位之消息。

馬尼剌市區 發生霍亂 已有五人死亡

【馬尼剌四日中央社專電】此間的公立醫院今日證實馬尼剌市區發生霍亂。馬尼剌衛生當局稱：「不過，正在作進一步的化驗」。公立的北部總醫院及菲律賓總醫院的實驗室已證實霍亂發生于馬尼剌市及郊區。據當地報紙報導稱：在馬尼剌共有五十七件可疑的霍亂病案，皆被錄爲痢疾或胃腸炎，其中有五人死亡，七人病況危險，其餘的人則漸康復。

馬利安戴維絲 遺產逾八百萬

【加州聖大戛尼卡四日美聯社電】據一項遺囑及其附錄透露：女明星馬利安戴維絲之遺產，數逾八百萬美元。按伊六十三歲之女明星，已于九月廿二日患癌病逝世。伊之遺產之主要承受者爲其夫、姊妹及姪兒。

蘇聯昨在新島舉行 第十七次核子爆炸

【斯德哥爾摩四日合眾國際社電】瑞典烏普拉沙之地震探測研究所報導：蘇聯今晨在新地島上「最高之大氣層中」舉行另一次在北冰洋之核子爆炸試驗。爆炸之時，適爲格林威治時間上午七時卅一分（香港時間下午四時卅一分）。此乃蘇聯目前連串試驗中之第十七次核子爆炸試驗。此核子彈於距烏普拉沙東北約二千一百公里以外之地點爆發。

美空軍部長在英倫稱 美在英空軍實力 削減計劃已擱置

【倫敦三日美聯社電】美國空軍部長蘇卡特今日稱：在世界目前危機中，美國已將削減駐英空軍實力之計劃擱置。蘇氏係在記者招待會上作此談話。渠稱：美國擬將在英境所關四個戰術性空軍基地分期停閉之計劃，已被無限期地擱置。渠稱：「美國決定維持駐英空軍之堅强實力，並在實際增大吾人推動以前所有設計之實際能力。」此一行動，將使駐英美空軍獲得較多支持力量。照美國於今年六月十一日宣佈之計劃，當使駐英之四個偵察機中隊與三個戰術轟炸機中隊（此等機隊現駐前述空軍基地，所有飛機共一百架）撤走，藉使美國用於英境之開支（四至五千萬美元）得告減少。蘇卡特抵此之前，曾在法國與西德境內視察美國之基地。

美對承認叙利亞 遲遲仍未作決定

【華盛頓四日合眾國際社電】國務院今日稱：美國現正與「許多政府」會商是否承認叙利亞革命政府。參加此等會商者包括埃及、叙利亞、法國及其他國家。國務院新聞官李普告知記者，謂美國對此未有決定，可是美國人士預料，美國之政策，對于承認一個新政府，既不搶先，亦不落後。若干官員謂：假如此叙利亞政府在一週後仍能牢定地控制全國，則美國便宜佈予以承認。

社論

叙利亞脫離埃及獨立

——納塞爾的中東霸權思想已粉碎無遺

在上週發生軍人政變的叙利亞，現在整個情勢已告明朗，那是叙利亞正式脫離與埃及合併，恢復獨立，以埃及爲主的「阿剌伯聯合共和國」名義，從茲解體了。

根據事態的發展，叙利亞政變過程，大致如下：

一、發動政變的爲叙利亞第一軍，這是叙國陸軍的主力，故政變也能兵不血刃而告成功。據悉：事變起因，係由納塞爾極力排斥叙國軍官所引起，因此政變成功後，原屬納塞爾親信、以阿聯副總統名義對叙利亞執行控制權力的特務頭子塞拉吉，已爲叙國軍人所逮捕，此外所有留在大馬士革的埃及人，也由叙國政府予以驅逐出境。此項措施，正可表示埃叙兩國的密切關係，業已完全斷絕。

二、出任叙利亞新政府總理的古斯巴里，以前曾任政府部長和議會領袖，現年四十七歲，通達幹練，有「溫和右派領袖」之稱。古氏宣稱四個月後將舉行普選，現政府的過渡性質亦如此結束。

三、自叙利亞新政府產生後，約但、土耳其、伊朗、中華民國等，均予以承認，而對外交有重大影響作用的英美兩國，聞亦已在考慮承認中。預期叙利亞獨立資格的確保，將不會有何問題。

四、叙利亞政變爲埃及所猝不及防，納塞爾初時曾調動過小部傘兵，企圖鎮壓，惟不旋踵即爲叙利亞軍全部消滅。開羅雖亦曾有象徵式的遊行示威，但現已偃旗息鼓。又納塞爾曾散佈謠言，說叙利亞內部「有變」，然由事實證明，叙國各方都安靜無事。

由此觀之，此次叙利亞的脫離埃及獨立，殆爲納塞爾登台以後所未受過的重大打擊。納塞爾此人，他也是以政變起家，由於冒險投機手段的每發必中，亦幾乎沒有碰過堅強的對手。尤其最使納塞爾躊躇滿志的，則是武力收回蘇彝士運河之役，英法兩國曾用兵干涉，但因美國袖手旁觀，而蘇俄不惜作武力恫嚇，結果英法兩國以形勢不利，知難而退，竟使納塞爾一躍而成爲中東不可一世的「現代英雄」。埃及合併叙利亞，係始於一九五八年，那時正值運河收回之後，納塞爾炙手可熱，爲了實現其中東的更高權威，也爲了實現其重建「埃及帝國」的夢想，他之要乘勢合併叙利亞，殆已視爲無可避免的步驟。後來，埃及一度與也門結合，也出於同樣的自我擴大的心理。同時，納塞爾因爲自己亦以軍事政變起家，故對合併以後的叙利亞，也多方控制，不遺餘力。這由兩點事實可以看出：一是國會議員的議席，叙利亞人祇有二百名，但埃及籍人則達四百名，恰佔了三分之二的大多數；二是對叙利亞軍官，陸續改由埃及人代替，這種軍人的「埃化」，曾使許多叙利亞軍官失業失職，人人自危。此外，叙利亞人民的生活水準，一般高過埃及，但納塞爾又在三個月之前，頒佈有一項所謂「社會主義」的法令，要把私人企業的一半資產，「收歸國有」。納塞爾此舉可能有意討好叙利亞的下級平民，但因其「埃化」目標過於明顯，所用手段也無不暇擇，終於引起了這次叙國軍人的決心反抗。而這一事實正好說明，叙利亞此次政變完全出於被迫，但叙利亞脫離埃及獨立的結果，已使納塞爾在中東唯我獨尊的霸權思想，粉碎無遺。

就國際關係影響言，中東許多反共國家，都因納塞爾中立主義，居心叵測，而以埃及爲必須防範的危險分子，如今叙利亞獨立成功，使埃及斷了一隻右臂，自然它們都以納塞爾力量削弱，而同感興奮，試由約但、土耳其、伊朗等對於此事的迅速反應，即可窺見一斑。如果說，過去中東曾經有過一「多事之秋」，則現在有了叙利亞對埃及獨立的均衡，料納塞爾再也不敢輕舉妄動。因爲，納塞爾雖非善類，但無奈眼前局面今非昔比，納塞爾會記取以色列的教訓，無情現實是不容許他再作盲目冒險行動的。

因此，西方國家爲了鼓勵叙利亞向着正確方向走，英美等國之願給予外交承認，這無論從任何角度看，都該當機立斷，亦不宜遲。老實說，納塞爾自始即非西方之友，任何人對他抱有幻想，都適足助長投機，無補大局，而祇有一廂情願，最後亦必不免爲無情現實所擊敗的。

沈昌煥在聯大演說全文

【紐約聯合國總部四日中央社專電】中華民國外交部長沈昌煥于本日格林威治時間十五時，在聯大會一般辯論中，發表演說，全文如下：

主席先生：本人首先代表中華民國政府和本代表團，向主席閣下致誠摯的賀忱，合端擔任主席職務，可見聯合國內各國同人，對合端敬仰之深。合端自一九五六年起，擔任突尼西亞代表，爲聯合國和貴國服務，勇於任事，成績卓著。

聯大第十六屆常會，雖是在秘書長韓馬紹先生罹難的悽慘陰影之下開幕，但在主席閣下的堅毅領導下，本屆大會，正如主席在就職演說中所言，當仍可望有所成就。

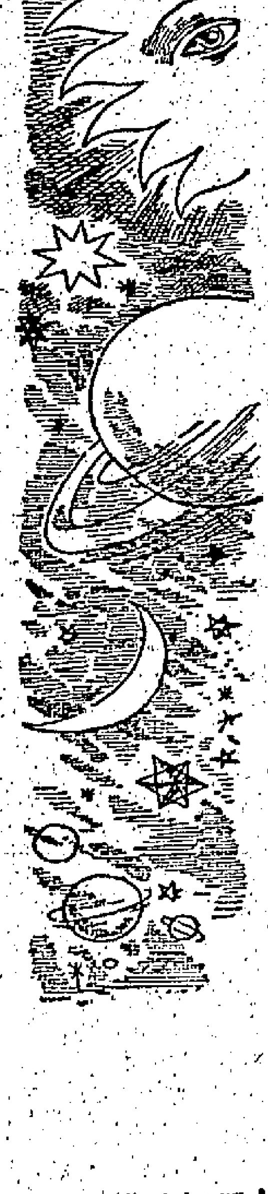
故秘書長韓馬紹先生，對聯合國具有極大信心，他對聯合國必須進行的方向，抱有確切的觀念，他在罹難前不久，發佈的「秘書長關于本組織工作常年報告書」的序言中，似乎是給我們留下了他的遺囑。一般人認爲聯合國乃是一項「靜態會議機構」，雖非通常外交，亦無基本差別。他在這項文件中，對此項觀念加以駁斥，他却認爲聯合國是「各國政府間的動態工具」，是若干基本原則的生動表現，他無寧「在會員國內造成聯合國之權力或控制地位」，簡言之，他深信只有在法律和正義的基礎上，才能夠維持國際秩序。

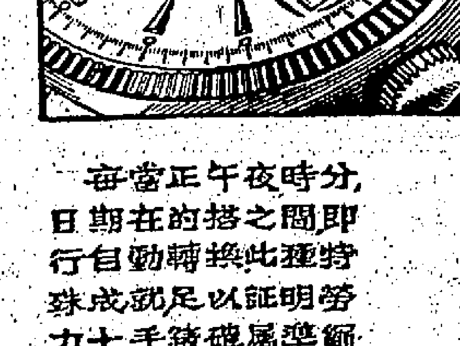
從前世界各國都用通常外交來保障——并在可能時來推進——他們所認定的國家利益，在一個強權政治具有決定作用的世界裏，這不是弱小民族所容易做到的，它們的主要利益，常常遭受犧牲，以滿足強國的野心。第一次世界大戰結束後，各國創立國際聯合會，來維持世界事務中的法治，當時飽受戰禍的人民，以爲秩序和法律終于在望，但事實證明，這種希望，並無根據，國際聯合會終于失敗了，其所以失敗，是因爲它沒有履行國聯盟約的保證，尤其沒有實行盟約第十條所規定的全體會員國，相互保障政治獨立與領土完整，盟約第十條，是出于美國的提議，被威爾遜總統稱爲「整個盟約的骨幹」，也是任何有效的集體安全制度之必備條件，然而國聯竟屈服于日本軍閥之侵略中國東三省，屈服于墨索里尼的強佔衣索匹亞，又屈服于希特勒在歐洲的擴張政策。因此，國聯簽署了它自己的死亡書，奇怪的是當時國聯所做的這些事情，都是假借和平之名，並且揭言其目的在謀求和平，它迷信于和平至上，不計代價，它不惜犧牲姑安理論下的犧牲者，從事「和平投降」，以求避免戰爭，國聯這樣做法，事實上反而助長了侵略。【未完待續】

問：誰最先創製日期可一目了然的日曆手錶？

答：勞力士

勞力士於一九四五年第一個製出錶面有窗，日期可一目了然的日曆手錶。此防水自動之勞力士日曆手錶是全世界上最實用之日曆手錶。





每當正午夜時分，日期在的指之間即行自動轉換此種特殊成就足以証明勞力士手錶確屬準確精確之驕人之作。

ROLEX 勞力士

時計歷史上的先導！

汎美世界航空公司選用爲飛航標準時計

謹防假冒！請向各特約代理商選購

年少積蓄．年老享福

香港儲蓄銀行

乃由 香港上海滙豐銀行 經辦

拾元即可開户．週息三厘計算

存提手續簡捷．詳情歡迎詢問

香港上海滙豐銀行在下列各處開辦

香港：大道中一號．北角英皇道．香港仔

灣仔莊士敦道．西營盤第二街．堅尼地城

九龍：尖沙咀．旺角彌敦道．深水埗青山道

新界：荃灣．眾安街(荃灣)．大埔墟．上水．新墟．元朗大街　．流動銀行．

英國製造

納也維 喇參啟

'Viyella' 'Clydella'

"IF IT SHRINKS WE REPLACE"

布等上

聰明人的聰明選擇！

衣服光鮮潔淨的兒童，活潑可愛得人讚譽，人們還會稱許他們的父母的選擇能力。

輕盈柔軟，耐洗耐用，經濟美觀最適合縫製兒童上學用的衣褲和衫裙。

擇商標 保不縮水

WILLIAM HOLLINS & CO. LTD. DAY & NIGHT WEAR VIYELLA HOUSE, NOTTINGHAM

如有縮水 包退包換

風濕 劇烈 痛苦

風濕

五分鐘內消除

手脚軟痺 筋骨走痛 關節腫痛 頸項曲墜 胸背癢痛

風濕筋骨專家 梁藻衡

中國醫學專門治風濕全立斷根保証永不復發

廿年經驗 一服見功 歷史悠久 收費最廉

治愈醫案

金源洗染公司經理梁君住九龍大南街⋯⋯

診所九龍⋯⋯（電話807100）

合診所九龍彌敦道⋯⋯（電話52920）

本報廣告部電話 二一六〇

東約軍事會議今日進行
修訂防衛地區計劃 以對抗共黨新侵略
寮三親王會談如破裂戰爭將再爆發

【曼谷四日合衆國際社電】東南亞公約組織之高級軍事設計人員，今天希望最遲於明天下午完成其修訂此一地區防衛計劃之工作，近月來使寮國境內之活動減至最低限度之季候雨，今天再度於曼谷，當時，各軍事顧問正在東南亞公約總部召開秘密會議，檢討各項應付條約地區動亂之計劃。此次會議，係自東南亞公約組織成立以來之第十五屆同類會議，而且與前此若干次會議同樣均以「不處飾及無可宣洩」為其特色。惟消息靈通人士今天稱：會議主席紐西蘭之威爾少將，可能於明天會議結束時發出一項最後公報，及舉行一次記者招待會。在會議進行當中，八國之高級軍事人員，似將以約十八小時之時間，用以檢討「過去六個月來之進展，及對抗共黨在條約地區侵略之計劃」，一若預定之會議綱要公報所表明者然。

共黨誣謂南越軍入寮 又謂美在寮瘋狂備戰

【東京四日合衆國際社電】親共之寮國叛軍之所謂「全國軍事委員會」於星期二日聲稱：倘未來之三親王會談宣告「破裂」，則「戰爭將再度爆發」。美國及寮國王室政府正從事一項瘋狂之備戰行動。該委員會在其由寮國叛軍電台廣播之聲明中，指稱「南越部隊兩連，曾於九月廿九日侵犯寮國領土」。該委員會根據所謂遭受侵犯之區域之一「當地可靠消息」而發出此項指控，該項聲明稱：「在南越部隊公開侵犯寮國之同時，美國侵略者下令亞洲集團（王室政府），在寮中及寮南集結包括有外軍在內之部隊多營，并下令駐於武大寮之泰軍舉行軍事演習，及渡過湄公河而潛入寮國之素旺省。」

【東京四日合衆國際社電】據「新華社」稱：前寮國總理蘇發努馮稱：「吾人必須與中國人民團結一致，以爭取最後之勝利。」查蘇氏係向川壙省叛軍控制下地區之新寮愛國陣線民發表談話。其他發言人物，包括有叛軍首領康黎將軍，及「戰鬥寮國」領袖蘇凡諾昕親王，康黎一強調寮國與中國（共）密切之友好關係。

恐怖分子竟在巴黎活動 以機槍掃射餐廳回教徒
秘密陸軍組織 揚言過問北非事務 發動連串反戴示威

組織過去十一天在阿爾及利亞境內，曾發動一連串之反戴高樂示威。

【巴黎四日合衆國際社電】當法國警察當局宣佈，旨在減少恐怖份子活動之保安新措施之際，恐怖份子今晨以機關槍及炸彈襲擊回教之阿爾及利亞人與其住宅。最少有兩人被擊斃命。恐怖份子六人以機槍掃射一家在巴黎一家餐廳之回教徒，當場擊斃一人，及擊傷兩名。一個在法國陸軍中服役之回教徒，在另一間餐廳話飲之時，被一名回教兇徒開槍擊斃。回教徒住宅之門前，與巴黎及馬賽附近地之各一間餐室門外，皆有六顆炸彈爆發，幸未傷人。警察當局於法國北部之里耳市宣佈，因該地會發生一件。警方稱：彼等可能將令各種車輛停下檢查，並可能要求車上之人出示身份證。

【阿爾及爾四日合衆國際社電】歐籍移民之被戴高樂總統最近之演說所激怒。星期二日揚言極端主義分子之「秘密陸軍」，經已建立過問阿爾及利亞前途之權力。歐籍移民發言人認為，戴高樂之演詞，顯示渠計劃「放棄」阿爾及利亞，交給回教叛徒。指出上星期秘密陸軍號召示威，已獲得頗大之呼應。彼等稱：此顯示陸軍一代表阿爾及利亞一百一十萬歐洲人之意見，恰若以突尼斯為其基地之反叛政府，代表回教徒之目標。阿爾及利亞回教徒，星期二日深信，戴高樂之演說為提早恢復與叛政府談判之預兆。政府觀察家稱：渠立即同意與極端分子地下組織領袖可能談判，一事殊為可能。

馬尼剌附近破獲 地下軍械貯藏庫 足夠裝備一營人

【馬尼剌四日泛亞社電】菲警方昨夜在馬尼剌以南三十英里之一所田園內破獲一個地下軍械貯藏庫，其數量足夠裝備陸軍一營人之用，當場逮捕軍火走私嫌疑者二人。全國警察日來已全體動員搜查非法存械，作準備以防下月大選之前發生暴亂。昨夜所破獲者盡為輕型武器，其中子彈一項達一萬四千餘發，被捕之兩人，相信與一個規模頗大之軍火走私組織有關。該組織過去曾以軍火供應政客，此次因大選在即，恐係從事同一活動。

蘇聯行將發射新型多節火箭

【倫敦四日美聯社電】蘇聯火箭專家杜布朗今日在莫斯科電台暗示，蘇聯將舉行一次驚人之發射太空火箭新試驗。此教授稱，一種新型多節火箭之發射物體……目標降落，其命中率甚為準確。因此，現可預料在最近之將來，全世界均能目睹蘇聯人在征服太空方面之新奇而又最有興味之成就。在西方之觀察家前已臆料蘇聯可能在聯共大會於十月十七日在莫斯科開幕之前，或於大會期中，舉行一種發射太空火箭之驚人試驗。

拉曼由星返馬來 對星馬合併具決心 但仍視英意見而定

【吉隆坡四日泛亞社電】馬總理拉曼，今日從新加坡返抵此間。渠稱：星馬兩區總理對於星馬合併事，已具決心，目前問題有待英國為定。蓋一旦合併之後，星洲之英軍基地之地位如何，乃「英方所頭痛之事」。拉曼強調渠赴英商談星馬合併事，必須英國先決定立場，否則「余不願去」。渠謂：渠正等待英政府邀請訪英，並預料此項邀請將由英政府透過英駐東南亞高級專員提出。

蔣總統表示不惜代價阻中共入會
生活畫報促讀者注意談話重要性
在時代週刊內刊登巨幅廣告

【紐約三日中央社專電】蔣總統對美國「生活」畫報發表談話：中華民國將「不惜任何代價」，阻止共匪偽政權進入聯合國。

同時今天出版的「時代」週刊刊出「生活」畫報的一幅巨幅的廣告，要求讀者注意蔣總統在「生活」畫報發表的重要談話。

「生活」畫報在「時代」週刊內刊出的廣告中，登出一幅寬五英寸高六英寸的蔣總統玉照，總統係坐于座椅中，手扶著手杖。

「生活」畫報的說明如次：

「蔣總統是現在政治家中從事反共大業最久而且最堅毅者，蔣總統本週在台灣對生活畫報記者發表談話，表示將阻止中共進入聯合國的最新企圖，與假若他認為不能達成時，他將如何措置等，蔣總統並且闡明他為何相信中共遭遇內部困難，以及他爲何深信世界爭執，將會決定于亞洲。」

紐約鏡報每日著論稱
中共信用已掃地 美不墮赤色陷阱
周恩來偽裝笑臉美人決不上當

【紐約三日中央社專電】「不共存」乃是紐約每日鏡報對周恩來最近一次呼籲美國修正的行為之答覆。于評論北平的這種經過修正的「共存路綫」時，這家赫斯特系小型畫報稱：「大多數美國人無意與中共共存」，其社論說：「中共正進行一種非常拙劣的宣傳，以求進入聯合國，它是如此急迫，以致它竟願意與美國『共存』，這的確是毛澤東的一大讓步，我們必定極端地感激。可是，大多數美國人，並無意與中共共存，我們僅能相信，中共渴望將西方國家締結的任何協定，我們應告訴周恩來的，是他的信用欠佳，我們無意與信用如此危險的任何人打交道。當一個有體統的政府在中國大陸成立時，我們承認它並和它打交道，但我們現在毋需對此煩心」。

陸揆答「遠東經濟評論週報」記者問
縱談台灣經濟建設

【台北四日中央社電】英文香港遠東經濟評論週報，于五日發行的一期七刊載該刊發行人衞爾森于九月間向行政院陳院長提出的六項問題，及陳院長答覆的全文，茲誌該刊所載問答全文如下：

問：（一）台灣經濟向以農業為基礎，在國民政府自實施兩次經濟發展計劃以來，已轉而致力于工業建設，貴國政府于一九六〇年八月公佈之十九點方案，與現在施行中之第三次四年計劃，均旨在加強此一措施，請問此項計劃，目前有何成效否？

答：上年制訂之十九點財經改革方案，旨在安定經濟，改善投資環境，內以加速儲蓄及投資，外以吸引僑資及外人來台投資，以求加速經濟發展，增強國力，逐漸達成經濟自給，改善人民生活，解決就業問題，其具體步驟，一方面控制預算，動員國民儲蓄與運用，一方面制訂獎勵投資條例，修正華僑及外人投資條例，以鼓勵儲蓄與投資。一年以來，已收顯著成效。以安定經濟而論，自上年八月起，一年來物價極為安定，本年八月之批發物價總指數，幾與一年前完全相同，而銀行存款，及民間私人借貸之利率，亦相率下降，前者降低百分之十左右，後者則降低百分之二十左右。以儲蓄而論，上年全年儲蓄存款增加額，較上年全年增加三億元，自今年開始，至八月底止，即增加十億元，而本年一月至六月間，即增加十億元，至於華僑及外人投資，本年一月至八月共核准二億三千四百萬元，已超過上年全年核准金額。如自上年九月獎勵投資條例生效時起計算，則一年來之核准金額達三億八千八百八十萬美元，約當自民國四十年至四十九年十年間核准之華僑及外人投資總金額之三分之二，其成效由此可見一般。

至于第三期四年計劃，因自今年開始，尚在實施之階段，尚未至加以檢討之時，故難謂有何成效與否。

問：（二）過去數年中，私人工業已逐漸增加，且已超過公營企業部份，請問貴國政府對于私人工業之數與新興，有無加以限制之意圖？

答：誠如原問題所言，過去數年中私人工業已逐漸增加，以工業生產價值言，自民國四十一年起至四十九年止，公私營工業產值之比例，已由七二・二八改為六〇・四〇，以工業就業工人數言，在同期間比例之變化，爲由四九・五一改為四二・五八，此種趨勢，當將繼續擴大。我國政府對于私人工業之數與新興，並無加以任何限制，至于石油事業，有關國防軍火工業、公用事業，及有關政府財政之獨佔事業外，政府亦不擬加以限制，且在現有公營工業中，政府倘適于民營者，政府亦擬移轉民營。

問：（三）貴國政府希望外人及國內私人以何種比例投資于工業，貴國政府是否希望海外華僑對合營作更多之投資，貴國政府最希望從何方獲得資金？

答：我政府對外人與國內私人投資于合營工業，并無投資比例之限制，為加速經濟發展，在國內資本缺乏之情形下，自歡迎海外華僑作更多之投資，我政府對國外資金之獲得，最希望者為自華僑及外國私人資本，其次為國際金融機構之貸款，其不足之數，則希望友邦政府予以援助，以期早日達成自力持久成長之經濟發展之目的，而不再依賴外援。【未完待續】

葬禮中死人突然復活 打開棺材蓋跳了出來 岳母當堂被嚇死

【卡拉加斯二日路透社電】這是件發生在委內瑞拉卡耶地方的駭人聽聞的新聞：話說一條小村落中死了一個名叫洛里雲斯羅拔道的人，當時親友遂把棺材下葬，作法人將第一鏟泥撥向墳坑，不料這個死於心病的屍首，竟然會將棺材蓋打開，跳了出來，一面大呼小叫，一面滿頭大汗的跑回家去。試不打緊，可是却把他那位在墳墓旁邊的岳母嚇死了，倒在地上死了。這樣一來，喪家只將準備好埋葬女婿的棺材，讓給岳母張氏受，但這次喪家要求驗屍生弄個仔細，檢查清楚死者是否真個死亡，免得又再出岔子。

【好萊塢二日路透社電】好萊塢之製片規例，今日已被修正，准許攝製有關「同性戀」之影片，不過，不得任意縱慾，不道德及淫穢鏡頭，仍被禁止。

世界什景

日本攝影記者 拍淺沼被刺照片 獲得國際首獎

【海牙四日合衆國際社電】東京之攝影記者長尾靖，昨晚在此間市立博物館之儀式中，接受世界新聞照片之一九六一年度最佳照片獎金。長尾因其在一九六〇年十月東京民衆大會中，於一名兇手以七首刺入日本社會黨領袖淺沼稻次郎之時攝取此一鏡頭之故，獲得獎金一百元，價值五百元之徠卡攝影機一具，互爾銀杯一隻，及免費之荷蘭航空公司來回機票一張。長尾爲「每日新聞」之攝影記者，於上星期日接到東京之荷蘭大使館通知，遂即時乘坐飛機，及時趕到荷蘭領獎。

叙利亞地下共黨 向革命分子送秋波
誘其成立全國陣線

【貝魯特四日美聯社電】叙利亞地下共黨聲明稱：叙利亞三日之政變，為一項歷史性之勝利，并號召成立一全國陣線。貝魯特共黨機關報發表一項聲明，稱此次革命為反帝國主義之鬥爭，及爭取叙利亞統治之情緒，該聲明促請建立全國民主統治，以自由選舉之議會，恢復憲法，并號召民主。此等民主統治不能建立，除非以全國陣線為基礎。全國陣線應以一切國家力量及各派分子組成，上述陣線必須包括共黨。雖對大馬士革革命政權組織執行所為之禁止共黨活動之命令，該黨表示不理。

蔣總統接見剛果訪華團 蔣總統於十月二日在官邸接見來華訪問的剛果共和國農業部長宋日邀，及剛果赤道省農業廳長艾公吉、剛奧波德省政府顧問馬迪亞、農業部辦公廳副主任兼機要秘書艾克歐克等四人。他們是於九月廿日到達台北，曾到台灣中南部參觀軍事、經濟、建設及土地改革的情形。（中央社）

圖爲美國太空「水星計劃」所需的逃生火箭。這火箭放在太空人所「居」的艙的頂部，如輸送火箭在發射時或仍在低空時出毛病，逃生火箭便自動發動，將太空艙射離輸送火箭本身，使太空人得到安全。如果在彈道中太空艙出毛病，它也能即時發動，使太空人所居的太空艙脫離。這種逃生火箭是由大中央火箭公司製造的，其可靠性為百分之九十九・九。

如要建築全民核子攻擊避難室
美國須支銷二百億元
美國人民對於當局的警惕，反應良好，已紛紛自動興建私人避難室，但衆院委員會却提出報告書，勸人民對此小心從事，以免虛擲金錢。

（吳）

由於俄人繼續進行的原子試驗以及輻射塵之增加（現在還沒有危險，但將來總是可怕的），美國公民對防彈洞的興趣，突然的急激增加。

但是最能引起普通人自求生存感的計劃（個別家庭的避彈室），去週由一個權威國會機構發出一個強烈的訊號。衆院的行政委員會，在一份檢討甘迺迪政府的民防計劃的報告中，對美國人民的照會：「不要上那些推銷避彈室及其他民防器材的昂貴的無用器材的人的當。」「提防那些以民防保障作宣傳的推銷貨品或服務（包括保險）的廣告。」「在未請教你住城市的民防官員，或其他政府單位，以及獲得關於所需條件及費用預算之前，別簽訂建築家庭避彈所的合約。」「須弄清楚你所購買的東西，確是必需的並符合需要的。」

這委員會的委員說，他們收到了許多抱怨，例如：一個婦人說，一個承造商要價八百五十元建築一個簡單的地窖避彈所，民防官員告訴她，這種避彈室大約一百八十元便可以建築好，加州有一間公司，建築一個預製品的鋼鐵的避彈室，索價五千元。

這委員會的報告，是以加州衆議員賀里菲爾德任主席的小組委員會所主持的聽訊會作根據，責成甘迺迪政府擬定一個聯合的避彈所計劃。

「以求生存及恢復」這個聯邦避彈所計劃，這委員會說，集體避彈所比個別家庭避彈所更有效。我們不是說，家庭避彈所沒有效用。在我們看來，似乎不是設計的一個好的避彈所系統，這計劃應該是一個全國性的避彈所系統，設備適當的地下室和儲備糧食。這委員會要求國防部，一個估計全國各地，建築費約每人五十元至一百元之間，甚至較高一些，這將告訴國防部長麥南馬拉，「這委員會的意見的主要證人之一」，估計目前的原子防避所計劃，可拯救一千萬至二千萬人，一個避難所計劃，總費用將是二百億元。一個保守估計，每年費用的數目，最低限度一千萬至一千二百萬生命。

這委員會對於「一千二百萬生命」這批評說：「這項計算，我們必須認為極端鬆弛的。我不是貶低這些措施，只是指出它的本質是有限度的。」

這委員會對於一總統的計劃，一如今天所宣佈的，只提及原子塵避難所，這一個事實，也表示不滿。「這樣的說法，在一次攻擊中，百分之七十五的死傷將來自爆炸、火和熱輻射，以及直接的高度輻射。一個設計良好的長期民防計劃要有抵禦爆炸的成份。」然而，最低限度，有一事使這個委員會給甘迺迪總統以全分。它批評說：「他對美國國會和美國人民的坦白和個人諾文，於一夕間掃除了人民的冷淡和漠視不少。」

無可避免的，這委員會的報告，將引起新的爭辯。政治人物和科學家對避彈所的全面價值，甚至當這報告發表的時候，紐約州長洛克斐勒，一向贊成家庭及集體避彈所的建築，宣佈了一個進行興建價值一千萬元的新建築，以供州政府部之用，這類建築物可容納二千七百人。在密治根州州長史宛迪（他與洛克斐勒一起參加了在華盛頓舉行的州長民防會議）……

「議」在記者招待會說：「我以前從未呼籲建築原子避彈所，但是，今天早上，我終於說出了這樣的呼籲」。不過，科學家大批興建原子避彈所，一個最低限度的評語，只適用於直接爆炸地區。

在美國，一般的人民對那警告看得很認真。在加里福尼亞州的長堤，七十七歲的退休鐵路職員曾單獨在自己的家裏，建立了一個「緊急避難所」，四個外孫等與他家人共約一千二百元。史東尼爾博士說：「其他的百分之三十，發約共……」

蘇俄宣傳的超級彈
美國早已能製造
這是李梅將軍公開發表的秘密。不過，軍事上無須用一百米加噸核子彈。

李梅將軍最近說，蘇俄在「超級炸彈」方面，是比較美國落後而不是領先。

這位美國空軍參謀長說，「假如此，縱使蘇俄發展有一百米加噸的核子彈（威力等於一億噸黃色炸藥）。」

在說這些話的時候，李梅將軍顯然係指美國的核子武器存量，與蘇俄的那種武器存量的比較。他不詳細的說下去，只發表意見說，如果美國要製造一枚一百米加噸炸彈，「許久以前」已經能夠做到。

這問題，於空軍協會十五週年大會的一個新聞座談會中被提出來討論。這會是空軍和民航界熱心分子組織的。

美國國防部長麥南馬拉，最近描寫蘇俄的一百米加噸炸彈爲一種「可怕的武器」。他指示，單純的爆炸力並不是在核子武器學中的一個主要的考慮。

美國據說曾試驗過十七至廿五米加噸的核子彈，威力等於一千七百萬至二千五百萬噸的烈性炸藥，投下的原子彈有二十萬噸的威力，或等於二萬噸的烈性炸藥。

在這協會的大會的開幕典禮中，空軍和其他航空界熱心分子指摘人們低估蘇俄的侵略政策，他們預見，戰爭或會因海內外對美國使用核子武器的準備迷惑不清而發生的危險日增。

對「核子遏戰力的可靠性」的類似的恐懼，也在會議中發表了。他們指出，克魯契夫總理可能不相信美國會使用核子武器，來對付在那些地方如柏林等的侵略。

李梅將軍，促請注意大衆對核子武器原則的混淆不清。

這位將軍繼說：「除此之外，你還可加上對我們的常規戰爭的地位和能力的混淆不清。可能的，這樣多的見解，就是當什麼我們於一九五〇年代初期所提出的詮釋清楚的景象，却使某些人感覺撲朔迷離的理由。」

他所指的「詮釋清楚的景象」，就是「大規模報復」的原則。這是說美國將感覺可以自由的以核子武器還擊任何形式的侵略。

李梅將軍後來被詢問時說，常規武器的製造，「可能已經」促成了對核子遏戰的可靠性的低估。就是在這個提問題的時間，李梅將軍貶抑蘇俄的一百米加噸炸彈的重要性。

他拒絕說俄人是否擁有可能運載這樣的炸彈的飛彈，也不肯對蘇俄最近的核子試驗作評價。他發表意見說：「我不相信俄人在超級炸彈方面比我們領先。如果我們要有那種炸彈，很久以前我們就能有了它。」

大會的政策聲明，批評政府，它追述甘迺迪總統就職宣言所說：「我們必須永不恐懼以進行談判。但是我們必須永不恐懼談判。」這協會的聲明說：「換過來說，我們必須永不恐懼拒絕談判那些不能談判的事。我們必須永不在基本原則上妥協。我們必須永不安撫。」

這聲明以尖銳的詞句來說核子武器的「可靠性」的問題。

據說：「必須絕對明白揭示」美國將不猶豫使用核子力量，以對付任何形式的侵略，甚至「顛覆活動」。（士達）

每天抽五六十枝烟的梅洛

美新任宣傳首腦梅洛
屬員遍駐九十九個國家
他已取得甘迺迪總統的信任與尊重，他是主張美國儘可能延遲試爆，以吸收宣傳效果，但當他奉命發布美國試爆消息時，却能著重沒有輻射塵方面。

週前的一個早晨，甘迺迪總統作他命運所繫的決定恢復核子試驗。梅洛在無線電大廈東北區新聞的八個房間的寓所，照常在七點鐘起床，淋浴，離去又黑的鬚，把他高瘦的身軀塞進款式保守的衣服，他跟着喝咖啡，自己煎烟肉蛋，在早餐桌上，細讀早報上的半打晨報。他漂亮的妻子珍妮，和十五歲兒子嘉寨，仍然在紐約州包裝的梅洛農莊度假，他在夏季多是一個獨身漢，當想在週末跟他們同家，通常在星期四或星期五撥電話去說：「我在這週不能來了。」約在八時半，由司機駕駛的官車（一部一九六〇年黑色林肯大陸牌房車），開來接他上距二十分鐘路程的美國新聞總署，賓夕法尼亞街一七七六號。剛在九點鐘前，他跟進五樓的辦公室，脫下外套，照常先跟下屬互相開一個通俗的玩笑，纔開始這天的工作。他歡喜開人玩笑和被人開玩笑。當電台廣播員結束他的電台夜間節目說：「……明天」，不到一秒鐘，他會再加上一句：「他今天有些不安。」梅洛增加了笑容。

後，在這早晨，開始處理這美國新聞總署的工作，它每年有預算一億零四百萬美元，運用七種通訊工具（電台廣播、電視、電影、報紙、雜誌、展覽會和美術品），但更吃力的是跟駐在九十九個國家傳播美國訊息的一千二百五十名官員，作個人的接觸。根據一九五三年總統指令，他們的任務是：「利用通訊的技術，向別國人民提出證據，美國的宗旨和政策，都是配合和促進對自由、進步與和平的合法鼓勵行動。」在這廣泛的訓諭下，該前任新聞評述員還自己加上一條：「我們將在事實的基礎上進行……」為了配合這個訓令，梅洛每天把一大堆從全球而來的研究、雜誌、影片、卡通、新聞資料和「美國之音」錄音片。他特別仔細研究通訊社的訊息，和「美國之音」的廣播，把那些不好的新聞，弄得清清楚楚，交由他屬下評述員細研究收聽。「打氣」是他與總統直接通訊的代名詞，他說因總統跟他的主管長官通話，不過志在「向他們打氣，推他們行動」。這電話是緊急召他去白宮的。

他後來說：「把他們恢復試驗與我們恢復相隔時間，儘量拖長，就顯然對我們的宣傳有很大的益處。時間愈拖得長，愈對我們宣傳有利。」但既有迫切理由去恢復，梅洛常把他的理論限於自己的職責範圍內，而海外宣傳世界，很快的去觀察這所能及，採取又快又準確。

在幾分鐘內，這公署出現美國新聞總署新聞電訊，傳播八十三國。「美國之音」停止了原定的國外廣播節目，用卅六種語言，由八十七個廣播站，播向二千萬的聽衆（俄人所花于擾亂它們的費用，多過美國新聞總署估計，在蘇俄境內，干擾技術是極度精細，「美國之音」的廣播，仍約有四分之三能透過）。

這恢復試驗公報，是純粹的新聞。在第一段，適當的強調美國的試驗，在地下和在實驗室，不會發出輻射塵。

塔斯社馬上反應，它曾向俄人宣佈，蘇俄的三次試驗爆炸，第一個已沾污了大氣。它轉播甘迺迪總統的聲明，溜出沒有輻射塵的保證，而由解為蘇俄恢復試驗的理由。

當梅洛過了出任新聞總署長六個月最忙的一天，喝兩杯威士忌蘇水（照美國人喝法）稍解疲勞，跟朋友進晚餐後，在夜裏爬上床，他細數這一天蘇俄的事實和謊言，引誘睡神降臨。有多少事實被干擾，有多少謊言入人。

在冷戰的現階段，事實與說話各本分野的說明，再沒清楚得過世界對核子試驗事件和美蘇聲明的反應了。

蘇俄狠心的打破了試驗的禁止，跟着在中亞細亞的四次大氣爆炸，加上它們現正籠罩北半球的危險性輻射塵，絕無誤的使莫斯科負起人類最後成爲人類的責任。甘迺迪總統說：「在我們致力於完成核子試驗的目的，我們已採取有理想的人所認為的種種步驟。」已感覺，它處境的理由，使世界對於這事件的悲慘後果，一致的站在它的方面。可是對於美國如單獨頭的失望，不結盟國家在伯爾格萊德舉行會議，個別領袖的一切憤激抗議，終於變為徒勞，不提出證實蘇俄破壞試驗諾言的頭號罪犯。他們祇通過了一個措詞小心的宣言，呼籲兩方恢復會商。

在東京，雖然在蘇俄宣佈第一次試驗已經發動的示威，在蘇俄大使館前仍未減低，這些示威者表示大公無私。

在世界的另一方面，認為「赤化勝於滅亡」的英國，照常的直接攻擊美國，蘇俄和美國大使館都派加哨兵守衛。在印度，雖然報紙證實克魯契夫和蘇俄的爆炸，對美國的決定比較好一點。

原子時代的恐懼，可能料到會觸發一種心外國報紙和政府的反應，美國可能留下了恐怖病的病院「機關」，對於美國應付這原子、火箭問題的策劃和決定的好評。那末首先追究美國恢復試驗原子武器是甚麼？批評這一點亦前衛派：「在伯爾格萊德的中立國會議所集中的職業化世界輿論呼聲，所發出來自鳴義憤的呼喊、悲號、哀鳴和嘆息，使整個世界都聾耳欲聾了。」

「由於最大的……」他們恢復試驗，所用的方法，它的原子威力足以致許的呼聲中，但在世界輿論的嗜出恨恨，納塞爾說：「這是一件壞事」，蘇俄卻只視世界輿論，似乎並非必然不理世界的法庭，世界輿論，常因此吃虧。那麼，現在是最佳武器嗎？純正應否存在？在一個自由社會的，美國是堅守純正行的政策。現在，核子自殺的威脅，震撼了全球，美國相信自由的最好希望和生存的唯一希望，就是散播真理，爭取人心。（一）

國際剪影

突尼西亞的阿里基剛果建功
成功的談判能手

惠民

共阿里就任聯合國駐剛果代表幾個月之後，對一個關心時局的他的突尼西亞同胞批評道：「一個岩壁我和這些人共處四年，我們現可以與他們和平解決一切。」這乖規話，並非要表示恫嚇，而係是反映出共阿里已經跟剛果的人士，建立密切的瞭解。此種瞭解，一項主要的測驗，就在共阿里和哈瑪紹德總統比舉行的會議中可以看出來。

共阿里被派赴剛果，係在去年十一月，其任務是管理的和技術的性質比政治為多。

可是當聯合國總代表，卻要他擔任政治的任務，如此一來，迫着共阿里要展開活動，說服剛果各政治領袖，放棄他們的爭執，轉而同意參加七月間舉行的第一次剛果國會。這一項工作，在建立一個新的剛果政府的過程中來說，是重要步驟。那些曾和共阿里共事的人，把這一項成功歸於這個年五十一歲的突尼西亞人。

據說，共阿里曾做了不少功夫，說服史坦利維爾左派領袖吉辛加，就任中央政府的副總理。在性格上，他是個和藹有特別忍耐力而愉快的人。他時常發笑，反覆陳詞，從道理上說服他的政敵。「他是個沒有人不喜歡他的人」，一個突尼西亞籍相識他多年的人說。

共阿里以他曾任工會份子的坦白談話姿態，和剛果各領袖商談。當他認為他們是對的時候，他用力支持他們。但同時，他認為他們的行為過激之時，他不會發氣生怒，出言諧責。凡是聽過他交涉的人，都說他的容貌，跟他和自己人民交談並無差別。他和剛果人商量一件事情，正似和他的同胞突尼西亞的態度相同。

共阿里身裁適度，衣服穿着的派頭十分保守，喜歡着深暗色的西裝。他和回教徒一樣，既不喝酒，也不抽烟。但對於好飲酒的人卻不批評。他的太太是學校的校長，他們已有了四個孩子。

共阿里曾任布爾基巴總統的閣員，他學的是教育，他被聯合國聘派駐剛果任職之時，是甘馬士的神學院校長。

突尼西亞仍未向法國取得獨立時，共阿里以工會份子從事獨立運動。一九五五年，突尼西亞宣告獨立之後，他負責在內政方面協助延聘突尼西亞人接任法國人的職務。他向各個人的莊態，因之接才錄用，聘請者多稱其職。

他被派駐剛果，原是作短期的職務，大概是協助計劃成立一個國家行政的機構，草擬一個內政工作系統，組織訓練課程，並發展一間國立法律與行政的學校。

他很喜歡這份差事、人物，和這個國家。哈瑪紹德讚揚共阿里「傑出的工作」，並請求布爾基巴總統准予延長渠之任期。共阿里於九月一日担任這個位置，主持一切聯合國技術援助的供應及其他有關的任務。

自從担負起這一項職務之後，他變成為了政治的談判人物。他和森比總統有過幾次會議，可是其他聯合國參加會議的人，……

「我並非一個外交官」他批評這些事情時說：「我總以爲……」

各地通訊

中共利用物資為餌 引誘農民積極生產
圖藉此增加產量以減輕物資荒 使中共公社制退回合作化道路

【本報訊】中共為挽救連續數年來農業減產帶來的經濟危機，除在農村和墟鎮開放自由市場外，並准許農民在為「公社」工作的時間之外的餘暇時間，從事經營副業，在少許空地上，由私人種植作物，或發展牲畜，規定誰種誰收，誰養誰有，且准許自由買賣。企圖以此刺激農民生產情緒和增加農業生產，以減輕物資荒歉程度，這無異使中共的「公社」制，退回到原來的「合作社」制度。

最近中共在「小秋收」時，要各地「公社」把能吃、能穿、能用、能燒、能做的野生產品和農副產品都收回來，以提供「豐富多彩的生活資料」。中共且特別強調用物質來鼓勵農民開展「小秋收」的積極性。

中共且露出安徽和內蒙古兩地用物質鼓勵進行「小秋收」的功效，並且絕口不提過去奴役人民所用的一套「犧牲個人利益」、「實行忘我勞動」、「建設偉大的社會主義的祖國」以及爭做「勞動英雄」、「勞動模範」的一套「封號」等宣傳。假如在過去，有個別幹部有此種以物質來鼓勵提高農民生產積極性的行動，則斥為資產階級的「道路」，走的是「修正主義」，一定要嚴厲的批判，中共一定要說是犯了「右傾機會主義」的毛病，不料曾幾何時，中共又認為「這是合乎馬列主義的「正確方針」」，來強力推行了。

據中共宣傳說，為了更有計劃的有組織的開展「小秋收」活動，應該發動機關、工廠等城市單位，抽出適當的力量，來參加「小秋收」活動。但是，所有參加「小秋收」的單位和部門，都應當在當地「黨委」和「人民委員會」的「統一領導」之下進行。集體進行的「小秋收」產品，應按照「按勞分配」，多勞多得的「原則」分配給「社員」。「社員」個人採集的產品，歸「社員」個人所有，完全由「社員」個人支配。「認真貫徹執行價格政策」，從各方面調動農民的積極性，商業部門在收購「小秋收」產品時，要同農民充分協商，「按質論價」，去開展「小秋收」的積極性。

馬來亞洪門黨徒 在各地為非作歹
十五名被高等法庭判重刑
△怡保洪門人物又發生械鬥▽

【本報吉隆坡航訊】關丹大伯公山一批私會黨（黑社會）「洪門會」歹徒在結婚儀式中，中了警方的埋伏，一網打盡，廿四名黨徒包括各族人士，內有未滿合法年齡的少年，亦有成年者，於今年六月六日在關丹法庭審訊，九名未成年者被判送入感化院受感化；十五名成年人則被判六個月徒刑。但控方不服，遂向高等法院上訴，哈森法官於十月二日宣判，加重被告之刑罰。

哈森法官認為，私會黨之猖獗蔓延，擾亂嚴重，被告等人之刑罰。

十五名被加重刑罰的被告是：歷此生及何阿甫由六個月的徒刑加重至兩年；其餘的十三名被告，則由六個月的監禁改為十八個月。

又據怡保消息：九月卅日晚九時至十月一日凌晨二時之間，怡保市內連續發生三宗私會黨徒鬧事件，首先在大華戲院對面之咖啡店衝突，黑人物以玻璃瓶為武器，繼後，吉利街黑門會館門前之鷄粥檔所派之一連串，受傷入院。至於十一時四十五分，有三青年江建才、朱秋翔與羅傑平，在吉利街吃鷄粥，是時有一名薙頭男子行前來與羅傑平談話，談話時，刀猛刺江建才之胸部，彼倘見勢不妙，立起取櫈抗拒，同時從櫃檯處取碗碟之江氏等亦即逃避，然後被昇往醫院施救，據警方稱，洪門會的另一支派是兇手的另一支派「華記」（也是私會黨徒）。

一日凌晨一時四十五分左右，又有卅餘名「〇八」私會黨歹徒，手持利器，沿獅子路一路喊殺，將該路旁之食物攤檔擊破，毀兩間店舖之玻璃窗櫥，並搗毀市後茶方會捕手九名嫌犯。

首宗事件乃於八時許發生，數名歹徒向大華戲院對面咖啡店內之飲客毆擊，一時茶瓶橫椅滿天飛，當警察抵達時，彼等已逃之夭夭。

災情嚴重糧食失收
中共要求多種蔬菜

【中聯社訊】中共為今年大陸災情嚴重，糧食失收，曾一再命令各地「公社」爭取多種蔬菜，以為補救辦法之一，但中共此一希望亦宣告落空，其原因是農民們懷有「五怕」心理，所謂「五怕」，即：㈠怕勞動力不固定，㈡怕遇到自然災害，白遭損失；㈢怕收成不可靠，得不償失；㈣怕經不起中共之剝削；㈤怕賠力氣又賠本。

中共曾指上述農民「五怕」心理為「消極思想」，但實際情形則是農民對中共已完全不信任。

北婆羅洲東部海面 海盜猖獗
今年在過去九個月來 海盜刦殺案近八十宗

【本報北婆羅洲航訊】北婆羅洲領海及附近公海，海盜疑案，已經兇到猖獗，計本年度截至目前為止，發生於北婆東海岸斗湖海外的海盜刦殺案，已達七十八宗。由於此類海盜刦殺案，致死傷和失蹤的記錄是：六人死亡，四十人受傷，三十人失蹤，一人被綁失。上述記錄是北婆刑事偵查處長於九月卅日在例常記者招待中發表者。

由九月十九日起至九月廿五日止之一段期間，北婆警察又接到多宗有關海盜刦貨的報告。計：九月十八日有一艘貨船在航程中被海盜開槍射擊，刦去椰乾一批，幸無死傷。同日另一艘貨船被海盜襲擊，除刦去貨物外，還將一名船員擊斃，另兩名船員受傷。此外，還當有貨船被猖獗的海盜刦掠甚多椰乾及其他貨物者，但幸無傷亡報告。

颱風侵襲洪水又泛濫
福建省上月三次受災

【中央社訊】據中共消息稱：福建省在九月份內，曾連續遭受三次颱風和洪水的災害。

據中共消息稱：第一、二兩次災害，係發生於九月日和十二日，當時九龍江水位猛漲，康山大堤和內林大堤在洪峯衝擊下，曾出現決口，漳州市和附近一百廿多個村莊被洪水淹沒，閩江下游也有二百多處堤防潰決，「晉江專區」長達四百五十多公里的海堤，也被洪水和海潮沖毀，以致發生無數缺口。田縣在上半年出現的險段五百六十多處和薄弱地段二百六十處，剛修好又被兩次颱風洪水毀壞而潰決。各地已熟和未成熟的秋季作物，損失相當慘重，水庫、山塘、河堤被沖毀的多。

第三次是九月廿八日發生，據「中國新聞社」說，閩南東山一帶，風力達十二級以上。各地普降大雨和暴雨，興化及南靖等地雨量更大，江水猛烈上漲，詔安東溪更出現特大洪峯，「晉江專區」洪水猶泛濫，莆田縣有一千二百多間房屋被洪水淹沒，「閩侯專區」沿海堤防亦紛紛潰決，惠安縣水利工程均遭破壞，漳州、龍海、長泰等縣的中稻損失慘重，水果十九被風吹落。

遼寧廣東兩省
旱災後又蟲害

【中央社訊】遼寧省縣，正在開展滅蟲活動。據中共通訊社三日消息稱，遼寧各縣因各種災情嚴重，糧食減產。為彌補糧食減產而推廣種植的秋菜，現又普遍發生病蟲害，僅瀋陽市郊，即有五千七百多畝秋菜被蟲害侵蝕而枯死。

中共又承認，遼寧各地蟲害仍甚嚴重，目前瀋陽市郊各「公社」均日以繼夜進行捕殺，並實行「突擊」。

中共要求在這些地區進行「人也不歇，機器不歇」，甚至以人作牲口拉，晚間點燈作業。

又粵省各地在連續旱災後，氣溫高，廣東地區兩水多，湛江、佛山、韶關等專區的許多稻田出現三化螟蟲災害，部份地區還發現稻苞蟲、稻飛蝨等蟲害，據指出，以上各「專區」數十個縣。

泰勿洞縣劃共區域
禁外僑進入或居留

【本報合艾航訊】日來此間數家中泰文報刊載，有關泰國高級警官會議決定加緊剿共措施，泰馬邊境馬共猖獗，泰方宣佈勿洞縣為禁區，禁止外僑入泰勿洞縣之新聞，頗令此間外僑感不安。據警方解釋稱，有關此事，經得上峯批示，實際情形，與報章所載，大相逕庭，指出所謂勿洞縣禁區者，實即前此所劃定之剿共區域，不准外僑進入或居住該等地區。政府對勿洞縣征剿馬共措施，一切維持現狀。

孤舟渡重洋·姐風阻航程
三英籍青年駕駛機帆自港赴美 途遇颱風桅桿折斷抵高雄修理
种玉麟往訪英青年授航行經驗

【台北航訊】高雄消息：三位志趣相同的英籍青年，駕駛一艘機帆準備以四個月時間，完成自香港到美國聖地牙哥的萬里航程。這艘機帆船於九月廿日揚帆離開香港，預向橫渡太平洋第一站沖繩島駛去，不料祇航行了八九天，便在途中遭遇颱風「愛瑪小姐」，船桅桿的被風折斷，一日上午駛來高雄港修理。

這三位有志乘長風破萬里浪的英籍青年，一個名叫白朗特，另二個是奧奇和施斯倫，他們並不因為這點挫折而氣餒，一俟船的桅桿修好即將駛向沖繩、神戶、夏威夷、直航美國太平洋岸的聖地牙哥。

於四十四年兒童節，駕純中國式的帆船橫渡太平洋完成了征服海洋的壯舉的种玉麟（當時同行的另有四位青年），於獲悉這三位英國青年欲沿襲他航行的航線，並採用中國式的機帆船從香港橫渡太平洋前往美國，因遇颱風將他們送到高雄來之後，特於十月二日的上午前往訪問這三位英國青年。這三位英籍青年之中的施斯倫與奧奇，在檢修「迎風」號機帆船上的零件，种玉麟前往把晤時，記者在旁邊看得很清楚，在施斯倫和奧奇的眼光中，流露出興奮而安慰的光芒，經過彼此自我介紹以後，他們便像老朋友一樣暢談起來。這個時候，「迎風」號的船長白朗特也恰好回來，他們四個人，就在船上進行親切的談話。對於這三位雄心勃勃的青年，种玉麟寄以最大的關切，他先從「迎風」號外面檢查，然後再到內艙，足有半小時之久的察看，才懇切的向奧奇及他們所見首先，他告訴奧奇，用綳綁舵的辦法，容易使引擎受損，必須在船舷緊綁的地方裝上兩個彈簧，增加擺動的彈性。其次，船上的水不夠用，兩百加侖的水，要從日本維持到夏威夷，是一種冒險。此外，船上的竹桿，也準備不足，因為用以撐帆的竹桿，時常有損壞的危險，且沒有補充，就會使航行受阻。种玉麟最後告訴他們說，如何維持航行的精神，也非常重要。因此他們要輪流休息，兩位駕駛，一位瞭望，這樣才能保持航行的安全。

比較起來，种玉麟所駕駛的「自由中國」號，就比「迎風」號古老得多。「自由中國」號完全是借風力前進，而「迎風」號則是由於他們都不了高雄港，就是五年六月幾乎到了的澳洲青年，四水陸吉普環遊世界休息，兩位駕駛流此他們更需要，因也非常重要。

裝有一個今年三月才製成的最新引擎，而且「迎風」號上有五個水密隔艙，如果一個船艙進水，不會影響到其他艙，「迎風」號還備有一個手搖的無線電話機，可以求救，也可以導航。唯一相同之處，就是「迎風」號的外表，完全是中國型式。白朗特說，中國的帆船，到現在為止，還是世界上最有抗暴性能的船隻，萬一發生事故，在一百英里以內，可以撐持到呼救為止。使种玉麟不解的是：「迎風」號每天可以航行多遠，並沒有計算。一開始，這三位英國青年，似乎就抱着只知前進的精神，不計時間的意念了，這種勇往直前的精神，雖然可佩，但在海上，不能有一點盲目，或是得過且過。譬如「迎風」號是九月二十日從香港開航的，到高雄恰好是十天，中間雖然因為躲避颱風，向南避風頭，就擱了兩天，但在時間上也可能有了浪費。假如計算準確的話，這種情形就可以避免。种玉麟認為這也許是他們對機帆的經驗不夠的原因，他們不像「自由中國」號在海上一直航行，而是選擇一些碼頭靠岸，正是補此不足。

與浪門爭，是在訓練一個人的體力、機智和堅忍。白朗特說，幸好在開航的時候，「迎風」號就給他們以很大的教訓，所作的，都是很本上找不到的東西。而這個教訓，可以使他們在未來的航程中，避免遭遇許多危險。他感謝种玉麟給他們的指導，也感謝在高雄期間，各方所予他的協助扶輔。他們希望在三日的晚會中，邀請這位英國青年去作出資，讓他們在回程的紀念到人間的溫暖。他們的老前輩种玉麟，二日下午也把橫渡太平洋的許多照片送給他們作紀念。

中西藥行均有代售
跌打風濕膏 請用桌聖藥行特製
驅風活血，消腫散瘀，舒筋通絡，止痛鎮痛，跌打損傷，胸背骨痛，風濕骨痛，關節痠軟，四肢無力，伸屈不舒，風痰鶴膝，筋骨痺痛
廠址：九龍深水埗大埔道一一二四號。電話：八〇七八七七

手足痲痺酸軟
腫痛·軟痺 筋抽·麻木
風濕骨痛，四肢無力，風痰鶴膝，關節酸痛，腫痛軟痺，筋骨痺痛，手不能舉，保證斷尾
脚不能行，筋抽麻木，留勿灰心，速來治理，即日見功，限日痊癒，無效退款

薛卓聖 跌打傷症 李寬妍助理
女跌打▼
醫館：九龍大埔道一百二十一號地下（巴士站：北河街口）
扭傷筋骨，久患積瘀，舊患頭疼，氣促咳喘，胸背腰痛，刀傷湯火

工商日報分類廣告
銷數廣 効力大 收費廉
每段小字四十個大字四個每天式元（不折不扣）
洽刊處：香港德輔道中十號工商日報館；九龍彌敦道五一四號A二樓；九龍油麻地彌敦道B七十一號；香港德輔道中二一〇號二樓

山山旧 章記
新地址 德輔道中二十五號二樓 電話二〇九五一

新坤開幕 新樓廉售 花園洋房 太子道四十九號
即可完工 貨倉佔地 新型樓宇
建至七樓 瑞士大廈 北角海濱區 理想居住地區

中環半山區 麥當奴道六十八號
叁萬九 起
錦輝大厦
電話：三六八五五二七 三六八九八
地址：本公司現場

興業大樓 快可入伙
地點適中，交通方便，佔地廣闊，設備完善，面積寬大，合分四層，新型住宅，旺角九龍，分期付款，免息，壹萬元
電話：六〇四二五四號 六〇一五七號

利成 九龍彌敦道二號三樓 電話：六六〇四二八九五五 六〇三四九九五 德付道中廿五號 安樂園大廈503室 電話：二二四〇九五 二二四九二五

碧街 一至十九號 香港 西環德輔道西99至101號 油麻地 廟街157至159號 特價
地下連閣 五大期樓 電話 廚房
收租有即買即賣
現貨唐樓 井餘呎 中區大廈1701室 電話：30165 30502 20819 825324 826348 831883 大昌

街漢銀灣瓜士 唐樓 萬餘元 過經巴士路 各可均售租
中環中大廈十八號
電話30589 8825581

恒興建築公司新樓出售

竹華唐樓 建至七樓 層數無多
黃竹街福華街大單邊
分層出售
竹榮唐樓 福榮街面向大埔道 不日打石屎椿
代售 大安限公司 電話四四四四六〇八 敏記 限公司 電話五五七九〇〇二五 地盤辦事處 福榮街廿一號 電話八〇二二九九

海灣新樓 加工趕建 依期交樓 設計新型 環境優美 價格廉宜 歡迎參觀 從速購買
大興企業公司 大道中華人行大廈九樓八〇四室 電話：四四四五七七七八 地盤：七〇二九六
鏡記 特平 樓宇

建築公司 新記建焯
石屋出售 九龍鐵路 山大嶼村 洽接 價廉
膠花加工 大量 自動 條件優 二十 合作
大閣平租
吉舖招租 課室出租 廠房出租 旺舖招租 工廠 舖位 戲院旺舖 報效裝修 歡迎貴客

東方海上旅遊社 費用廉宜 旅程舒暢 電話：30460
合昌貨倉 批發 零沽 各款 菜種 專營 興信隆菜種行 大埔道一九一八號 電話八〇八三六六
工廠租售

一元影印 黃掌原 李小垣 胡椒根 龍眼膠 三鞭酒 鱷魚肉 珠算 物品名目 收音機
包修爛命 萬能角鋼 竹蔗發行 日曆畫 紙年咭 聖誕咭 總滙 批發相宜 內綫電話 永豐行 鷹牌 五加皮 玫瑰露 紹興酒
約翰生 學校 會話 立案哥林比亞工程學校 無綫電工程 電機機械工程
婦女補習學校 免費英文 招生 男女寄宿
香港紗廠招養成工 機械繪圖 塑膠廠聘 聘請口才良好店員

遺失聲明 遺失啟事 遺失存摺 啟事 承讓聲明 聲明啟事 頂樓聲明 承買聲明 生意轉讓 買地聲明 買屋聲明
洗衣機讓 西貢藥店 平塑膠機 汽車廉讓 喉 吳景雲 洪瀚 耳鼻喉專科
許彬 外皮 尿病 黃馨 婦科 杜蟲靈藥 婦女顧問 諱素蘭 婦科主任 白花蛇舌草 特效藥 鼻病特效藥 耳聾機 殘廢病輪車 婦女佳音
全能醫生 吉昌堂 珍藏秘方 風濕 筋骨痺痛 梁耀文 余日初 外皮 雜症 痔瘡 肛血 四補精 健康比人強 大小婦科 特效藥 婦女福音 櫻井整容分院

英貿易部次官埃勞爾抵港 視察香港工業實況 計劃發展雙方貿易

並表示英國若參加歐洲共同市場 當關懷到香港地位及處境

【本報訊】英國貿易部次官埃勞爾夫婦昨日下午五時二十分由西貢乘法國航空公司班機抵港。他們夫婦於下機後，即受到英國駐港商務專員胡勒夫婦，及港督副官等歡迎，然後乘專車到安全官邸休息，並在記者室內接見記者。他首先向記者宣讀一篇書面談話稱：本人與內子曾訪問緬甸、馬來亞、新加坡、印尼、泰國、柬埔寨及越南等國，此次來香港訪問，甚覺愉快。此地區訪問行期為四星期。本人第二次來港，而內子則屬第一次。她對香港這個美麗城市，是十分喜歡來觀光的。至於本人，則希望看到香港近數年來一切改進及發展。本人總覺得港、英兩地，均有很多相同地方，因雙方都需要輸出自己製成品以換取食品及工業上一切資源。同時，雙方在貿易、銀行業及船務運輸上也從事發展，以求達到更多收入及維持我們傳統性僱用人員。

因此，在港英之間，我們可以互相幫助地方很多。我們希望向港方推銷的產品很多，現在我們指出的，如工程、化學工業、汽車、飛機等。而香港方面，亦希望推銷製成貨品及運輸貨品項目上服務。港方認為英國是一個重要輸出市場，其觀察是十分正確的。但是我們的觀點，則是港方貨品，如輸入數量不是過巨大，及在不損害本國內工業出產的原則下，即我們是非常歡迎的。

我此次來港，是有兩個原因：（一）我希望藉這個機會來視察有關英國產品在港銷路情形；（二）我也想藉此機會來觀察一些香港目前工業發展情況，包括棉業紡織品在內，使雙方貿易上有更良好互惠發展，而不致損害到任何一方。」

埃勞爾在發表完書面談話後，又向記者即詢有何問題要向他提出，他并表示盡可能內容答覆所詢問題。記者問他此行在亞洲主要目的為何？他答道：主要目的，就是開發英國貨品在此區市場發展及銷路。以本人在上述各地訪問後所得，認為他們對英國貨品均頗為購買，甚至越南方面，雖然他們有美援，但對英國貨品也甚歡迎，當然他們購買美國貨品是較為容易。有記者問他關於英國加入共同市場，對香港有何影響？他說：現在還未適宜評述。記者又問有關港方向英所訂購貨品，何以往往很遲才交貨？他答道：本人對此事亦很注意，我們現在極力尋求一項改良辦法，以使到運輸交收方面能更敏捷。氏又謂：我們現在對香港方面貨品，正給予一個一般性貨品市場，除了某一些簽有條約的貨品，如紡織品等外，其他貨品輸英範圍，我們都甚開放，同時我們對港貨輸入，在稅務上是有特惠的。

至此，記者即問他假如英國一旦加入共同市場後，這種特別給予豈不是完結？他答道：此事將來發展如何，則要看談判後所得解決辦法而定，而這個談判，現在還繼續進行中。記者又問：英國加入共同市場後，將來對香港有何保障？他答道：在一切事情未完成時，本人實未能預先說出如何保障，本人僅可以說：在談判期中，我們對香港地位及其處境是非常關心的。有記者又問他：近年來香港大批向英輸出酒店業員工，這會否對英國本身飲食業有所損害？他答道：中國飲食業在英國是相當蓬勃及普遍，但是在其他國家也是一樣普遍，這並不算是很新奇事。至於影響本國飲食業員工問題，本人也覺不着，因為此等事情處理，係交由勞工部去負責，但以本人見解，則甚至糧食部官員方面也不會反對人們對食品上研究的。

有記者又問及關於英國貨品與其他國家貨品，在商場上競爭狀況如何？他答道：英國貨品與其他國家貨品在商場上是有強烈競爭性的，但是英國依然還是把握着自己所有重要貨品向外推出，而不會被推倒。試舉其中之一個國家為例，日本就是一個工業發展國家，她的產品數量是大的，這方面已是一個商場上一個競爭有力分子。

埃氏在答覆完這個問題後，即起座與記者道別，然後與英國駐港商務專員夫婦一起乘專車離去。（杜）

左圖：昨日抵港之英國貿易部次官埃勞爾夫婦步出機門時攝。（本報記者杜攝）

慈恩善團貧病收容所 將安置孤苦無告貧病人

負責人呼籲各界善長捐助醫藥及衣服救濟

【本報訊】如果有這麼一個人，他（她）染上了不治之疾，醫藥上的治療已難有生效力，在世一天，祇為苟延生命和聊盡人事而已。他（她）的家人和親友，面對這種情況，除了付予無限同情之外，還能做些什麼？如果有這麼一個老人，孤苦零丁，無依無靠，在去日苦多來日少的悲涼心境中渡過晚年的生活。對於這一類身世可憐的人，除了付予無限同情外，我們又能做些什麼？

這類值得我們寄予無限同情的人，香港多的是，可是，無論我們在精神上給予他們多大的安慰和支持，對這些年老無告，或不久人世的人是無濟於事的。他們需要的是獲得離開世間前的人類溫暖，和不受歧視的自由家庭生活，他們需要一個適合的環境，使他們能忘却悲哀可憫的心境，讓短暫的生命放出一線足以自慰的光輝。如果我們能盡一點心力，使他們能一遂死前的最低限度的要求，我們似乎無需考慮對於在赤柱碉角興建的慈恩善團貧病收容所予以協助和支持。

慈恩善團收容所是一個專門照顧患不治之疾，及無家可歸病人的機構，這些人都是醫院方面已感無能為力，而其本人亦無適合藏身之所的。住在所內的人，祇接受家庭方式的管理，而非醫院性質，施於藥物或手術治療，同時並鼓勵病人，視其能力之所及，盡其所能，分担所內的日常家務，不分宗教信仰和種族膚色，使他們全部聚居相處，與普通家庭無異。

慈恩善團貧病收容所，起源於一九四八年五月，英國空軍軍官慈恩上校，一日偶遇一無依無靠之人，方患絕症，勢將不起，而須出院自行調理者，上校憐其遇，嘗設法為其覓地安置，幾經奔走，迄無所成，遂毅然將其收容於私邸中，備加調護，直至該老者溘然長逝而後已。在此過程之中，上校並同時發現其他人士，亦有與老叟之悲慘遭遇相若者，遂一併將彼等收容，而以其私邸闢為病疾患者收容之所，自是以後，由於世界人士之支持與援助，該收容所逐日擴展，時至今日，已在英聯合王國、印度、馬來亞、尼日利亞、約旦、及愛爾蘭共和國等地，均有慈恩善團貧病收容所之設。該所之管業經費及管理權，純屬私人性質，概與政府無涉。惟亦無甚本身資金，以作後盾，是以頗須倚賴社會人士，慷慨捐助。雖然該所對於有繳費能力之病人，則務必令其繳交，惟亦未嘗有無力繳費而作拒絕收容之舉。由於各地醫務當局及慈善機構之援助，現已獲得津貼，以應大部份病人之需，所餘者祇為日常費用之開支，此類開支，則由各該分所自行負責，蓋各分所一經成立後，均應力謀自給自足。

在昨天的一次記者招待會中，為了籌建慈恩善團貧病收容所而四出奔走的區巴上校報告了一些動人的故事，證明了祇要是有意義的事，許多人都能見義勇為，充分表現出人類的善良性格。他列舉了一些事例，來証明許多人在該所的組成。最突出的是一位海軍部副官（譯音）則師李頓成（譯音），他在兩位朋友和一數名志願者力合作下，將兩具重一萬餘磅的發電機，從長洲一個高五百呎的山頭搬到海傍，然後由油蔴地小輪公司免費派輪運來香港，再由李等負責搬運往赤柱碉角。這項搬運工程非常艱鉅，可是李等却分文不收，為該所完成了最艱難的工作。赤柱碉角的村民，對興建該所的工作，也義務報效了他們的努力。福利建築公司的總經理何耀光，在經濟和人力上加以協助；香港大學的朱醫生、紅磡工業學校的校長，也為該所盡了最大的力量；士打酒店將捐出一些可資該所應用的雜物用具。該所將於最近開始收容病人，初期可容納十六人，如第二期工程完成，可增加病人十八人。該所誠懇地希望各界人士予以最大的幫助，不論廢紙、藥物、糧食、舊衣服等，都有其用處。希望香港的熱心人士，能與該所打成一片，共同負起使年老無告，或不久人世的人，獲得死前溫暖的責任。（力）

自殺不遂案上年度減少

【本報訊】社會福利署救濟組，於一九六〇年｜六一年度（至今年三月底止）內負責調查由警方送交之自殺不遂案件共五百四十七宗，對上年度即七百二十四宗。此種工作何以突然減少，未見官方解釋。（乙）

圖片說明：右爲區巴上校，左爲柑活夫人，招待記者時攝。（本報記者邵昌攝）

立法局首讀通過 蔴雀舘牌費增十倍

批准大會堂施行條例細則

【本報訊】立法局昨日舉行會議，由新渡假回港之柏立基總督主持。在各事項中，尤值得注意之一項，為一讀通過修正賭博條例，將蔴雀舘牌照費由每年二百元增加為二千元。律政司賴德認動議時，並未對此加以詳細解釋，惟該條例草案之「目的與理由」一項下解釋說：「鑒於此種生意之性質，二千元之數，被認為更適當。」

立法局昨日並批准一九五五年司法行政（罰鍰罪名）條例之有效期限延長三個月。該條例可使被控違犯若干輕微罪名之人，可以不須親至裁判司署候訊認罪，而逕行付交罰款。律政司昨日動議時稱：「本人上次在去年十月動議延期該條例之期限時，曾經提及正按察司曾向本人指出若干缺點，當時余亦向本局表示，余擬在正按察司回港之後，即向其提出若干建議，或可避免有此條例之必要。現時余已依此而行，並已擬妥一項修訂裁判司署之草案，希望不久便可向本局提出。」

立法局另批准「一九六一年游泳池（修訂）法規」及「大會堂條例施行細則」。市政事務署長賈韓，本日在立法局會議席上動議前一議案時稱：「游泳池之規定：凡公眾游泳池之領牌人，包括俱樂部與團體游泳池，在游泳池開放期間內，最少必須有兩名有資格之救生員在場照料。關於人數眾多之大游泳池，此固屬一種必需之預防措施，惟對小型泳池而言，照料可使用較小數之救生員以為照料。本修訂法規之目的，旨在使市政局對於救生員之需要問題，視情形而加以修訂。」

在市政局上月草擬此等修訂附例時，有一位委員毛張，關於任何特別情形而通過之條件，如其條件比此更為寬大者，應顧慮是否足夠安全，余相信各位議員亦表同感也。」

賈韓於提出「大會堂規則」時解釋說：「此規則包括所有通常有關公共建築物之正確管理法規，議員或視之似屬顯而易見，但本主席可向各位議員保証，市政局將決鼓勵市民對此新建公民中心，予以審慎使用及享受。現距開幕期尚有五月，本席可以說明者，對於使用大會堂之各種設備之興趣經已甚為顯著。」

此外，「一九六一年火警調查（修訂）條例」草案一讀通過，而「一九六一年僱例（修正）條例」及「二二區通過條例」，即二讀通過成為法律。（乙）

跳樓之警方文員 余東奇傷勢好轉

【本報訊】前天在跑馬地東雅公寓八樓跳下街中之警察總部文員余東奇，頭破腳斷，入院，經急救後，情況良好，可無性命危險。余自上月卅晚在南灣道警車隊失蹤後，家人認為他可能驚慌過度，不敢聲張，乃在報端刊登尋人啓事如下：「東奇：各人平安，見字速回，以免掛念，母字。」但想不到他竟跳樓自殺。（力）

中山共區七小童 黑夜泅水逃抵澳

另兩技工游到澳門水域 獲黑兵撤去鐵絲網脫險

【澳門四日專訊】七個由八歲至十二歲之男童，今晨黎明時泅水渡過中國大陸與澳門分界之狹窄而守衛森嚴之鴨仔灘，脫離竹幕。該等兒童為鄰近邊界澳門黑兵所發現，後被送往此間照顧難民之天主教福利中心，予以安置。該等兒童謂：彼等乃來自中山縣下灣村（譯音）者。

【本報澳門訊】中秋節夜，又有兩名中山五區香洲一機械製船廠一青年技工，不堪奴役，泅水逃澳。該兩技工：一名梁瑞石，廿三歲，乃船廠製木模技工；一名鮑達華，廿二歲，為船廠鐵模技工，二人均為五區白石鄉人，被派在香洲船廠服務已三載。據二人昨對難胞服務站請求協助時稱：由於大陸糧荒嚴重，原料欠缺，工廠已到普遍停工階段，渠二人因同被迴鄉參加生產，以學非所用，遂聯同出走。中秋節日晚後，以探親為名，乘岐關車抵前山，待天黑後繞山而行，偷過多重封鎖網，步行至澳門與香洲衙軍兵營對面鴨仔灘時，為當地中共哨兵發覺，即喝令檢查，二人知事敗露，乃不顧一切，跳落海中，直向衙軍營泅去，因兩地相隔十餘丈，共軍喝叫，驚動站崗之衞兵，兩名黑兵見有人逃亡，極表同情，特將鐵絲網撥開，救二人脫險。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微北風，空曠地方空氣清新。昨日最高氣溫為華氏表八七．八度，最低為七五．九度。今晨二時，本港室外氣溫為華氏表七九度。

高潮 上午七時正 下午九時十八分

低潮 下午二時十分

郵政局長在扶輪餐會 再講香港郵史

百年前港歐郵遞靠五百多噸木船 一局長因抱怨被撤職後四天逝世

【本報訊】香港已被公認為遠東一個重要的郵政區，並在國際郵務會議上佔一席位。郵政當局現正探討每一方法，使能在最迅速的時間內收發信件，為本港居民服務。

本港郵政局長高旭，昨天在東區扶輪會每週餐會中致詞時，對香港的郵政業務作了說明，並向該會會員講述本港郵政掌故。據稱：

本港開始辦理郵政業務的第一所郵局，是設在一間小屋內，依我的記憶所及，小屋即在目前政府合署的地址，開始辦理業務的日期是一八四一年八月廿四日，距今已逾一百二十年。那時候，郵局每年營業額不及一千元，目前則已超過一億元，而且我們並要應付三百多萬的人口。

一八四五年在皇后大道中及畢打街轉角處興建一所新郵局，及至一九一一年，才在新填地興建目前的郵政總局。有人在發展中區的報告書中建議在天星小輪碼頭附近的新填地興建一所新郵政總局。

第一位負責郵政業務的T．G．費斯格邦君，當時遷進大。據記載，一位湯瑪斯．賈克遜於一八四四年三月二十一日擢任為郵政司。他並曾訴苦說：他不能夠租到房子，因為房租太貴。這似乎一件到現在還沒很大改變的事情。

當時郵資的交付是隨意選擇的，同時郵資的等級也有很大的差別。當然，那時並沒有空郵，一封半安士的信件，經由馬賽寄往英國，收費一先令十便士；經由南安普敦寄往英國，郵資是一先令；經由南安普敦寄往美國，郵資是一先令八便士；寄往加利福尼亞，郵資是三先令四便士。各位要知道：這是半安士重的信件，同時那時的貨幣價值，比較現在要高得多。那時是沒有二等郵費的。

湯氏當時面對許多麻煩，其中之一就是收到大量的郵件，這些郵件所用的火漆（當時信件所用的一種）在經過南中海時已經融化。由於他抱怨太多，以致被撤職，而且不幸在四日後就逝世。

湯氏的遺缺，由哈爾德繼任。哈氏當時的辦公室，是在畢打街和皇后大道中轉角處的新建築物，那時是位於海旁的。哈氏擇劃船政署長的一項報告，並且轉呈倫敦郵政局。哈氏在報告書面說：「船政署長剛才通知本人說：每當他登上一艘輪船時，他就發現有大批人擠在甲板上，每人都從那些交給船長保管的郵件中，揀出他們自己的信件，這些信件，不久就全部消失。這種不正常方法，也許可以加以制止，辦法就是設立一艘郵局人員專用的小輪，準備在所有輪船進入港口時，派員登船收集郵件。通常目前所有郵件，都是由船政署長收集的，可是從他的證明看來，他是在一種絕無效率的情形下進行他的工作的。」這就是目前在港口常見到的郵局小輪的來源。

哈氏的報告，於一八四五年八月廿五日發出，並於一八四五年九月一日由一艘五五三噸的木船寄出，這艘木船就是第一艘經常來往於香港和歐洲之間的郵船。

香港的郵政管理權，係於一八六〇年五月一日，由英國郵務總長移交在維多利亞的殖民地當局，直至一八六八年一月一日，在維多利亞的殖民當局，才全權管理日本和中國各條約港口的包裹收發處，這是根據一八六七年李亞｜憲澳爾的報告書所建議的。一八六〇年，署理香港郵政司密遜爾，曾經估計約有五分一的郵件，往返於香港和中國方面（如上海）的郵政機關。

當時那些郵政機關，是由英國領事辦理。一八六〇年，駐上海的英國領事密度斯，忽然命令他的助理人員，不要辦理郵務，說是上海的人民對於是否有郵局之設立，並無所謂，經過很多公文來往之後，才確定上海人民確實需要郵局，香港政府乃委派第四十四旅的一名中士，前往上海，作為郵政代理人。香港郵條郵局法例，是一八六二年的第八章。

當時郵務的重要，可從一項事實看出來。那就是，即使在維多利亞女皇時代，遠東方面的郵期是最重要的日子。運動會、社交活動，甚至結婚日子，因為郵期的關係，都要改期。所以在安排上述任何一項酬酢節目的時候，就要仔細查看有先發表的船期，以免跟重要的郵期發生抵觸。（力）

男子赤身臥軌道 欲表演電車過腹

幸司機及時停車始免一死

【本報訊】昨日上午十一時許，中央市場對開之電車路上，一名疑係神經不正常之男子，赤身仰臥電車軌道上，意圖等候電車駛過，幸電車司機警覺，將車停下，並撥電報警，因此引動途人圍觀如堵，來往交通頓受阻塞。迨大隊警員趕抵現場，該男子仍在對警員痴笑不語。警員懷疑該男子神經不正常，乃召十字車將之送院檢驗。據悉：該男子名鍾發臣，住石硤尾村坑邊街某號，事前一小時，已在中央市場附近出現，首先仰天狂笑，繼而將身上衣服撕毀，後復仰身橫臥在電車軌上。（唐）

香港大學戲弄新生事件 舊生十二人停學一月

其中七人取消獎學金資格

【本報訊】香港大學當局，對于十二名舊生玩弄新生事件，已通過予以停學一月之處分。此項措施，係經過二小時之教務會議研究後而決定者。

據可靠消息來源透露：參與其事之十二名舊生所受懲罰，比該校註冊主任所宣佈者為多；十二名學生除被勒令停學一月外，全體不准作寄宿生，而須搬出校外作走學生。其中七名獲得獎學金者，亦被取消資格，不能繼續享有獎學金待遇。

據該校註冊主任梅務稱：受罰學生於一月內不准上課，不准進宿舍。該校教務會議，并批准該校校長下令由九月廿二日至前日不准十二名學生上課之措施。（力）

據說：接受處分的十二名學生中，有等並未親身參與玩弄新生事件，祇係一時好奇，前往參觀而涉足是非網中者。該校將於日間舉行考試，受處分之學生，當不准許參加。此學生之畢業期限，可能因此而被延遲。

機動漁船 上年度增加七百七十艘

【本報訊】本港漁業機械化運動，仍在發展中，至今年三月底止之過去十二個月內，再有九百五十艘漁船成為機動漁船（包括新造者三百七十三艘），而有一百七十七艘，則由機動改為帆船，因此，在一九六〇｜六一年度內，機動漁船約增加七百七十艘，至本年三月底止，共為三千五百二十艘。

合作事業及漁業管理處年報統計，機動漁船之收穫，於去年度相當於漁市場總值的百分之七十九，對上一年度則為約百分之六十六。

一年報稱：由於年內天氣惡劣，漁撈及蔬菜生產均受影響，年內經由漁市場出售之漁穫為七五九、〇七二担，去年則有八七五、八二〇担，至於本地蔬菜總共為一、五〇五、四九五担，比去年約減少百分之四。（乙）

昨午香港仔墳場附近 警察放槍追捕嫌疑販毒人物

【本報訊】政府新聞處昨晚發表消息：昨日下午，一名警員在香港仔華人永遠墳場附近，發現一形跡可疑之男子，疑為販毒分子，即令其停下搜身，該男子即拔足逃走，警員喝止無效，遂開槍兩響，但仍被此人逃脫，此人是否中槍受傷，無法獲知。另悉：警方據附近居民報告，懷疑在逃者可能已中槍受傷，在附近樹叢中匿伏，警方人員昨夜仍在附近搜索。（喬）

新聞文化教育影劇界 慶祝雙十國慶 排定豐富節目

晨九時半在九龍樂宮戲院舉行

【中央社港九訊】港九新聞文化教育影劇界慶祝中華民國五十年雙十國慶大會，今年仍假九龍樂宮戲院舉行，慶祝大會儀式，定上午九時半開始，接着舉行遊藝餘興。遊藝的節目如下：（A）大合唱：由德明中學合唱團担任，楊實強先生指揮。㊀革命青年，㊁我要歸故鄉，㊂凱旋進行曲。（B）時代曲：由夾光、林瓜、顧媚、石燕、張慧嫻、李芝安、鄒小蕊、麥韻、蔣蕾、方逸華、梅菲、陳均、鍾宛等名影星歌星担任。（C）國樂演奏：由香港中國國樂會担任，㊀國體合奏歡樂歌。㊁笛子獨奏：光明行。㊂琵琶獨奏：十面埋伏。㊃二胡洋琴合奏：小雨。（D）平劇：三岔口，由中國戲劇研究學院院長于占元率領全體學員演出。

又訊：香港自由影劇界人士國慶同樂晚會，十日下午六時在九龍平安酒樓開始舉行千人大會餐，有遊藝，摸獎等豐富節目，迄昨天止，報名觀賞參加遊藝者甚為踴躍，各行商捐送的各項獎品，俱是琳瑯滿目，美不勝收，屆時遊藝節目除各影星表演外，並有攝影魔術技術團參加演出，著名的歌星李香妃、梅妃、甘露華、胡美芳、綺珊、陳琦等担任歌唱節目，定有一番熱鬧。

遺失啓事

茲遺失香港匯豐銀行旺角分行保管單第一一二〇（1120）號鑰匙一條特此聲明所失之是作廢

一九六一年十月四日

如惠刊本報廣告者 請電二式一六零洽

華人基督教聯會公墳部主任幹事退職啓事

啓者本人蒙主內長者過愛委以聯會公墳部主任幹事一職忽忽將及十載現墳場措施漸入正軌深感宇恩所可惜者本人邇來年老體弱不克肩負重責有違諸位長者雅望幸得諸位長者本着我主恩准予休養（由一九六一年十月一日起）今後部內一切職責得卸仔肩如承賜教請電舍下（電話八〇七〇三二）是荷

教末弟 楊景滄謹啓

招投工展會工程啓事

本會第十九屆香港工業出品展覽會招投下列工程：㊀場內電器工程 ㊁霓虹光管 ㊂播音工程 ㊃水閘水喉工程 ㊄清潔衛生工作 ㊅茶水部 ㊆會場大門牌工程

有意投承者請即到干諾道中李寶椿大廈十四樓本會辦事處取閱章程

香港中華廠商聯合會啓

承讓聲明

本人向在德輔道西河背街F座地下自資經營之鉅龍士多店全部傢俬貨底頂與葉惠芳女士現擇於一九六一年十月八日交易至該士多店以前經營期間所有一切按揭或欠款與上來往賬目概由出頂人負責清理該店一經交易後全權歸承頂人無涉特此登報聲明

出讓人陳金 承頂人葉惠芳

公曆一九六一年十月五日

本公司用戶一致公認比「鶴茸絲棉尼龍被更優」

蠶絲龍被 超軟 超輕 勝舶來

優待供被會戶「每月五元」

資料章程 函索即付

南華實業公司

香港總行：大道中八號大廈行四樓三〇四室 電話：三六二二七．二四七七

九龍分行：彌敦道七三九金輪大廈四樓B座 電話：八四零零二八九

元朗分行：裕宮街一號三樓

北角門市部：泉都大廈五八號地下

荃灣門市部：大窩口五七號地下

工廠：西環皇后街三拾一號 電話：四一六六五

克勞酸

至理名言——預防勝於治療——

飲酒、吸煙、及過度勞心勞力者，其害不淺。

克勞酸就是解煙毒，除酒毒，去濕，恢復体力，使身体健康，百病不生。確有驚異特效（兼能使皮膚嫩滑，並治風濕）是大家日常必需良藥

男女老幼孕婦咸宜 港澳各中西藥行均有出售

總代理：香港大東行

日本中外製藥株式會社出品

港·九·澳 大興▲大陸 四間聯合舉行 三週年紀念

專寄國內各地糧包 ▲一律九五折特價▼

優待顧客 信譽保證·價錢最平

各種糧食價目（價目單請閱）

附寄物品：中西藥品、手表、單車、膠鞋、雨衣、墨水筆、各國布疋。

大興中西藥行 九龍大埔道八十二號 電話：八〇四九七四

大陸士多公司 九龍新填地街三二五號 電話：五六九二六〇

大陸參茸行 香港文咸東街七三號 電話：四四〇三八四

大陸行 澳門巴素你古街27號 電話：二三〇八四

本港新聞

奪槍轟傷警員案審結
蓄意傷人罪成立 悍匪判監十二年
刑期滿後須受警方監視兩載

【新亞社】政府醫院附近之悍匪拒捕奔逃，並奪警槍轟傷警員案，昨已在高院刑庭審結，陪審員商討一小時又十五分鐘結果，認爲被告意圖謀殺罪不成立，但蓄意傷人罪，則一致認定爲有罪，法官根據陪審員裁定，亦認被告爲「危險之罪人」，乃判其入獄十二年。

該案昨經毛佑法官向陪審員綜述案情，並引述判案後，陪審員退庭商議達一小時又十五分鐘之久，回審法官謂：被告被控開槍意圖謀殺警員罪，彼等以六對一大多數裁定被告罪名不成立，惟被告槍傷警員身體之罪，彼等則一致認定其罪名成立。又被告在審訊此案時，曾承認盜竊及入屋行劫兩罪，故被告被控之三罪俱告成立。

判案前，控方曾謂，被告有兩次案底：一九四九年因偷竊罪，判入獄六個月；一九五○年犯暴力行劫罪，被判入獄十一年，至一九五九年出獄，由警方監視行爲，但監視行爲期間，被告未向警方報到。

最後判案時，法官問被告有無話講，被告搖頭，表示無話可說。法官判案時指出：被告前兩項控罪，若有一項成立，即可判終身監禁。二年前，類似槍傷警員案甚流行，本來被告可判死刑，但數年後，本港法律有所改訂，但類似此種案件嚴重情形，仍不能忽略。法官且指出被告是危險罪人，乃示判被告蓄意傷人罪入獄十二年，其餘盜竊及入屋行劫罪各入獄三年，同期執行，即共入獄十二年。又被告刑期滿後，再由警方監視行爲兩年，被告聆判，默然退下。

案由高院副按察司百里渭主審，檢察官赫臣主控。被告男子林植，廿八歲，無職業，住廣福街一號C四樓。被控兩項公訴罪名：㊀六月十二日在九龍地域槍傷警員李卓爵，並意圖謀殺；㊁蓄意傷人，蓄意開槍傷害李氏，令其受嚴重傷害；㊂㊃兩項，乃控被盜竊及入屋行劫，此兩罪被告已承認。此案由五男二女七名陪審員會同審訊。

民政署長覆鄉議局
政府訂立新例前 將徵詢大衆意見
但礙難單獨向新界鄉議局諮詢

【時代社】新界民政署長何禮文，昨就鄉議局請求所有關於新界之立法，在提交立法局前，先向該局及當地人士探討意見一事，予以答覆。據謂政府未能承諾所請。基於種種實際理由，鄉議局引述四種關鍵所在，惟可保証者，有關大衆利益之立法事項，須取得廣泛之公衆評論時，當可充份機會，應集鄉議局之意見。茲將覆文原文錄后：

本年五月二日來函，就有影響及新界之任何立法，日後提交立法局之前，須常向該局各鄉事委員會及受影響之當地人士探討意見一事，請求本人向政府尋求保証，一節已閱悉。

當然，政府之政策，係在可能時，於立法之前，給予各有關團體及個人以充份機會，評論擬定之法例，惟鑒於種種實際理由，政府未能承諾如台端所請，謂得一草案提交立局之前，須與貴局各鄉事委員會及當地人士洽商一節，至以爲歉。

第一、立法多數不祇屬涉及新界，且往往作第二次之宣讀，在此期間，本港任何人士或團體，得閱及提出該草擬法案官讀時所作詳細解釋之評詞者，可向政府提供意見，因此貴局或其他團體或新界人士，並無理由不應在此進行階段中，請求本人轉達其意見。

本港立法，甚多涉及高深專門性或甚他複雜之問題，普通人士甚難或無能對之作建設性之評論，本人特再向台端申明。有一新稅普通立法，係涉及稅之征收，或修改現行稅項，此點亦至複雜，縱非如此，通常亦殊無可能將此種立法預先通告。

又有一種立法，亦須相同，即將政府本身組織方式略有改變之立法，此等事項，不要涉及政府，祇有政府方面始有充份認識其值得改變之理由，因此台端所求議先商，自屬無用。本人身設法向台端解釋，政府未能接納台端引用至所有立法之請求，同時本人可向台端保証，如政府認爲大衆利益起見，認盼或必須取得更廣泛之公衆評論時，於立法提交立法局之前，作種種努力，以收集全港包括新界在內之此項評論。本人諮起關於修訂影響華人婚姻之立法之提議，會請求貴局共同其他團體一起加以評論，誠然已特別通融給予貴局本身以額外時間，準備評論，此爲台端所知者也。

如上所言，台端可知有關新界利益之立法事項，台端有充份機會將貴局意見送達本人，除此種方便外，本人欲向台端指出，本人經常去商務鄉會，其副本則送貴局詳細解釋，對新界可能有關之立法之影響，對於條例，更將政府之政策之理由解釋詳盡，尤過於新立法之提案人在立法局之演詞中所包括者也。（下略）

【美國祖筝埠】

第二名華人小姐 李蘭芳抵港遊覽

【美國祖筝埠】美國「祖筝埠華人選美會」第二名的「祖筝埠華人小姐」李蘭芳去週乘機抵港遊覽。她原籍廣東台山縣（在美出生），年廿三歲，未婚，乃父李聖陶爲該埠華僑股商。李小姐畢業大學，在美世界運輸公司服務。她是第一次到港，對香港生活景物極爲讚美。此次來回旅費，全由該會送贈。昨經轉飛日本，約在日逗留二五天後始返美云。圖爲祖筝埠亞軍小姐李蘭芳。

保良局兩女童 等候親屬領回

【本報訊】一九五八年及一九五九年保良局所收容之兒童羣中，有兩名女兒經理擬疏，知正防苦其親屬，希望領回團聚。該兩名待領女童，其被收容保良局經過情形如下：㊀女童區婉平，六歲，於一九五八年隨其母溫琴由廣州來港，同年十月六日，其母帶他至石硤尾健康院求醫，并於一九六○年三月四日，留醫於廣華醫院。現該童經已痊癒出院，但其母不知下落，特由保良局暫予收容待領。㊁女童何麗君，約五歲，於一九五九年九月七日，爲其父何子良送入廣華醫院治病。該童入院後不久，其父即返廣州探親，而父母仍未見領其出院。據其鄰居稱：其父母因某種原因，已不能返港，特由社會局轉送本局收容候領。（百）

附圖爲候親屬領回團聚之保良局留局女童。左爲何麗君，右爲區婉平。

星馬醫藥訪問團 今天離港赴日
藥商聯會設宴歡迎

【本報訊】星馬華僑醫藥總會，由當地醫藥界領袖組成的東南亞訪問團，日前首途來港考察醫藥事業，以期增進醫藥製成品之知識交流，同時希望通東南亞各地廠商同業，共謀醫藥事業上之新發展，和物資人之精神。因此本港醫藥廠商等備極歡迎，此間藥行商聯會於前（三）日晚間假座軒尼詩大廈六樓會址總堂設讌招待。主方由該會正副理事長劉仲麟、劉永康、及歐殿川、周錫啟琛、鄺可安、周紹初等殷勤款接，摘手言歡。該團副會長有鍾師泉佑熙、朱澤舉、舟敦化、李長發、佐熙、鍾迪泰、唐理、陳國烈、郭紹佳、莫錦成、歐樹森等赴會，筵開七桌，席上觥籌交錯，賓主盡歡，至深夜十一時半始散。又悉：該團一行十二人，定於今（五）日下午離港飛日考察，由鍾師泉任團長云。

梯間又有 棄嬰

【本報訊】警務處消息：去（九）月廿九日下午五時許，灣仔明拔道一百一十六號樓梯間，有一被人遺棄之女嬰。該女嬰出生約十日，係用一條多色毛巾包裹，面圓、眼細、口大、髮黑。任何人能供給消息而可協助認明該女嬰者，請通知東區警署，電話三四五二二號，轉內線三六號報告，或向任何警署報告。（乙）

楠道汽車撞死途人 警方調查死者身世

【本報訊】警務處消息：九月廿九日下午八時半左右，有男子一名在九龍楠道、何文田新村附近，因交通意外而被車撞倒斃命。死者年約五十歲，身材矮削，當時穿有白夏威夷恤，綠白條紋睡褲，灰色膠雨衣及鞋，腳穿淺棕色皮拖鞋。凡能協助查明死者身世者，請與九龍交通失事調查處接洽，電話八零零三三一，轉內線五八二或五八七號，或向任何警署報告亦可。（乙）

舊金山美國銀行 委任駐香港代表

【本報訊】舊金山美國銀行，現委任哈定氏爲東南亞及太平洋區旅行代表，哈氏將駐香港，並於下月初設辦事處於德輔道中總成大廈。哈氏辦事處將與該銀行屬下在本港之支行，紐約（國際）美國銀行分開進行辦事云。

紐西蘭牛奶公司徵求譯名昨日頒獎，圖爲得獎人與公司董事長李福樹（右起第二人）合影。（本報記者百攝）

殷商何昭令壽堂 七秩榮壽宴客

本港殷商金山庄行燕安商會副理事長、燕瑞燕酒店永遠董事、滿宮酒樓夜總會董事長、廣藥隣金山庄、慶豐匯兌公司東主何昭之令慈堂郭太夫人七秩榮壽，何氏昆仲昨假九龍滿宮酒樓設筵款宴親友，筵開百席，備極一時之盛。郭太夫人福德兩明，母慈子孝，際茲介壽之期，兒孫繞膝，堪稱福壽雙全。致賀紳商名流有：周埈年爵士、郭贊、何世禮、余達之、胡兆熾、胡百全、鍾錦培、何蕭倫、何添、林文傑、霍英東、鄭植之、楊志雲、張冠城、方東來、鄧若華、謝惠區、古卓甫、鄭翼之、黃仲侯、郭順、曾國屏、曾樹屏、鄭鎮泉、李海昭、胡秩五、曹克安、梁植偉、梁球琚、馮堯敬、黃顯仲安、林德之、黃紹隆、曾紀華、梁燕浩、楊景煌、周國樂、麥兆成、司徒活、歐陽民秀、余照、楊君澤、劉錦何、柏黃榮、溫照、林國強、丁熊、張梵龍、黃匯原、伍秉堅、趙子賢、歐陽瑞、黃錦源、陳林健、李炳奕、張超、岩佐基、彭招、陳陸文、鄧禮、蔡鴻、鄭炳芬、陳業初、李如燦、陳彤、歐陽姚思、林鄂基、李恩博、江關、黃鎮、姚安德、楊國英、利國偉、伍宜夫、張民權、黃勵材、羅田、陳仲明、陳蘇池、梁福、容鎮棠、陳友等。

圖片說明：殷商何昭令壽堂七秩榮壽合家歡照片。

紐西蘭牛奶公司 徵譯名昨日頒獎

【本報訊】紐西蘭牛奶公司，日前公開徵求中文譯名，參加者達數千人，各名業已評定，第一名彭英小姐譯名「一壯力」，獲獎金一千元；第二名李閑雅譯名「富力」，獲獎金三百元；第三名蔚成譯名「振樂」，獲獎金一百元。

該公司昨（四）日下午四時，假告羅士打酒店行頒獎禮，由紐西蘭商務專員高士拋路夫人主持頒獎。參加者有該公司董事長李福樹、陳昌、范東區代表區志澄等十餘人。董事長李福樹，在頒獎禮中首先致詞，繼由區志澄代表致詞，略謂本公司正在官塘工業區興建新廠，該新廠乃世界上最佳之牛奶廠，一切機器均屬優良。紐西蘭亦有溫和氣候，牧草豐盛，紐西蘭爲世界上牛乳產品最大出口國家。根據去年出口貿易收益總計超過十二億八千萬港元，包括有十九萬噸牛油，九萬噸之士，三萬噸花奶粉，國家之經濟，多類此類物品之出口之收入爲基礎。多年來所出產之物質，均爲乎有佳譽，其成功因素，在乎牛奶本質良好，因而製成其他優良之食品，現更以最新之科學技術在港所製之牛奶等，亦如紐西蘭所出產者同等良好，不過在紐西蘭將牛奶水份抽出，而在香港將水份加回而已。香港之新廠，將由馬倫先生主理，馬倫先生爲最佳及最富經驗之經理人，其在港担任之重要事務，乃管理新廠之工作及訓練成高度標準之人材。此次公開徵求譯名，深蒙各界人士熱烈響應，來稿數千，余謹代表紐西蘭委員會致謝忱。並向獲獎者致賀，及向各報界先生各位嘉賓致謝云。（百）

滙豐銀行 流動銀行
週末在沙田服務

【本報訊】香港上海滙豐銀行所經辦之流動銀行，由一九六一年十月七日（即本星期六）起，每星期六由上午九點半至下午十二時半，將停泊於新界大埔道沙田火車站附近，經營銀行業務（銀行例假除外）。

香港上海滙豐流動銀行，伸展業務至沙田，爲各界人士首次服務，經營儲蓄存款，定期存款，及代收存款港九各處分行服戶存款。爲利便客戶起見，在該沙田流動銀行開儲蓄戶口者，可在市區九龍旺角彌敦道六六四號分行提存款項。

黃拔龍在澳藏械 判罰四百元
將返港送回美國

【本報澳門訊】澳門警察司法處，在國際酒店四○二號房搜獲槍械後，因其中大部爲將槍枝，對此案認爲僅屬非法藏有，不過貨架撥證審品入境，且其中呈標爲一鍋尺放廿二號子彈之獵槍，仍有違法例，案經偵查之後，於昨午時十五分判決，黃拔龍被判無照藏械，罪名成立，連同定與罰款四百二十元，槍枝沒收，黃經罰款後，並准予乘輪離澳赴港。

又訊：香港美領署外交官布綠士，前日午乘飛大來抵澳，氏此來，係與調查黃氏此一案有關。因被拘之黃拔龍，乃持有美國護照，証實爲美國僑民之故。

【本報訊】昨日下午六時，抵澳輪抵港，並未見黃拔龍返港。據此間美國消息：黃拔龍將不會在港長期逗留，一二日內即行送返美國云。（歐）

小偷意外慘死記
半夜入屋行竊，見金山橙一箱，坐地大嚼，狗兒聞香狂吠，小偷匆忙沿水管逃走，不幸失足跌死。

【本報訊】一個小偷於午夜進入一家住宅，意圖「做世界」之際，突然遭受屋內整箱金山橙之引誘，據地大嚼，詎料正在盡量享受之間，被吳宅飼養的狗兒嗅覺狂吠不已，小偷爲避免被拘，急忙地從三樓沿水管而逃，怎知一個不慎，從三樓直跌落地下，頭部重傷，在送入九龍醫院救治之後，不治身亡。昨日南九龍裁判署第二法庭進行該小偷之死因研究，結果三名陪審員裁定死者係死於非命。

死者馮永新，年紙廿歲，昨日第一位證人爲吳賓振康。據稱：本年七月十五日清晨三時，彼在警署當值接獲一個電話報告，在士他令道一號發生一宗有人由高處跌落意外事件，彼即出動前往該處進行調查，抵步之後，發覺傷者已被送醫院急救，彼即追隨往醫院，在病房內查到死者，死者當時神智相當清醒。彼在供例做戒之後，死者自己承認，當晚清晨三時許，彼進入士他令道一號二樓，意圖盜竊，當抵達騎樓之後，發覺有一箱金山橙，彼一時貪心，於是據地大嚼，就在彼盡情享受之間，屋內之狗起狂吠不已，彼爲避免拘捕，於是沿水管而逃，詎料一個不慎，從三樓跌下街中。

士他令道一號三樓一位客籍婦人供稱：當晚彼在睡眠中，約三時驚醒，有犬吠聲，彼即起身觀察，但無任何發現，彼正擬再睡入眠之際，但街上喧嘩之聲大起，彼再次細心觀察，發覺有人從騎樓跌下街中。

死者之父在庭作供中指出，死者爲彼之兒子，自十八歲開始，即行不好，曾經一次在工廠工作，都因爲好食懶做，被炒魷魚，當晚彼知他出去之後，並未返家，翌日彼接警方通知，始悉此事。

醫生之口供中，指出死者係由於頭部受傷致死。在證供完畢後，陪審員在頃刻之間商量後，即認定死者係屬死於非命，法官遂駁此存案。（鍾）

青年商會獎券 頭獎可得跑車
本月廿日餐舞會揭曉

【本報訊】青年商會每年爲籌募其各項社會福利教育計劃經費，發售慈善獎券，今年之獎券，經已於上月初旬發售。據該會獎券委員會主席孫秉樞昨宣稱：迄今銷售成績甚爲良好，惟仍盼各界熱烈支持，本週在天星碼頭、大丸百貨公司及萬宜大廈地下發售。下週在告羅士打行地下亦有銷售處。本次頭獎爲新型跑車，獨得一輛，吸引力頗大；二獎爲之栢鋼石表；另有其他九十八個名貴獎品，於本月廿日青年商會週年餐舞會時舉行抽獎云。因此次反應良好，有些住在遠隔市區者寫信去青年商會索購此慈善獎券，予該委員會各人無上的鼓勵云。

周黃聯婚

本港百貨業殷商，信安行黃堃璧、譚葉珍昆仲之令侄女黃燕芬小姐，日昨與本港消防局高級職員周榮昌先生在婚姻註冊處舉行結婚典禮，今日爲黃燕芬小姐于歸吉日，乃叔黃堃璧、譚葉珍，特假月宮酒家筵開十桌，宴請新婚夫婦雙親屬友好觀禮，到賀嘉賓均爲本港工業巨子，商界名流，情形熱鬧。

民安隊 訓練日期

【本報訊】民安隊全處處長泰利，昨發出一九六一年第四十號通告如左：

任免令——防護組：由一九六一年九月廿一日起，張約翰先生復任灣景區區長，羅國勳先生停任該職。

訓練組：十月九日（星期一）下午七時，班級編號：(八)(四)；地點：九龍訓練總站。十月十日（星期二）下午七時：班級編號：(八)(五)；地點九龍訓練總站。十月十一日（星期三）下午七時，班級編號(八)(六)；地點：京仁書院。十月十二日（星期四）下午七時，班級編號(八)㈠；地點：佐敦道官立學校，(八)㈡；香港仔官立學校，(八)㈢；太古漢文學校。班級編號：(八)(四)；地點：屬校。(八)(五)；余道生紀念學校。十月十三日（星期五）下午七時：班級編號(八)(六)；地點：福榮街官立學校。十月十四日（星期六）下午七時：班級編號：(八)(七)；地點：九龍訓練總站。十月十五日（星期日）上午十時卅分，班級編號：(八)〇；地點：大埔官立學校。其他各區、組訓練，長官向所屬下隊員通知，組由該區、組示。

大丸百貨公司舉行 隔年貨廉價大傾銷

銅鑼灣大丸百貨公司，於二日起舉行「隔年貨品廉價傾銷」，茲以該公司新貨陸續運到，爲求推陳出新起見，故特不計成本推出大批男女服裝衣料及配飾，削價大平賣。查此批貨品，雖是隔年，惟式樣顏色，仍是時髦新穎，中以每條十五元之男裝西褲，每疊六元五角之女裝衫料，每碼一元八角之名貴花布，最爲抵買，更有日本高等陶瓷器皿大傾銷，同時舉行日本家庭用品，如杯碟茶具、花樽酒瓶等，無不式樣美觀新穎，款多價平。又該公司最新運到大批女裝秋季衣料，款式斑爛奪目，均爲歐美名廠出品，要添置新裝女士們，可到該公司參觀。

美福特公司出品 林肯大陸型新車

【本報訊】美國福特汽車公司出品之一九六二年林肯大陸型新車，現已出版。新林肯牌汽車，其外型與去年者相較無大差異，惟其機械方面即改良之處甚多，水箱、燃車及引擎活塞均已改良。新車仍分四門轎車及四門篷車兩種，此爲全美國唯一之四門篷車。

林肯牌汽車廠方仍負責使用兩年，任何機件或有損壞，免費修好及更換。惟是經常之補充及更換零件自當例外。圖爲一九六二年林肯大陸型新車。

家少主 賞良 熹良 炘良 瑛良 燗良 耀良 少爺
苑濱（適張） 淑芳（適李） 景芳（適區） 淑英（適李） 潤芳 綺芳（適楊） 泳芳（適呂） 蘭芳 小姐之
令尊翁
幼主 榮芬 汝芬 溥芬 仲芬 孫少爺 潔明 錦明 偉明 佩明 孫小姐之
令祖父郭公顯宏 字奕宗 痛於一九六一年十月二日凌晨一時十五分壽終養和醫院積閏享壽七十有三歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇拾月五日上午拾壹時大殮同日中午拾弍時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場謹此報
如蒙賜賻請折現金交華僑日報代收撥充善事
聞
郭悠久堂家人稟報
治喪處：萬國殯儀館 地址：灣仔洛克道41至51號 電話：七七三八〇二至〇三線

警務處通告

爲禮頓道希慎道暨恩平道之交通路綫變更事

一：茲爲禮頓道介於希慎道與恩平道之一段進行掘修路面工程，特由本年拾月五日星期四上午七時起下列道路將實施單程交通行駛，僅准車輛向下列方向行駛：

甲、希慎道——單程由西而東，即由禮頓道向恩平道行駛。

乙、恩平道——單程由北而南，照目前情形不變。

丙、禮頓道——單程由東而西，即由恩平道向希慎道行駛。各車輛經加路連山道（保良局）新寧道及新會道等駛返禮頓道時，將轉向西面會合該處之交通路綫行駛。

二：在交通路綫改變期間，恩平道介於希慎道與禮頓道之一段，文遜道與恩平道近恩平道交界處均禁止停泊車輛。

三：新寧道、開平道、新會道等處在進行修路期間，亦須暫時禁止停泊車輛。

四：屆時將在上述有關地點設立交通標誌俾各駕車人士週知並得其指引。

五：各車輛如有不遵規定停在上述地區停泊者，警方將不事先通知車主及司機而逕將之移去。

警務處長

海員通告 一九六一年第三十號（T）

爲香港港內海底電線中央特區敷設海底電線事

日期：十月七日至九日包括首尾兩日在內。

地點：介於下列兩點之間：

㊀北緯廿二度十七分四十二秒，東經一一四度十分四秒。

㊁北緯廿二度十七分六秒，東經一一四度九分卅七秒。

在維多利亞城與九龍半島之間之海底電線中央特區內。

詳情：在上述㊀與㊁兩點之間敷設海底電線。

附註：敷設電線工程船將依照一九五三年第十四號商船航運法例第四附表第廿一條規則懸掛規定訊號。船隻於駛近施工程船之際，務須以慢速度行駛，並保持相當遠之距離，及採取一切必要之迴避行動。在工程期間內或有浮標豎立於此區內俾資識別。

有關海圖：一四五九號，三二八○號，二七九號，一四六六號。

主管機關：香港海事處。

海事處長 嘉烈

承銀主命當衆拍賣貴重物業

今有該物業准期於一千九百六十一年十月十一日（星期三）下午三時在香港鄉打行地下士庫開投物業作一單開投，計開：此物業係香港新界丈量約份第四約第四零六號，二零八及二四地段，地段共四四四號。上開物業係香港政府新界批地，該地段官批內所開各節，須遵守上述條文，如欲知其他詳細及投買章程，各該地段之地稅，每年須納納。

銀主律師胡百全律師事務所
或鄉打行土庫欖勿兄弟拍賣行
香港德輔道中東亞銀行二樓
香港一千九百六十一年十月五日

承銀主命將下開貴重物業出投

啓者：拍賣人欖勿兄弟行定期於一九六一年十月九日（即星期一）下午三時正在香港雪廠街都爹利街打行土庫將下開物業作一單位開投，其詳細如下：

該地保留落九龍在出土地段九龍內地段四十八號分段○之小分段三號及同上段餘宇即德昌里十號該物業之批期係七十五年由一八八七年七月四日起計又一九○二年四月廿一日由已放完畢後續批七十五年
該地面積約一三一五.二○方尺
地稅每年約四十二元一角
欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人欖勿兄弟行便知

香港洛甸行賣主律師羅文錦律師樓
拍賣人欖勿兄弟行同啓
一千九百六十一年九月廿二日

培貞日夜英專

上課時間：分上下午班及夜班另加設九時卅分夜班
校址：彌敦道七○七──七○九號（即邵氏大廈對面）
電話：八○二○七二
招生：中學英文班、高級班、部份人數

韋廉士如意膏
SHE-KO
消毒滋潤
迅速見效
家庭必備
韋廉士 如意膏
專治：痱傷疔瘡 濕瘡疥癩 皮膚割破 火燙跌傷
各處藥行均有代售
韋廉士 製藥廠監製
總代理 瑞昌西藥行

本港新聞

衛理道警匪槍戰案被告自辯
事發時身在澳門 毒打下被迫作供
並指控方証供多不確實

【新聞社】衛理道警匪槍戰案，日來迭在高院刑庭審訊，現已接近完結階段。昨日控方全部証供完畢，被告人亦爭登証人台作供自辯謂：事發時，彼尚在澳門，焉能在港犯案。又聲言詳述指証控方証供大部份均不確實。至于在警署內所作供詞，乃被迫而作者，故彼並未有犯事云。

被告昨登証人台作供自辯時，第一句即謂「控方証供大部份不確實」。對此點彼更加目睹記錄一般詳細指出警訊之過程，如何失實。後彼又謂：本年三月廿四日，已聯船經往澳門，廿五日即下榻於澳門某處，一直在澳門，至七月廿日始由澳乘「佛山輪」回港，故對此案，彼確實毫不知情。至於答辯法官及毛控官盤問時，彼謂曾被警毆打兩次，共約十餘分鐘，又被恐嚇，謂如不作口供，將被虐打至殘廢。又謂：郭兆發已承認，彼不能不承認曾作此事，故彼在各方面壓迫下，始作口供云。

該案昨審訊未畢，押候今晨續審，料于今晨可能審結判決。

該案由高院副按察司米高士與陪審員七人審理，檢察官戴維臣主控。被告男子李德生，又名劉德生，卅五歲，居無定所。被控：㊀五月十日在衛理道開槍射擊警目一〇〇二號及警員二〇八二號拒捕；㊁五月十日串謀郭兆發等同持械行劫。被告否認控罪，案由四男三女七位陪審員陪審。

萬德至善社 慶祝九週年 新職員同時就任

通教善團萬德至善社，定於本月十日（農曆九月初一日）在九龍旺角廣東道九三一至九三三號五樓該社禮堂舉行慶祝九週年紀念暨第五屆職員就職典禮。是日正午行三獻禮祝賀儀式，下午三時起流水，宴門羅漢齋，設席讌酬聯歡，並柬邀各大社團首長道教同門及善衆人士參加，由該社道師身誠爲第五屆首總理陳汝鍋，總理潘濟濤，副總理陳崇顏、趙信齡，協理黃仁和、黃仲斌、郭崇融等親爲招待，屆時有一番熱鬧。該社歷年舉辦夏季贈醫施藥、冬季賑寒等善舉，極爲人士所推許，近更積極籌備辦學，嘉惠貧苦學子，指日可待。

一名文員被控 以僞支票騙款

【新聞社】一名文員涉嫌在一年半前僞造支票，及以僞支票提款，最近被警方尋獲，昨日在中央裁判署提堂，商業罪調查科派員向威廉士法官申請准將案延期三日，以便繼續調查，暫不准取被告答辯。

被告男子趙大鈞，又名史振芬，廿三歲，文員，住天后廟道某號樓下。

被控：（甲）約於去年五月廿八日，在本港意圖行騙，僞造一張支票向安達銀行提取港幣一千三百元；（乙）去年五月卅日，蓄意行騙，以一張編號J〇九六二三五之僞支票向上述銀行提款一千三百元；（丙）約於本年三月一日，蓄意行騙，僞造一張支票向上述銀行提取港幣二千元。

兩名白晝爆竊犯 上訴請求減刑 准免答藤處分

【新聞社】爆竊皇都大廈住宅之兩名匪徒，經於八月卅一日在維多利亞地方法院審結判決，分別入獄四年，並答八藤。兩犯均反對原判，昨同時向高院合議庭上訴要求減刑，幸獲當局批准兩人均免除答八藤之處分，惟四年刑期仍照原判執行。

該上訴案在高院合議庭由正按察司何瑾爵士及高級副按察司李比沃官聯合聆訊，控方由檢察官李美度士代表。

兩上訴男子一名周卓，又名周文，廿八歲，無職業，住大角咀街某號五樓；一名梁明，廿八歲，泥工，住黃大仙徙置區A座某號七樓。

兩人被控兩項罪名：（甲）八月十一日，在英皇道皇都大厦北座十二樓B室，向粱翰芬住宅爆竊盜取手錶一個，戒指一枚及心口針一枚，共值四百五十元，物主乃粱翰芬；（乙）同時同地，非法惡意創傷高□，蓄意使其受深重之身體損害。

上述兩項控罪，經地院法官審訊後，裁定俱成立，兩人各被判入獄四年，另答八藤，昨兩被告上訴，幸獲減答八藤之處分。

該案發生於八月十一日午間，地點爲北角英皇道皇都大厦北座十二樓B室，一宗爆竊集傷人案。兩匪撬門進入該宅內，盜取女主人粱翰芬飾物值四百五十元，並擊傷五十二歲婦女僱高三。

國際公司籌劃 組世界旅行團 明年五月出發

據國際公司發表稱：該公司在過埠兩人徐亨主持下，年來對於旅遊業務，推拓甚力，茲因循諸友好之要求，特組織一批世界旅行團，定明年五月間由港出發，爲使此次世界旅行團得更大之成就起見，徐亨之太太余莘芬女士，特親自前往歐美，預先安排一切遊覽秩序，查徐太太經於上週離港飛美，將經由歐洲返港。

又該公司旅遊部，以歐美各大學將季始業瞬又將屆，爲便利港澳學生出國留學起見，特將海外各專上學府資料搜羅，以供有意留學者之參考，同時並義務代辦申請入學手續云。

德星輪駛抵澳海 一搭客游水上岸 原來想混入澳門

【本報澳門訊】昨（四）日凌晨約三時半，香港開來之德星輪駛抵媽閣海面，船中一男搭客突在尾樓船傍躍下海中，直向岸上游去，當時船中人均未發覺，後該男子泅至岸邊，遂爲三區警員發覺，將之拘捕，先押返二區警署，將移交一區總署發落。

該男子此一舉動，目的欲採用偷渡方法，潛混進澳門。該男子名陳貴南（譯音），約四十歲，從前向居澳門，年前因與數男子在澳觸犯僞製澳門身份証罪，除陳潤細之外，其餘各人均被法院判决入獄，且各人亦經滿獄，而陳仍逍遙法外，直至去年，陳以爲該案經已完結，一度潛回，被發覺，解法院時，因案已結未獲定理，後被方將之驅逐離境，不准回澳，距今兩個月前，陳又欲回來，抵澳上岸時，被派守碼頭警察發覺，拒其離船入境，昨陳採用跳水以圖混進澳門，想其原因，可能在港生活困難，擬欲潛返澳門，再謀生活。

左圖：今天飛美之林黛。

林黛今日飛美

【本報訊】影后林黛，今（五）日乘機經東京赴美國，作爲期四週度假旅行。圈中友好，多準備赴機場送行。今日機場中可見星光璀璨，又有一番熱鬧。

林黛雖然遠去，留下來的還有一段不了情，是衆所矚目的「不了情」，此乃林黛、關山初度合作，陶秦編導的哀豔動人鉅片，將於本月中旬在快樂、麗都兩院聯合重獻映。此片中的林黛與關山，有極精湛演出，刻劃至情至聖，使天下有情人爲之一掬同情淚，是近年罕見佳作。

林黛在美度假完畢後，將飛返港，因陶秦將爲她預備了新劇本，那是一部罕見的七彩鉅片「花團錦簇」，「花」片有極多時裝表演鏡頭，乃一佚風格清麗之作，林黛度假回來，即行開拍。

教育與文化

去年學生人數 增八萬多名
教育司署發表年報透露

【本報訊】本港學生人數在去年度增加八萬二千五百六十八人。根據教育司一九六〇—六一年年度報告分析，其中幼稚園及小學增加六千八百零四人，計增百分之三十，普通中學位增加一萬二千三百六十二人，技術及職業中學增加九百八十八人，實用中學（新開設）一千二百三十一人，師範訓練增加五百九十六人（增百分之三十）。

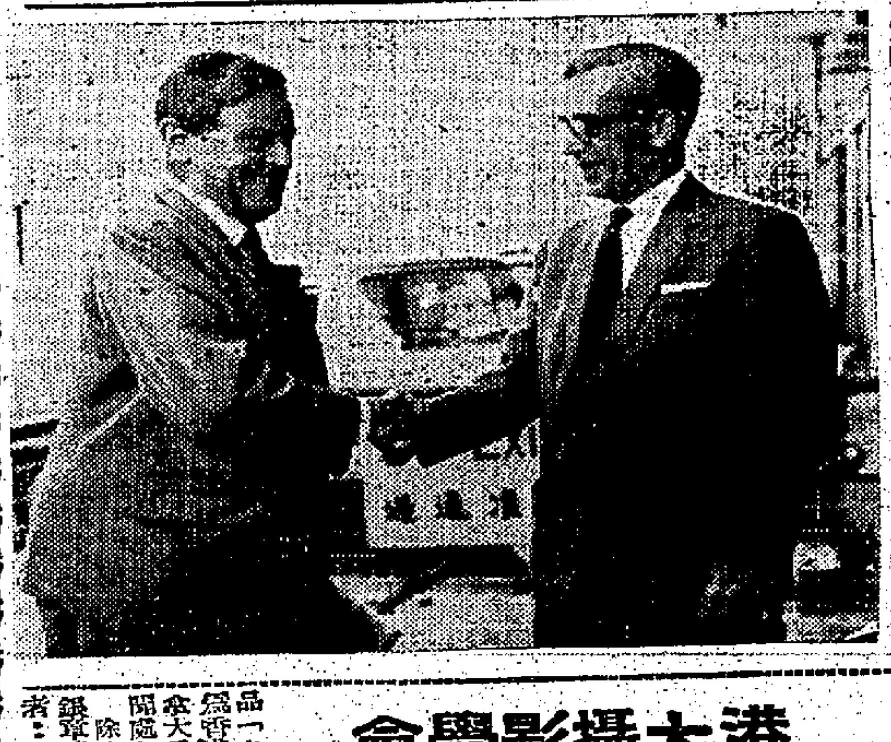
年報分析人口統計及在學人數之後說：戶口統計估計，到一九六一年三月底，本港有九萬二千名六歲兒童，而在該日所有小學共招收了九萬一千一百八十名新生，但因爲除有差異（有些一年級生並非六歲），故在一九六〇—六一年內，全港尚有五萬一千名六歲之兒童未能入日校小學一年級就讀。在這些兒童中，約有三千七百人就讀於小學夜校一年級，將一年級至六年級一起計算，估計在年度內，約有十九萬四千名在六至十一歲之兒童並未接受日校小學教育，幸而這些人中，約有二萬一千人接受夜校及下午特別班小學教育。（乙）

美洲至德三德公所 募捐懇親大會經費

【本報訊】據香港至德總會接獲美洲至德會消息：該會之美洲總公所，爲籌備本年十月間之全美第四屆懇親大會，準備在美國二埠至德會大舉行起見，關於大會經費開支，特展開全美各地募捐，經於本月間，由該公所總理周家京、周勤生、曹桂芳、吳灼楷、周光柏、周立成、吳松坡、蔡福盛、翁桂芳等領隊分頭出發，向各埠昆仲勸募，自展開工作以來，該會之五姓昆仲，無不踴躍樂助，聞單舊省一埠，在兩日間已募得四千餘元。至其他各埠，亦成績甚佳，想屆時懇親會舉行之大典，當必盛況空前云。

大專公社主辦 打字班續招生

【本報訊】本港大專學生公社主辦之免費打字班，第二屆學員訓練將結業，現第三屆經已開始招生，並定十月十七日開班，該班每期爲四個月，逢星期一至五日下午六時至七時，卅號該社分班上課，每班學額廿四名，即日起至十月廿一日止，在該社辦理報名，學員除每人收什費十元，按金二十元外，學費免收，按金于學期滿後發還。該社爲普遍此項服務起見，定凡本港各專上學生及中英文中學二三年級學生，均可報名參加就學。



英殖民部教育顧問 覺士爵士離港赴星

【本報訊】英國殖民地部教育顧問覺士爵士，在本港訪問多日之後，昨日乘飛機離港赴新加坡，留港期間，曾往各大專學校及訪問此間之各中文中學，覺士爵士曾接受港大名譽博士學位。圖爲教育司唐露曉（右）在機場和覺士爵士握別。（新聞處圖片）

十四屆校際音樂節 明年三月至四月 將在大會堂舉行

【本報訊】第十四屆香港校際音樂節，將於明年三月二十三日至四月七日，在新大會堂、皇仁書院、伊利沙伯學校、賈士域堂、及葛量洪師範專科學校舉行。

音樂及朗誦共有二百三十七項目，較上屆音樂節增加五十二項目。音樂項目包括兩重奏、三重奏、四重奏、及傑爾伯特與沙利文兩氏作品。音樂節將有一整個晚間指定爲演奏中國樂曲。

音樂項目裁判員將爲皇家音樂學院院長T．安姆斯特朗爵士及E．迪文博士。新設之中國樂器組，裁判員則爲賈呈樞醫生。時在英國廣播電台播出之格拉斯哥城H．洛克，將擔任英文朗誦項目之裁判員，中文朗誦項目之裁判員將在日後宣佈。

英文朗誦項目，現已增加另一項講故事新項目。明年音樂節將首次有中文國語朗誦。報名截止日期，係一九六二年一月十三日及一月二十日。正式節目表，可向本港所有音樂店索取。（乙）

國畫大師鄭月波 今日舉行欣賞會

【本報訊】鄭月波教授的國畫欣賞會，定今（五日）起一連三天，假九龍尖沙咀海防大廈八樓中國文化協會舉行，鄭教授爲目前中國名教授亦爲名畫家，曾由中國各大城市公開展覽，前年並應邀赴日展出，備受日本藝府，日本柳生美術研究所等一致推崇，認爲鄭教授之作品，已達爐火純青，動物，與一般中國畫家着重於山水人物不同，各種動物形態都極具個性，有形有神，其作品特點爲擷中外之近代名畫家所長。鄭氏此次展出作品，爲來港講學時期近作，祇供欣賞，婉謝訂購。

圖片說明：香港大學攝影學會第三屆國際學生沙龍，國畫冠軍之作品「冬晨」。

出版消息

小說報……虹霓出版社小說報第一四期「天堂風雨」，爲名作家孟白蘭最新傑作，以社會青年男女失業問題與生活掙扎之艱苦爲背景，加插愛與慾爲陪襯，對社會各種人物刻劃入微。

人生雜誌……人生雜誌第二六二期出版，本期爲孔子聖誕專號，主要文章有唐君毅教授之「孔子精神在思想界之地位」，陳癸之「論儒耶對人及罪惡問題的教誨」，朱維煥之「儒佛教義的生活領導」，蔡仁厚之「從文化意識論儒教復興之途徑」，曾參之「十哲十賢人之規模」等，每本零售五角。

植物公園 音樂演奏

【本報訊】如屆時天氣晴朗，駐港英軍皇家蘇格蘭步兵第一營之軍樂隊，將於本月八日（星期日）下午四時至六時，在植物公園舉行露天音樂演奏。設有免費座位，以供市民欣賞音樂。（乙）

港大攝影學會 彩色幻燈片及影展揭幕
同時頒發優勝獎品 八日起移九龍展出

【本報訊】香港大學攝影學會舉辦之第三屆國際學生沙龍暨首屆國際彩色幻燈片展覽，黑白及彩色照片在港大陸佑堂展出，昨日下午五時開幕，由該會會長林仰山教授主持揭幕並致詞，林仰山夫人將獎品頒發與優勝者。展覽繼於今明兩天展出，然後再於本月八日至十四日移至九龍大專學生公社展出。

是屆學生沙龍，同時爲響應港大金禧紀念而舉行，質與量均告增強，入選之黑白及彩色照片共三百一十二幅。冠軍爲越南學生朱建，作品「冬晨」，亞軍爲加拿大學生R. L. CARR之「人像」，季軍爲香港學生余宮謀，作品「秀髮」。昨日之頒獎禮中，越南、加拿大及美國之領獎者分別由越南領事館、加拿大領事館及美國新聞處人員代表領獎。

除首三名外，獲銀質獎及獎狀者亦有多人，其中的香港作者獲銀質獎者：朱濟極、余延慶、陸培英、羅鴻紹、應錦燕。獲獎狀者：何欣泰、黃日安、余宮謀、陸培英。（文）

工頭在公寓非禮女童
最後關頭被拒 官判管教年半
另須繳付堂費五十元
一老色狼非禮英籍女童待判

【新聞社】廿六歲之膠廠領工頭，涉嫌非禮一名十五歲之謝姓女童，昨日在九龍裁判署被加四非法官判受社會感教官管教行爲年半，另須付堂費五十元。

此男子名崔正強，報住下鄉荊州村A天合，被控案情如下：原來崔乃一工廠之工頭，家有妻室，結婚已二年，崔之妻好靜，除工作外，甚少外出，但崔則喜看電影，夫婦間因性情不相投，感情乃不融洽。在崔之工廠內，有女工凡廿餘人，謝姓女童即其中之一，平時因工作關係，崔與謝漸漸因談笑而生感情，本年八月廿七日，崔約謝女往看電影，散場後，崔更邀謝女往一公寓談心，崔一時衝動，乃發生非禮謝女情事，惟抵最後一關時，遂遭謝女拒絕。事後謝女甚憤，至是月廿二日，將當晚之遭遇禀告其姊，姊乃攜女投警報案，將崔拘捕，女童送院檢驗後，証實仍屬完璧。

被告上次認罪後，法官飭感化官調查其身世後，押候到昨日始判，被告昨延律師出庭要求輕判。法官經悉內情後，卒輕判如上，但告誡被告以後不得再犯同樣罪行。

另一六十二歲老翁，亦涉嫌非禮一名三歲零四個月之女童，此可稱典型老淫蟲。該老淫蟲昨在粉嶺裁判署被控，俯首認罪，法官命將案押候兩天宣判。

被告男子黃光元，六十二歲，住粉嶺安樂村木屋，被控十月三日下午十二時十五分在上址非禮一名三歲零四個月之英籍女童。

主控稱：原告女童與父母住在安樂村，當日原告出外玩耍，經過被告門前，被告抱起原告，上下其手，女童驚哭，返家告母，原告之母報警，警方調查後，將被告拘控云。

港九新樓分層出售

金寶大樓

據金寶置業公司發表稱：該公司興建之「金寶大樓」，現已開始發售，不少穩健之置業者，已捷先選購，蓋以該「金寶大樓」地處繁盛之區，交通方便，樓宇寬敞，定價特廉，無論購以自居或收租，均極相宜。

「金寶大樓」在九龍油麻地中心區，吳松街六十七號至七十七號，接近佐敦道碼頭，彌敦道各號巴士及由尖沙咀開出經過各號巴士之車站均在附近，水陸交通均極便利，但又無路日車輪轆轆之嘈雜，格外清爽涼快，誠最理想之居住地方。

「金寶大樓」建築堅固，一連六間鋪位，現在一間連一間，所以特別寬敞，樓高共十層，有電梯供上落之用，并有專人管理。

「金寶大樓」所有樓宇建築，內部各項裝置，均選用上等來路材料，保証耐用而美觀，防火設備及渠道、水喉、水井、水塔衛生設備一應俱全。

「金寶大樓」不獨年期長久，不用補價，而且定價特別便宜，例如：可間格五大廳房者，祇售二萬餘元，購以自居固極相宜，而租出者更可收入高息，故現雖發售伊始，但已有不少作風穩健之置業人士，聞風先至，現已售出甚多，有意者宜速訂購。

金寶置業公司總寫字樓在九龍佐敦道三十七號T（即美麗華金行），電話：六三七六九；地盤管理處在油麻地吳松街六十七號至七十七號，電話：五二七一九。

左圖：油麻地金寶大樓

基發大廈

據基發置業有限公司發表稱：該公司旗下之旺角彌敦道基發大廈，已接近完成建築階段，預定本年聖誕節前可以入伙，該大廈由於位在九龍商業區內，且定價合理，現僅存二、三、四樓商業用樓宇，尚未售出，位於豉油街之基發大廈，已開始打椿工程，在未打椿前，該工廠大廈之各層工廠樓宇已售出半數以上，足見基發工廠大廈係符合廠家之需要及理想。至於欽州街之各層工廠樓宇亦已完成打椿工程，即將開工建築。據悉：該公司旗下之各地盤樓宇，因用料上乘，訂價公平，極受置業界之注意。

幸福大樓

據大元置業公司發表稱：該公司今年春季建成幸福大樓第一座，迅即售罄，入伙安居，該樓管理服務良好，人人滿意，該公司爲滿足置業人士需求，再興建十四層高大樓，命名爲幸福大樓第二座及第三座，計佔地四萬餘尺，與第一座幸福大樓毗鄰排立，每座有私家馬路分隔，四面環迴，泊車地方充足，位於北角英皇道都城戲院和興銀行背後，旺中帶靜，地點適中，商場、學校、銀行、酒樓、菜市、電車總站、巴士站、渡海碼頭及新寬汽車渡海碼頭等，都設附近，水陸交通便利，實爲北角精華旺地，亦爲置業有識仕女擧相聯假之理想大樓。年期九九九年，子孫世代長遠享受。該樓選料上乘，設備齊全新穎，裝置新式巨型快速電梯八部，上落便捷。設計精巧，大中小型住宅均備，由萬餘元起任君選擇，可分期三年付款，預售初期有特價優待，現快將公開售出，請注意開售日期，大好良機，以免失諸交臂。

左圖：幸福大樓

前崇基書院代院長 芮陶庵假滿 今由泰返港

【本報訊】前崇基學院代理院長，本港中學生工讀輔導委員會創辦人芮陶庵博士，去年偕同夫人返美休假一年，茲以假期屆滿，芮博士將於本日下午五時自曼谷飛抵本港。據悉：芮博士自去年八月間離港以後，係取道台灣、日本、菲律賓，順道考查各該地區教會之發展及教育工作，然後返抵故鄉，并利用假期從事述作。此次返港，係取道歐洲、中東、近東、東南亞，順便從事遊歷及考查工作，俾作今後之參考。

芮陶庵博士，在大陸易手以前，曾執教燕京大學，對中國文化素致仰慕，且深具造詣，雖屬美籍，但能說一口極流利的國語，且能以國語講解易經。嘗謂：「自己是個中國人，對於中國及中國人之喜愛，實不下於喜愛他自己的祖國及同胞。」渠有二子，皆誕生於中國大陸，且皆深諳中國文化，芮氏曾告其友好謂：「此乃兩個真正之中國人」，於此可見芮氏對中國文物仰慕及造詣之深。芮氏年前留港時，對香港大專學生，尤極愛護，故深爲大專學生之愛戴。據悉芮氏返港後，將擔任服務某學院，并爲香港美國長老會之最高負責人云。

如刊登廣告請電二式一六零

日本食品・酒類特別介紹

本公司特級市場，爲適應愛好日本食品人士之需求，特別選辦各種正宗日本著名食品，超級清酒，大量供應。

福壽牌超級清酒…大枝$15.90中枝$ 7.95細枝$ 4.00
强身益腦養命酒…大枝$13.00中枝$11.50細枝$ 6.80
著名日本綠茶……每罐$ 4.00每包$ 1.60
日本特產美味海草……每罐$ 1.70——$ 7.20
鮮美可口紫菜……每罐$ 4.50——$ 8.50
美味瓦坑餅……每罐$ 3.90——$10.00
鮮美貝柱（江瑤柱）……每罐$ 0.80——$ 1.70
上等純淨麵豉……每罐$ 1.80——$ 2.10
日本羊羹（紅豆糕）……每包$ 0.60——$ 4.00
厚肉花菇……每包$ 5.20

香港 大丸
電話：773816

愈我頑痛

余患痔瘡漏數年，每日膿水淋漓，行動殊感不便，四處求醫，開刀及採用丹方治療均未見效，後經友人介紹，始知熊尊爵醫師專治痔瘡漏，乃往熊醫師治療，熊醫師有卅年之經驗，且新發明新藥，特製外用秘製藥線穿入漏洞內，經二星期後，將管化除，漸漸收口痊愈，恢復昔日健康，深感熊醫師醫術精巧，感激之餘，特以此登報鳴謝，希同病者知所問津矣。

熊尊爵中醫師診所 九龍彌敦道大華戲院側茂林街十四號二樓 上午九時至一時應診 香港灣仔駱克道三一七號二樓杜老誌路口 下午二時至七時應診

鳴謝人賀忠卿 住址：街里酒道八十八號三樓 電話：二三四〇九

遷址通告

本公司華務部將由一九六一年十月五日起遷至歷山大廈地下，電話仍爲三七〇三一

汎美世界航空公司 謹啓

倫敦旅行便利者協會（遠東分會）

香港代理 慶民信託公司

「本會係受英國倫敦，華人酒樓總商會委託駐港聘請港人往英國酒樓餐室就業事宜」

本會地址：新界大埔墟廣福道54號二樓 電話：八六八二六〇一轉

代理地址：皇后大道中37號余道生行207室 電話：三四二二六・二七八九〇

韓國家足球隊 昨日過港赴歐
回程時作賽一場

【本報訊】韓國家足球隊，昨晚八時半，在漢城搭乘泛美航機經港，昨晚在港逗留一小時後，便搭乘原機逕飛歐洲。

該次韓隊赴歐，係與南斯拉夫隊作世界盃複賽，爭奪明年前往智利的決賽權。首次已定於本月七日，在南斯拉夫京城貝爾格萊德舉行，次仗則在漢城舉行。

韓國家隊準備在南斯拉夫賽後，可能在南國及歐洲，作幾場友誼賽後，才返回韓國，以便與南斯拉夫作第二仗比賽。

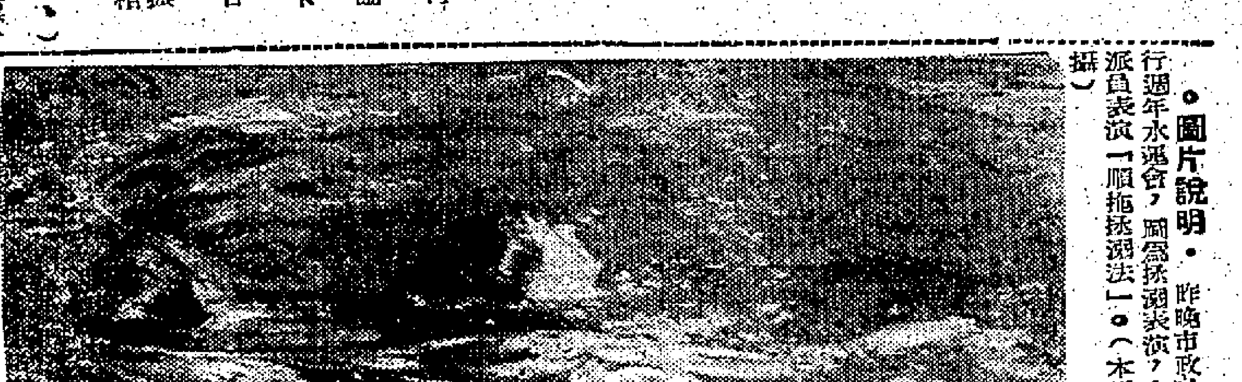
昨據韓僑領袖金永表示：韓國家隊決於十一月一日，由歐洲返抵香港。他私人的消息，韓國家隊決在港作一場表演後，再返回漢城。

昨據港協會總幹事何鏡康表示，如果在兩日內，港協仍未能得足總覆電，港協將再去電詢問。

此次韓國隊陣容，多屬老將，其經驗、技術，均較上次在港演出之參加默迪卡賽者爲強。

茲將韓國家隊昨晚經港赴歐全隊職球員名單列后，該隊將于十一月二日或六日在港演出之陣容也。

總領隊張基榮，領隊李中甲，秘書李丙宇，教練金奎煥，球員成興哲、金祥振、金貞錫、金洪福、李斯誠、金禧徹、朴成玉、金深基、余光浩、鄭順天、禹相祖、朴京浩、崔貞敏、柳判順、趙允玉、文正植、趙成達。（進）



‧圖片說明‧ 昨晚市政事務署舉行週年水運會，圖爲拯溺表演，由拯溺會派員表演「順拖拯溺法」。（本報記者戊攝）

華人公開游泳賽 今首日決賽
下午七時一刻開始

港泳聯會主辦的公開華人游泳比賽，今晚七時一刻，在維多利亞泳池舉行第一日決賽，共達計十七項，到時料必有良好的演出。

今年的全港華人游泳比賽，因在全港泳賽後，各泳的技術和成績，都特別成熟，所以今屆預料會有更好的成績出現。但最可惜是有一部份的甲組好手，沒有參加。但今屆因爲規定以成績最佳者名，爲港台埠際賽代表，料有更劇烈的爭持。

今天的決賽秩序如次：

㈠男子高級組跳水冠軍賽，㈡男子甲組一百公尺蛙式，㈢女子甲組一百公尺自由式，㈣男子乙組一百公尺自由式，㈤女子乙組五十公尺自由式，㈥男子甲組一千五百公尺自由式，㈦女子甲組二百公尺蛙式，㈧男子乙組一百公尺背泳，㈨男子甲組二百公尺背泳，㈩女子甲組一百公尺背泳，⑪女子乙組五十公尺蝴蝶式，⑫男子乙組二百公尺蛙式，⑬男子甲組一百公尺蝴蝶式，⑭⑮男子甲組四百公尺四人四式接力泳，⑯女子乙組二百公尺自由式四人接力泳，⑰女子甲組四百公尺四人四式接力泳。

硬地網球賽 今單打六場

【本報訊】公開硬地網球賽，今（五）日繼續上演，共有六場單打賽，秩序爲男子單打，於下午五時半，分別在中游會各網球場舉行。賽序如后：

（一號場）成桃對陳福海。（二號場）吳文祥對梁家泰。（三號場）羅賜福對林方。（四號場）李兆路對何錦長。（五號場）鄧珍對麥炳奴。（六號場）周孝恒對張君新。

昨日學生單打賽果

又昨日的四場學生單打賽，如時在中游會舉行，各使比賽結果如下：

伍啓元勝黃德明（五比七、六比二、六比三）。張兆東勝張碧標（七比五、十比八）。蔡旭濱勝林永寬（六比〇、六比一）。張君新勝游裕良（六比一、六比零）。（國）

羽毛球聯賽 報名截止 延至九日

【本報訊】羽毛球總會，昨（四）日召開執委會議，因毛席羅理捷經暇出席，昨日乃臨時推出梳路毛持會議。

有關一九六一至六二年度的羽毛球聯賽，原定于十一月上旬舉行，惟迄至目前，報名參加隊數仍嫌過少，故昨日會議決定，將該名日期，延遲至十月九日始行截止。

越南羽毛球總會來函，邀請港隊于十月廿一至廿八日期間，前往作埠際賽，由于經費問題，碍難成行，決婉拒越南羽總所請，並去函致歉。

會務方面，亦來函請港隊于十一月間前往作錦標賽，此問題羽總將不派隊前往，但通過原則上接納，羽總昨日執委會並通過接納元朗加入爲會員。（國）

籃球聯會今日會議

香港籃球聯會，定於今日下午八時，假修頓球場見童部和大厦，召開執行委員會第三次會議，屆時議程如下：㈠通過上屆會議決案，㈡各部報告，㈢通過各部工作，㈣通過本年度聯賽章程，㈤關於參加亞洲籃球賽案，㈥關於第四屆港澳埠際賽案，㈦其他事項。

日本國家排球隊 十一日到港
男女子隊共賽四場 港聯陣容昨已選出

【本報訊】排球聯會於昨下午七時，假座聯會辦事處，舉行會議，出席者有何炳基、朱同炎、麥錫康、鄭新、吳欽堯、彭樞、倪沃棠、駱天昌、成貽勳、羅文斌、李杏揚、朱振北、郭淸、列錫熾文、王傑、林光同、李杏林宣讀來函，

李杏林宣讀來函，日本男女子國家排球隊，現定本月十一日上午十一時，乘泰國航空公司飛機來港，該隊在港希望作賽男女子共四場，十四日飛返日本。

該隊領隊又稱，此次日本隊抵港希望港九排聯會，給他新樂酒店租定五間房，十一晚之酒店住宿，規房。如因新樂酒店價昂，該日本隊可負部份費用。

保羅同學會來函，去年該會主辦一元老杯一排球比賽，今年希望交由排聯會辦理，並至於冠軍獎品，保羅隊決定送出，討論事項，關于日本男女子排球隊訪港，前者均招待下榻旺角酒店，每人每天食宿十三元半，今日隊於昨下午七時，假座舉行會議，出席者有何炳基、麥錫康、鄭新、吳欽堯、彭樞、倪沃棠、駱天昌、成貽勳。

男子隊人選，先由各屬會將其旗下好手列名作介，先將全隊名單收集後，由李杏林向各屬會詢問提名球員之位置，分爲頭二三排及左右中位置後，逐個球員付表決。茲錄當選名單如下：

（巴士隊）總領隊黃瑞熊，領隊王傑，管理黎介如，教練黃鼎芬，隊長鄺卓雄、鄺國雄、黃惠楠、陳威、黃賢伯、蔡陳炳忍、阮鎮遠、黃坤源、陳振祺、先力軍：李民、黃均堯。

（港聯隊男子隊）領隊何炳基，管理麥錫康，教練李杏林，隊長倪沃棠，李榮烈江、陳廣賢安、余兆光、倪沃棠。陳樹根、馬英賢、劉錫暖、曾福常、胡國和、李光、司徒春余、盧鐵強、朱鐵基。

（港聯女子隊）領隊羅文斌，管理戚詒勳，教練黃慧貞、葉顯煥、陳、顧茂超、李家陳、長林月嬋、林淑嫻、鄺麗觀、余麗芳、丁金英、伍。

南華足球隊南遊 收入可觀 有餘款撥回會方

【本報訊】南華會今日下午六時，召開執委會議，主要是聽取南華南遊隊的報告。據南華消息，今次遠征軍，有款撥回會方。同時，南遊隊并提議大會方聘請北婆羅洲阿旺埠之李良，及山打根埠彭嘉茂，爲南華會正式顧問，屯因是南華遠征軍今次前往訪問，蒙得這兩位僑領招待，幫忙至多。又請致送金質乙枚，給予馬來亞的黃紀良。

至於足球部之副主任蔡源燊，補選問題，如果今午仍未洽妥人選的話，則可能仍然押後。

昨據遠征軍統師徐初及洗雅各透露，北婆羅洲三埠，決定明年請南華再派隊前往訪問，且時包括人數提高。

文談會荼金鎣之病已愈，週二已稍出院，但仍未離夜。（進）

市政署泳賽 昨圓滿結束

【本報訊】市政事務署第四屆水上運動大會，昨日下午七時，假銅鑼灣政府泳池舉行，全部十四個項目均逐，昨夕臨場觀賽的首長、嘉賓暨游泳界先進計有：市政局主席韓德、副處長丁閣夫婦、英皇家救生會港分會主席郭贊夫婦，醫務副總監鄧炳輝，醫務監督丁雅儀，清淨監督敖維士，香港拯溺總會秘書處錦倫，醫務處副辦陳福祥，裁判長鄧肇光，梁達誠，計時員金富等多人，全部十二項泳賽，兩項表演，泳賽中，成績收穫，尚稱美滿。港救生員陳鴻、孔振文、莫耀棠，均有出色演出。醫務二百公尺自由式接力，醫務處隊奪得錦標。

兩項表演，均極精彩，香港泳總跳水隊男、女跳水好手，作高台和跳板花式跳水表演，姿勢美妙。壓軸項目，拯溺表演，香港拯溺會隊出場作各項救生技術表演，由該會秘書處錦倫用中、英語作詳細解釋，博得觀衆好評。九時一刻，全部賽事，隨即舉行閉幕典禮，請市政署副署長丁閣夫人臨場主持頒獎，致會主委並邀請女公子蘇珊小姐，向丁閣夫人獻花，大會在熱烈掌聲中圓滿閉幕。全部賽績錄后：（冠）

㈠一百公尺自由式：一、盧汝坤（救生員）二、南華隊，三、孔振民（救生員）。

㈡二百公尺自由式接力邀請賽：一、中背隊，一分五一秒五，二、南華隊，三、港救生員隊。

㈢五十公尺背泳：一、陳榮海（辦事員）四八秒七，二、黃文彪（職工）。

㈣小童廿五公尺自由式（五尺以下）：一、賀孫全（醫務）十九秒四。

㈤組隊二百公尺自由式四人接力：一、醫務組港海灘隊（陳榮、莫耀棠、邱仁、曾顯鴻）二分十八秒二，二、小販管理隊，三、總隊。

㈥五十公尺蝶泳：一、黃耀濟（救生員）卅七秒，二、孔振民（救生員），三、

㈦五十公尺蛙泳：一、陳（技工）八六秒，二、賀詒（衛生督察），三、賀文彪（職工）。

㈧花式跳水表演：由香港泳總跳水隊男、女跳水選手表演。

㈨二百公尺自由式：一、何志洪（救生員）三分五秒正，二、陳福明（救生員），三、莫耀棠（職工）。

㈩一百公尺蛙泳：一、孔振民（救生員）八八秒六，二、盧汝坤（救生員），三、陳春雄（救生員）。

⑪一百公尺背泳：一、黃耀濟（救生員）九六秒，二、黃源（救生員），三、

各項成績：㈠一百公尺自由式：一、（技工）八六秒，二、賀詒（衛生督察），三、賀文彪（職工）。㈡五十公尺蛙泳：一、何鴻通（小販管理隊）四五秒三，二、徐禱（小販管理），三、張煥根（管理）。

⑫小童組（五呎以下）五十公尺蛙泳：一、盧少明（醫務組），五二秒七，二、羅發（醫務組），三、譚英芝（醫務組）。

⑬四拯溺表演：香港救生會隊表演各種救生術。

義賽華聯陣容 避選南傑球員
因與南傑賽期接近

【九龍訊】甲組足球（六）日南華足聯選遊聯賽，傑志與南華兩強邀過戰，足總已編定于本月廿二日，在政府大球場舉行。傑志與南華均屬本屆聯賽中勁旅之一，屆時定當展開一番龍爭虎鬥。

本年的華人足球慈善賽，已定于本月十八日上演，與廿二日的「南傑大戰」賽期，至爲接近，因此昨小組召開會議選拔十八日慈善賽華聯陣容時，兩會主事人，誠恐旗下球員加入選代表，須要上陣，則不難因過度疲勞而影響廿二日大戰時的實力，故已先行分別取得默契，明天選慈善賽華聯代表時，將避免提名南華與傑志球員。

籌備征日

港排聯會，兩週前已繼續選派日排球隊赴日比賽，籌備一切。日排聯會邀請本會於十一月十三日派隊前往，十日排聯邀賽，已於日前由李杏林報告抵達日本，日排聯顧招待港隊十八人，約一萬一千元之數，惟本人預算，除日本補助外，還需款一萬五千元之譜。至於是否前往參加，在討論後決議原則上接納，並選出何炳基、羅文斌、李杏林、朱同炎、佩熾文、彭樞、王傑、區啓崗、李淑芳、林杏容、張佳芳、林月嬋、黃愛娓、顧惠芳、吳嘉娟、黎惠珠。

港隊如願約赴會，日排聯將補助七十萬日元，另招待食宿，該七十萬日元，等於港幣一萬元左右。決議在十月份舉行選隊，籌備一切。關於排球頒獎日期，此次對日對比賽門券價目，分一元二角及二元四角兩種。關於銀行簽字人物，決議選定何炳基、羅文斌、李振中、朱同炎四人，有兩人簽名即可支款。（火）

英培到日六 作示範表演

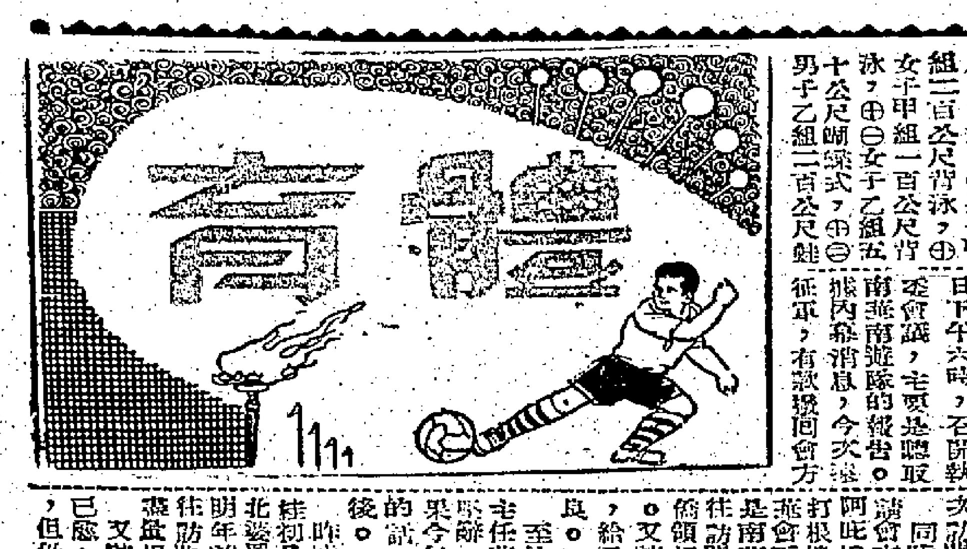
【本報訊】昨據培英中學校長溫金銘，雙毛任李榮兆稱，昌華與合山藍白排球隊，定本星期五（六日）下午四時，到培英球場，作示範比賽，以引起該校學生對排球興趣。昌華與藍白，乃培英校友居多，此次必有一番精彩演出。昌華由路天昌領隊，藍白則由黃松濤率領，昨據昌華路天昌稱，此次乃是「友誼比賽」，因在公開賽時，輸不服輸。（火）

昌華｜合山｜藍白｜兩排｜球隊

代郵

東方預備組球員均鑒：請於今晚八時到鯉仔聯門茶樓閣仔，領取球鞋球鞋爲荷！

東方會啓



一九六一至一九六八年 國際籃球規則 修改部份闡釋（四）

六、關於犯規及罰則者

㈠凡無意而屬於事務性的技術犯規，如不影響比賽時，可先予警告，而不遽加處罰。

㈡正在比賽的球員，每一技術犯規，應判罰兩次（視爲一次），如屬嚴犯或蠻重者，得取消其比賽資格並判其離場；如教練及替補員，每一技術犯規，應判罰一次。又凡正在比賽的球員技術犯規罰球時，與使人犯規罰球時的方法同樣執行（視爲死球，球員亦不在罰球區排列）。如屬教練或替補員技術犯規罰球時，則其他球員不必沿罰球區外排列，不論中否，均由未罰隊在邊線中點外擲球入界。此二種技術犯規之罰球，均可由隊長指定任何一人主罰之。

㈢「故意犯規」的解釋：

甲、一球員不以球爲目的，故意向持球球員或無球球員發生身體接觸時，稱爲「故意犯規」。如控球球員明顯地向對方發生身體接觸時，亦可被判爲「故意犯規」。

乙、「故意犯規」，係指該種犯規，較之一般人使人犯規爲嚴重，而較輕雙方犯規爲輕者而言。球員如屢次發生故意犯規，亦得取消其比賽資格（但亦有「故意犯規」之名詞，但無此解釋）。

㈣普通之使人犯規，僅登記一次犯規，可不罰球，如擲籃時犯規，擲中有效，亦不罰球，不中，應判罰兩次（無在自後半場內使人犯規，罰球）。

㈤故意犯規時，除登記一次犯規外，如擲中有效，亦不再罰球，如非擲籃時，或擲籃未中時，均應判罰兩次（無有意或兇惡之犯規，雖擲中有效，亦可再罰一次）。

㈥如在下半時最後五分鐘或每一決勝期內，所有使人犯規，按「五」項規定判罰之。

㈦當兩隊的各一球員幾乎在同一時間相互發生使人犯規與技術犯規時，亦稱爲「雙方犯規」（無雙方使人犯規或雙方技術犯規，稱爲「雙方犯規」），雙方犯規之球員，各登記犯規一次，不再罰球，并在犯規較近的圈內，執行跳球。如裁判員對於犯規地點不能判定時，則在中圈跳球。

㈧凡死球時所發生的身體接觸犯規，亦爲使人犯規（無技術犯規）。

㈨集衆犯規時，雖犯規者在二人以上，均判罰兩球（無爲一處罰），但須各登記犯規一次，如擲中有效時，僅登記犯規，而不罰球。

㈩五次犯規取消資格的規定，係包括使人犯規與技術犯規兩種合併計算（無技術犯規不合併計算，亦無次數限制）。

⑪特殊情形下的犯規：如在近乎同一時間或死球時發生犯規，雙方犯規或集衆犯規，職員可照下列各條宣判之：

甲、每一犯規應登記一次。

乙、雙方犯規情節大致相同者，可不必罰球，在最近的圈內執行跳球。如裁判員對於犯規地點有疑問時，則在中圈跳球。

丙、如雙方犯規其情節有輕重之分者，應判罰較重之一方。但無論在任何情形下，均不得多於兩次罰球及給予擲球權。

與日本做買賣，必須
同「外滙銀行」交易，
請利用此信用超卓之

富士銀行

CAPITAL:
¥11,000,000,000

營業遍於日本
全國分設一百
八十八間完備
之支店網存款
額最多請賜予
光顧

THE FUJI BANK, LTD.

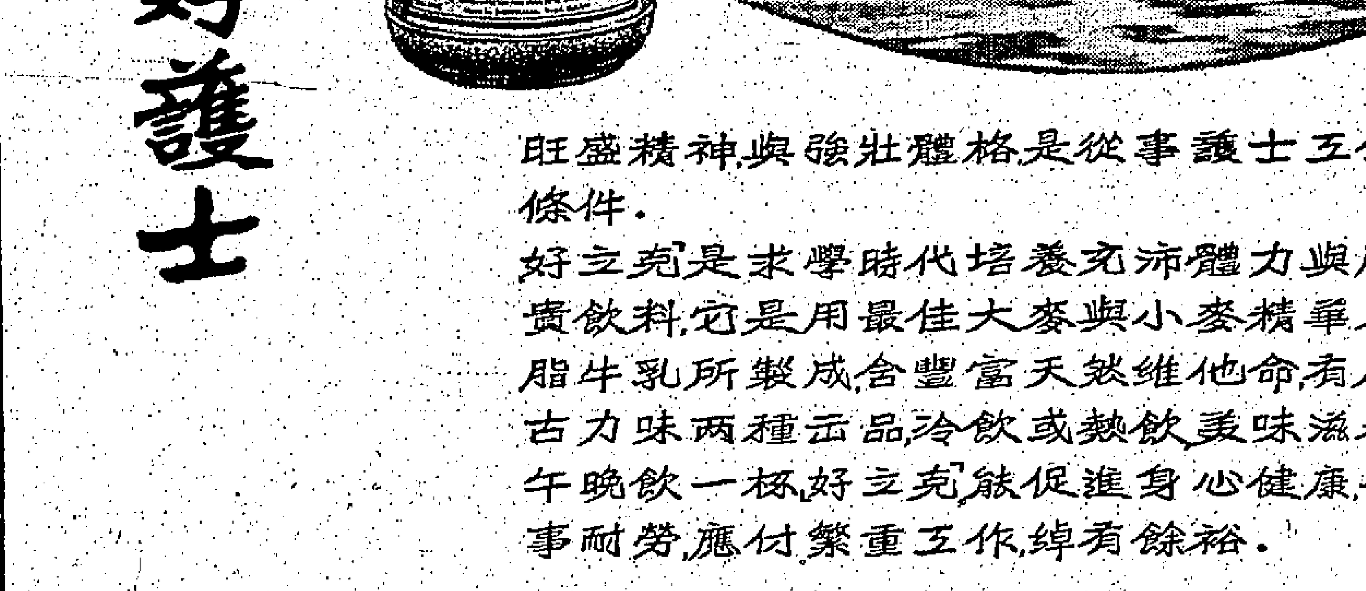
HEAD OFFICE:
Otemachi, Chiyoda-ku, Tokyo.
LONDON BRANCH:
Salisbury, House, Finsbury Circus.
London, E. C. 2
NEW YORK AGEGNCY
42 Broadway New York,N.Y.
CALCUTTA REPRESENTATIVE OFFICE:
Mookerjee House 17. Brabourne Road, Calcutta-1.

SHIBAURA

廉大錢價 超高質品

亞州最大機械造廠東芝機械株式會社已與德國"巴電配公司"提携合辦而製造樹脂射出成形機。本品係據特別設計而製造來的高性能機器。

特長：優質廉價，經費較少
操縱簡單，効率頗高
也可無人駆動
安裝面積最少



SHIBAURA-BATTENFELD INJECTION MOLDING MACHINE

造廠 東芝機械株式會社
東京本社 東京都中央區銀座西四之三
總經銷 日綿實業株式會社
香港分行 香港中德輔道東銀行大厦10 室号 604.606/9

我長大時要成為一位好護士

旺盛精神與強壯體格是從事護士工作的重要條件.

好立克是求學時代培養充沛體力與腦力的寶貴飲料,它是用最佳大麥與小麥精華及新鮮全脂牛乳所製成,含豐富天然維他命,有原味與朱古力味兩種出品,冷飲或熱飲,美味滋養,每日早午晚飲一杯好立克,能促進身心健康,長大時任事耐勞,應付繁重工作,綽有餘裕.

「好立克」 供給額外營養 迅速恢復精力

原味與朱古力味兩種各處均售

1A5

期貨市有交欠收 金價再報跌三元

K金去頂攏息尾盤二五一 英鎊微報縮美鈔價尚揸穩

【本報訊】昨天K金大跌價，跌幅大至三·五六二五，比昨天本文預測可能跌至二五二那一個價，跌得更為利害，據忖測，該次的大跌，可能係基因於：㈠預計去頂攏息；㈡現貨有交無收；㈢傳中共有金在倫敦待沽；㈣英有一公斤條貨到滬市場，該四項因素。至於金商為何不乘跌來價呢？另據忖測：則係金商信任市場跌價，待跌至某價時可化算時，才在低價兜住。於是乎，到時便可再次為所欲為。如果在昨市兜價的話，那未來必衝出價較多少，反予以沖場貨的客戶以厚利底機會。如所料不虛，金市市價可望先行企住，適時回起，除非沖場貨還未清數出籠而已。

期鈔價已能穩住，今市有回上五·七〇關外可能，因滙港某大戶已有了補進的動向。同時，貿易場對倉費（息價），雖感惡，但尚有予以更張的動議，此點係間接受到某方面的壓力而致然云云。

期鈔早市開盤五·六九五（前收市價五·六九三七五），最高五·六九六二五，最低五·六九三七五，午市尾盤五·六九五，平息，上牌無現貨交收，波幅·〇〇二五（反復）。倫敦大條金價乙式三·一八——三五·二〇，轉賬鈔乙式二·八〇二五，紐約轉賬鈔縮·五。（恒）

英國九月份黃金及可兌換貨幣準備，比八月份增加了二千四百萬鎊（約值七千七百廿萬美元），總儲額共為十二億四千五百萬鎊（約值卅四億八千六百萬美元）。

K金早市開盤二五四（前收市價乙式，昨本文已預測其可能會跌至二五二的了）。最低午市二五〇·四三七五，午市尾盤二五一（跌幅三·五六二五，見第一段）。去頂攏息五角一仙，上牌寫交現一六二〇両，供收，易水報一二二，成一二，是金入二六二·五，出二六二五。

二文五（二·八〇）美電纖五·七一三七五——七·七一二五，通天單按五·七〇五——五·七〇一二五，加單按五·五一七五——五·五一五，宋電報一·四〇七五，電鈔差價·〇一七〇八，美電美鈔差價·〇一六二五，大鈔加水五元。

宋紙早市價一·三七五（午市叫價乙式），去頂攏息五角六仙，上牌寫交現五千比索。候收。

據報倫敦一家商行，已於九月中購進了一批中共運英的黃金（一噸），其成色為九九·九四五，行將在英國拋出（美標準金成色為九九·五，南非為九九·七）。

香港單位投資	
一百期（除息）（按：每百股）	
派息	二·二六元
買入	一一·〇八
賣出	一一·〇六
二期 買入	〇·八七
賣出	〇·九〇

港紗廠接入定單 最近又轉趨冷靜

能有三個月滿額者約不及半數 棉花價格雖漲後市仍未許樂觀

【本報訊】本港一般紗廠最近三星期以來，陸續接入棉紗期貨定單，甚少，試和情形，出乎一般想象之外，現在全港已經開工的三十一家紗廠之中，能夠有三個月滿額的定單在手，不會超過半數，其餘半數紗廠，有些祇得兩個月定單，有些不足兩個月定單。

現時，紗廠對於該期生意不敢看好，故棉花價格雖然漲，但紗廠尚難有起價的機會，紗廠人士相信到今年底，棉紗起價的機會很微，反過來說，跌價亦不會出現，因為目下生產的棉紗，除了幼紗售出的利潤，為好一些之外，中支及粗紗售出利潤很微，尤其是中粗紗廠，目下經營最是吃力，例如設備一萬紗錠至一萬五千紗錠的，每月產紗九千包或一萬四千包，每包紗售出利潤平均六十元計算，應付當年按皮費，尚可勉強，如果負擔銀行利息，則感吃不消，故此，假定跌價，紗廠試問怎樣打算？

昨日行市，港紗價格仍然報定，廿支天官每包一、〇〇〇元，太空人A九八〇元，彩寶九九〇元，自由神九六〇元，松竹九三〇元，財神九三〇元，卅二支金塔一、二五〇元，雙喜一、二四〇元，四十支金塔一、三五〇元，紅玫瑰一、三六〇元。

外紗市道亦告呆滯，巴基斯坦十支玫瑰七八五元，GTM八〇〇元，鱷魚八三〇元，十六支飛躍八六五元，紅星八六五元，廿支飛躍八一五元，駱駝九〇〇元，廿一支斷杯八四〇元，廿一支柳樹八六五元，飛鷹八二〇元，電話九二五元，卅二支弓箭一、一六〇元，GTM一、二八〇元，鷹月一、一四五元，台灣十支赤坎橋七七〇元，日月潭七六〇元，黎明七六五元，廿支成功八六五元，赤坎橋八八五元，紅運八八五元，廿一支寶塔九〇〇元，紅運九〇〇元，赤坎橋八九五元，日月潭八八五元，卅二支赤坎橋一、一〇〇元。

布匹行市，外批本成之力，行上現貨成交殊稀，日本一二〇〇三扣布每匹拆成卅元〇五角，大陸跳舊扣布按三十二元，大鵬扣布按卅一元五角，貨貝扣布按卅八元，合號七二×六九扣布按卅元〇二角，六〇×六〇扣布按廿五元八角，港斜八四×四八G級按廿五元，日本美人魚白紡每碼一元二角八分，紅妹白紡一元二角七分，匙妹白紡一元二角六分，駱駝月白紡一元二角七分，富士四君子白紡一元一角，雙飛龍白紡一元二角四分，九號蓮仁匹布六角二分，八號蓮仁匹布六角〇五，染色白紡一元一角九分，蓮仁七角一分。（紡）

新白果有充塲 菜乾湯銷價揚

【本報訊】本年度之西江新白果，首批貨共運到一百零一件，其中包括有二級貨及三級貨兩種，惟銷情不弁，一級貨祇有一級貨則成一百五十二元，二級貨則成一百卅元。緊於此次運到之首批新貨市情欠佳，及色，則後途之北投及福州等白果運到時，相信亦不甚利市。

本港新界白菜乾原應有新貨登場，惟今年則因天時影響，致白菜產量減低。且運來之銷菜由於供應短少，售價奇昂，甚此短期內亦不會有較多之新界白菜乾開世。底價做之西貢白菜乾，另因目前之疏市而旋抬頭，每担由二百五十元，估好至二百七十元，且銷情亦頗行流。至於雪房所存之大陸白菜乾，亦徑沽。

工商界

港製電筒出口 保持相當數量

英國訂單尚未大量寄到

【本報訊】港製電筒，今年行銷英國雖比去年略為遜色，但美國、南非及東南亞各地均有大量訂購，故整個出口仍保持相當數量。如照史悠久，已使工人逾千之鉅數。

港製電筒雖有工人逾千之部分記製造廠，其所出之電筒，及金屬錶帶在國際市場佔有重要地位，有不少出品運到英國後，轉銷西德及歐洲其他國家。同時，又展開非洲方面銷路，在東南亞方面，則以星馬泰國及越南等地。

因英國方面訂單尚未大量寄到，而若為減產，但因出品運到國際水準，而銷路放諒，故業務尚稱平穩。至於電筒價格則因原料價降低百分之十左右，故製成品售價，亦比前略為減低。（日）

潮，好色貨普已沽清，其餘所之惡色貨則不必爲時尚。月前由於霍亂時疫，波及本港，當時各種蔬菜之銷情異常暢活，且售價亦造見佔好，現因時疫已轉秋涼，且亦早已斂止，各種白蒜在本銷上顯告減縮，且外埠銷力亦告轉弱，閏以高前價約入之日本白蒜，約佔用。（金）

一千餘件至今仍未能輸出，該等外國址銷者多數係屬星洲、菲律賓、婆羅洲及越南等線，其中尤以菲律賓地區之批銷國及越南綫之批銷，有強，今閏某出口商會有數百箱在本港同此貨十五元，其成價每担依爲五十元有奇。又前所訂購之蒜定白蒜，大部份已交足，且已轉手經紀。

股市普呈軟順 九巴下挫一元

大酒店升二角半，亞洲航業（股欄）升五分，中華百貨升三角。價下挫者有：遠東（股欄）挫四角，會德豐挫一角，黃埔船塢挫一元，置地挫五角，信託挫七分半，電車挫七角半，九巴（除息）挫一元，九龍倉挫一角半，香港燈挫五角，電話（舊）挫五角，（股欄）挫二角，煤氣挫一角，太平挫五分，蓮卡佛挫二角半。茲將昨日各股成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交股數
滙豐銀行	三四〇·〇〇	三四〇·〇〇	三三八·〇〇	三四〇
（英倫登記）	二八四·〇〇	二八四·〇〇	二八四·〇〇	四〇
會德豐（舊）	一一·五〇	一一·六〇	一一·四〇	三、〇〇〇
又（新）	一一·一〇	一一·三〇	一一·一〇	八、五〇〇
黃埔船塢	一一五·〇〇	一一六·〇〇	一一四·〇〇	一、八〇〇
大酒店	三九·七五	三九·七五	三九·二五	六〇〇
置地公司	六二·〇〇	六二·〇〇	六一·五〇	四、八二〇
信託公司	二·一二五	二·二〇	二·一二五	一、五〇〇
九龍巴士（除息）	七〇·五〇	七二·〇〇	七〇·五〇	八五〇
油蔴地小輪（除息）	一一二·〇〇	一一二·〇〇	一一二·〇〇	五〇
九龍倉	三五·〇〇	三五·〇〇	三四·七五	六、一〇〇
香港燈	三五·二五	三五·七五	三五·二五	二、一〇〇
電話（舊）	四〇·二五	四〇·五〇	四〇·〇〇	二、四〇〇
又（股欄）	一四·八〇	一四·八〇	一四·七〇	四三〇
煤氣公司	一九·八〇	一九·九〇	一九·八〇	一、七〇〇
太平企業	四·〇〇	四·〇〇	四·〇〇	一五、〇〇〇
怡和公司	一三·一〇	一三·一〇	一三·〇〇	四、〇〇〇
香洲英泥	五七·五〇	五七·五〇	五七·五〇	六五〇
牛奶公司	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	七〇〇
樂古公司	二九·八〇	二九·八〇	二九·八〇	四〇〇
電車公司	三六·五〇	三七·五〇	三六·五〇	一、二〇〇
亞洲航業（股欄）	〇·九五	〇·九五	〇·九二	一六、二〇〇
蓮卡佛	三八·七五	三八·七五	三八·七五	一、五〇〇
遠東（股欄）	五·〇〇	五·〇〇	五·〇〇	一二五
城市酒店	三五·〇〇	三五·〇〇	三五·〇〇	二〇〇
中華百貨	一一·二〇	一一·二〇	一一·二〇	二八七

（註：上表列出者均係股票市場昨市有成交者，其除昨無成交者不列出）

【本報訊】昨日股票成交仍弱，共成一百九十二萬元，行情榮小降多中，一般上落價微。價升者有：

本港金融行情表

民國五十年十月四日

九四五K金	
開市	254·000
收市	251·000
最高	254·000
最低	250·4375
美鈔期貨	
開市	5·695
收市	5·69375
最高	5·69625
最低	5·69375
宋紙	
開市	1·39
收市	1·39
最高	1·39
最低	1·39
美電	
最高	5·71375
最低	5·7125
通天單	
最高	5·705
最低	5·70125

雜幣	
加拿大紙（大）	5·5075
加拿大紙（細）	5·4975
大坡紙	1·88
細坡紙	1·822
新幣啤	1·10
布幣	·998
"人民幣"（大）	·46
"人民幣"（細）	·37
正鎊	15·90
雜鎊	12·55
埃及鎊	8·80
南非鎊	15·15
南非鎊	14·90
西貢紙（百計）	74·00
印尼幣	27·00
法郎（萬計）	113·50
瑞士（百計）	131·00
日本紙（萬計）	152·50
台幣	138·00
合滙	144·00
通羅（百計）	27·05
寮國紙（千計）	64·00
新貨（千計）	63·00

印尼購糧動用外滙 影响其他貨品輸入

近來由港直接去貨仍然不多 以易貨証經星馬轉印較活躍

【本報訊】印尼方面，後期又受旱災的影響，糧食短缺，據報印尼政府已定頒新規例，以外滙有限，故由港直接去貨仍然不多，祇有一部份上價貨，以易貨證經星馬轉印，較爲活躍而已。

此間印尼庄接獲消息：該國政府已訂頒新規例，易貨進口之貨品，經該國輸入的貨物，亦受限制，印尼當局為鼓勵兩國間加強貿易，以補救物資之缺乏，對各地物資的限制大大放鬆，並向商家通知，有利可圖，因此，易貨辦法甚爲吃香，近來出口的貨物，主要仍為綿綢、紗布、洋雜及交通工具等貨品較少，是日最易貨的佔多數。

【本報訊】印尼方面，後期又受旱災的侵，由於目前印尼的糧食供應，已有六萬人正等候救濟，而三百萬人正等候政府的救濟。該方面指出，印尼今年早期受水災，在印尼中部的爪哇，已有六萬人淹死，而受災地區，有二百萬人正等候政府救濟，預料將有更多的人民等候白米的供應。

陷於飢饉狀況，印尼政府將動用外滙輸入米糧，其他貨物進口必然減少，港貨去銷前途，又一片黯淡。

文據貿易商指出：易貨証貼價較高，以十四巴仙成交。昨日絲綢羽紗易貨証，每十二巴仙，棉布八巴仙，交通工具及雜貨材料十二巴仙，洋雜十二巴仙成交，易貨証貼價十四巴仙成交。

印尼今年將要從泰國及緬甸購入大量米糧，以補給國內米糧之不足，因此對其他商品之進口已有所削減，因此途商估計今後有一個時期，港貨去銷必會受到影響。（日）

美福特汽車股 因工潮而波動

【紐約三日美聯社電】星期二日股市微跌，八百股，布倫斯城工業跌六角七，成交三萬五千股，交投淡，開市價低，中午起跌不一，午後略高，大部份股跌去之價格。福特汽車因工潮而跌去之價格，大部份均已回升。以大都份股票跌落價過是日最低價，多數股票於收市前，略回，其中五百四十七種漲，股票一千二百五十種低，升跌一千二百五十種無變，美國汽車工業降一元，牌價。

外滙牌價 榮辱互見

【本報訊】據銀行界消息：本港有關外滙牌價，昨（四日）又有調整，計美國、瑞士、西德、倫敦、英國及美滙票等均有改動，美國美滙票賣出價由一·八一四五美元改為一·八一四八美元，買入價由一·八一四七美元改為一·八一五二美元。

越猪隻產量豐 輸港不致疏缺

【本報訊】越南猪出口，但事實不然，越南猪肉市塲，本港生猪的供應，爲最近越南有十個省份的南部，有十個省份，最近越南政府的猪肉生產量佔估計，把九十萬頭減半，四十五萬頭供應，對爲一九六〇年估計的每年需要總數，但尚有餘，市場去價，亦表示懷疑。

美國經濟專家 訪越魚恤衫廠

【本報訊】美國經濟學家，香港經濟顧問，國外銀行，第三個月外滙的美國經濟專家GROOTH，即星期日到港，訪問本港紡織業，瞭解本港恤衫及魚恤廠發展情形。

美股市走勢平均指數

【紐約三日美聯社電】杜·鍾斯美國股票三日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
工業股	六九九·二一	七〇三·〇三	六九三·二一	六九八·六六	跌一·一七
卅種鐵路	一四四·三八	一四五·二四	一四三·五二	一四四·四五	升〇·一七
公用事業股	一二四·五四	一二四·二五	一二三·七七	一二三·五九	升〇·一三
六十五種	二三七·一九	二三八·五八	二三五·四三	二三七·一六	跌〇·〇五

英國七海丸 來盤漲三元

市價每打企住九十七元 日散庄糖精每磅四元六

【本報訊】最近兩三月間，本港西藥零售價，頗爲穩固，如英國七海丸，市價每打企住九十七元，外銷方面，日本、星洲、中國日散庄，精每磅四元六角，多來盤，即由九元七角。

特獎 1,000元

入圍獎1,000名

為部樂俱友影氏邵

演主山關 帝影 黛林 后影

劇悲情愛太 文藝

不了情

舉辦票選中外古今

大情人

夏何述十日註明各品，有自一月至十月底為止……

「大情人」選舉遊戲選票

李青青（林黛）與	湯鵬南（關山）（不了情）	
楊貴妃 與	唐明皇	（楊貴妃）
李鳳姐 與	正德皇	（江山美人）
崔鶯鶯 與	張君瑞	（西廂記）
白素貞 與	許仙	（白蛇傳）
祝英台 與	梁山伯	（梁祝）
珍妃 與	光緒皇	（清宮怨）
茶花女 與	阿芒	（茶花女）
朱麗葉 與	羅密歐	（殉情）
林黛玉 與	賈寶玉	（紅樓夢）

姓名： 暗碼：

地址：

如惠刊廣告請電二式一六〇

普慶

今晚七時三刻續演

古代神話傳說改編七幕九塲粵劇

仙鳳鳴劇團 白蛇新傳

任劍輝 白雪仙 余麗珍 梁醒波 歐陽儉 朱少坡 任冰兒 林家聲 梁寶珠 陳寶珠

明天預售九十一十號三天票 五七四票滿 六八天全

荔園 遊樂場

人潮洶湧 今天請早

仙鶴神針

美女金槍

血濺山河

中央 馬戲姑爺

金陵 國民 金華 新舞台：三司會審、酒樓戲鳳、佳人劫、驚魂魄

香港之夜

麗的呼聲 尤敏 寶田明 司葉子 三進今 第跨 滿 天第15映

皇后 東方 百樂門 新世界 麗斯 樂都

海盜與公主 morgan the prate

火海生死戰

馬戲大觀

老爺車奇遇記

劫後英雄傳

英國性感明星琪莎花拉惠，和諾角爾尼占士在「河上風光」中有優秀演出。

情天難補鴛夢難溫

林黛關山不了情

影后林黛，和導演陶秦合作的「千嬌百媚」，在本屆亞洲影展上，獲取萬丈光芒，林黛更因該片而榮膺蟬聯三屆影后，在我國電影史上，實是刷新紀錄，前所未見。如今，林黛和陶秦，再接再厲，又合作文藝大悲劇「不了情」，成績將更輝煌無比，而男主角由影帝關山出任，如虎添翼，無疑可喜。因關山奪得瑞士羅嘉諾國際電影節「最佳男主角」銀帆獎，為香港影壇上唯一無二獲影帝榮銜的優秀電影演員。如今在「不了情」影片中，以影后影帝聯合主演，由名導演陶秦親執導演筒，人選之齊整，陣容配搭之堅強，實不多見。

林黛在本片中所飾演的，是由一個村女姑娘，一曲成名，驟得歌壇的紅歌星，不但演技精湛，四部插曲，光彩奪人，並且引吭高歌，珠圓玉潤，歌喉嘹亮，歌聲美妙，在以前所主演各部影片中，均未曾獲有充份發揮的機會，而如今在「不了情」影片中，卻才盡情發揮，歌驚四座，一新觀眾耳目。

關山飾演一個樂隊樂師，樂予助人的留美歸返學生，慷慨好義，慧眼識人，終於獲得了紅顏知己，不幸因緣際來，玉人香消天逝，飲恨終身。透過他那奪獲影帝榮譽的精湛演技，演來絲絲入扣，栩栩如生，名至而實歸，令人嘆為觀止。

名導演陶秦，從影壇多年，處理歌舞片和文藝片，尤稱個中翹楚。對於劇本題材的選取，獨脫蹊徑，以新穎別緻見稱。處理手法，別出心裁，鏡頭運用，熟極而流，作品風格，迥然異凡，自成一家，分極獲觀眾對他的高度信仰及無上的敬佩。處理本片，翁致得宜，推敲遇到，如欣使指，得心應手，故成績美滿，水準高超。

「不了情」除由林黛關山主演，陶秦執導外，尚有性格演員高寶樹，飾演歌台紅星，李允中飾演拉小提琴的樂師，邵氏新進小生何瑞，飾演樸實的青年，飾演愛色如命的大亨，性格小生洛奇，飾演關山的好友。人選均屬理想，各有所演角色，充適合戲路，充份發揮其長，故全片成功，綠葉襯托牡丹之功，也不可沒。

「不了情」的故事，極盡曲折離奇，悱惻纏綿之能事，尤其對於男女的痴情，刻劃深刻淋漓，倍感生動之外，並且，對愛情的認識，又有新的指示，使青年男女們看了之後，不但對劇中男女主角的一段不了之情，寄予同情和惋嘆，且能對愛情發生大澈大悟，啓發性情，實是本片的真正價值和最大貢獻。

雲開見月明

⑩如柳脫離困鬩後，為了生活，迫得重披舞衣，再行下海伴舞，登場的第一天，就碰見了瑪麗，時商請偉昌忙趕到來，自從偉昌入獄後，不見母子生活非常困苦，毛淑卿替人洗衣，平兒為人擦鞋，兩人相依為命，他們朝夕盼望偉昌早日歸來。

⑪平兒看見父親與一個舞女人走進舞廳，急往告知母親，淑卿以為偉昌戀上舞女，內心無限悲慟，逕前往舞廳找尋偉昌，不料偉昌看見淑卿，正待向她解釋，不料平兒已來，雙方一陣口角，淑卿淚如雨下，偉昌被毆得遍體鱗傷，後來經如柳解釋，毛淑卿才知道這是一場誤會。

⑫這時貞開監正糾集一批打手準備一攻擊偉昌，平兒年幼可以利用，乃拿了一瓶烈性鏹水，唆使平兒向偉昌淋下，平兒不忍下手，誰知被偉昌發現陰謀敗露，正欲自衛，因偉昌再次被捕入獄，閔開自衛，終被囚禁，恰遇張醫生替他步出法院，介紹他在醫院工作，從此一家過着快樂生活。（完）

血染夕陽紅 人物誌

卻德格拉斯

他是一名槍手，好勇鬥狠，多情善妒。

他和桃樂菲瑪朗自小就是對情侶，但由於感情上的衝突，她毅然的離開了他，改嫁給一位退隱的南軍軍官。卻德格拉斯對她一往情深，始終不能忘懷，總希望能再敘前緣，但到底愛情是不能勉強的，當他明白她實在深深愛上洛克遜後，他便寧願犧牲自己，使她獲得真正的快樂與幸福。

洛克遜

他也是一位著名的槍手，生得英俊而又勇敢，由於他姊夫與卻德格拉斯衝突被殺，使他最敬愛的姊姊痛失夫而亡，因此他對卻恨之刺骨，萬里追蹤，決意復仇。

他們約定替桃樂菲瑪朗完成趕牛工作後，在當天日落時分，就展開決鬥。

而在趕牛的一段時間中，由於接觸多了，他與桃樂菲瑪朗發生了情愫，這複雜微妙的關係，使他與卻更勢不兩立了。

桃樂菲瑪朗

她是一個可憐而又善良的少婦，當她發覺和卻德格拉斯的一段不正當愛情，不會得到真正的幸福，她便遠走他方。她要在恬靜的牧場裡渡過她的一生，沒料到在這天涯海角，依然擺脫不了愛情的困擾。

約瑟歌頓

這位影壇老將，在片中扮演的是個怯懦的丈夫，他原來是南軍的一位官佐，卻畏死偷生，臨陣退縮，隱居僻處牧場，怎料在酒吧中給同袍發現殺掉。

他對這個自卑而又怯懦的人物，演得栩栩如生，佔的戲雖然不多，但戲少而稀，更顯得他的才華，確屬不凡。

嘉露蓮莉

這位最富青春氣息的女星，在片中扮演一位反叛年華的少女，是桃樂菲瑪朗的掌珠。

卻德格拉斯來到這收場後，使這位少女的芳心，起了愛情的漣漪，她有着非常美麗的幻夢，但她卻沒有夢想到，這位心上的愛人，卻非她所能愛戀的呢。

究竟嘉露蓮莉能不能愛上卻德格拉斯？這正是全片的高潮，這兒想不道破了。

今日播音節目

香港電台：七時報時，時代曲。十五分本週農產品市價。廿分時代曲。卅分國語教授。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，每日公衆活動報告，國潮語新聞報告，特別報告。卅分重播「空中小貨家」。五十八分天氣報告。九時錄音轉播倫敦昨晚國語節目。九時十五分雜曲。四十五分鮑浦發歌。十時十五分點唱節目。五十八分天氣報告。十一時少女應知。卅分電影故事。十二時報時，故事演講「俠女情俠」。卅分漁民天氣預告，連續性廣播劇。一時「中詞西曲」時代曲。十五分粵語新聞，特別報告。廿八分天氣報告。卅分五分鐘的故事「文字獄」。卅五分粵曲選唱。二時國語新聞，特別報告。十五分蘇州彈詞。四十五分時代曲點唱。三時粵曲選唱。卅分電影故事。五十八分天氣報告。五時故事演講「孫武子」。卅分歐西音樂介紹。五十八分天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。廿分音樂。廿五分「科學與你」。卅分兒童話劇。七時名作家名作品。卅分一週活動撮要。卅五分時代曲選唱。八時報時。五十一分管樂小曲。五十八分天氣報告。九時中國文化特寫。卅分轉播倫敦粵語新聞。四十五分漁民天氣預告「古腔今賞」。十時四十五分錄音轉播倫敦國語新聞。十一時節目預告「漓江晚唱」潮州曲。卅分「夜闌人靜」時代曲。五十八分天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞報告。十二時全日廣播完畢。

商業電台：七時報時，潮曲管樂。廿六分節目預告。卅分英語教授。四十五分天氣報告。五十分座右銘。八時報時，天氣報告，時代曲。卅分粵曲。九時十五分日常節目。卅分南音「蛛絲琴」。十時報時，社團消息。五分時代曲點唱。卅分婦女生活節目。十一時報時，重播成語故事。十五分粵曲。卅分倫理小說「金粉仇」。十二時報時，祝壽祝婚點播。十分香港證券交易所今日上午股市行情報導。十五分時代曲。卅分懲惡懲奸小說「嘉秀吊屍」。一時廿八分天氣報告。卅分粵曲。二時報時，戲劇化倫理小說「天倫」。卅分粵劇精選。四時報時，香港證券交易所今日下午股市行情報導。五時報時，故事「玻璃林」。卅分兒童信箱。六時報時，時代曲。十五分粵曲。卅分歐西流行曲點唱。七時報時，三人行。卅分粵曲。四十五分「不倒翁與我」。八時報時，[illegible]小說「[illegible]雄」。卅分時代曲。四十五分「百行孝為先」。九時報時，中篇小說「姊妹花」。卅分天氣報告，歐西文藝小說「苦度山恩仇記」。十時報時，香港政府新聞處消息。五分國學講座。卅分時代曲。十一時報時，天氣報告，百憶小說「紅繡鞋」。卅分明日節目預告，滴管妙韻。十二時報時，完。

麗的呼聲銀台：七時麗的呼聲進行曲，廣東管樂。十五分天氣預測，粵曲。八時報時，新聞報導，天氣報告。十分祝壽祝婚點播，金銀台節目報告。廿分口琴。卅分報時，時代曲。九時錄音粵曲點唱。十時報時，婦女講座。十五分今日香港與社會服務。廿分時代曲。卅分歌唱故事「胥珍誤」。十一時兒童故事「珍珠島」。十五分錄音世界童話「鼓手」。卅分倫理故事「傳家寶」。十二時報時，新聞報導。十分股票行情報告。卅分祝壽祝婚點播，天氣報告。卅分社會小說「夕陽紅淚」。一時報時，諧劇「來路世家」。卅分時代曲點唱。二時錄音粵語話劇「將軍閣中」。四十五分粵語流行曲。三時粵劇選播「三百日魚水緣」。四時祝壽祝婚點播，金銀台及電視節目報告。十分社會服務。十五分中國藝術歌曲。卅分粵曲。五時三國演義之「一戰定三分」，金價報告。卅分管理所知。六時報時，短篇連劇「小偷遇難記」。卅分粵曲。四十五分時代曲。七時報時，偵探小說「死亡之謎」。卅分奇情武俠小說「大俠金剛箍」。八時報時，新聞報導，天氣報告。十五分球迷信箱。卅分時代曲。四十五分時代曲。九時報時，警世小說「法網情仇」。卅分民間故事「珠櫻錯」。十時醫學雅集「京都陰陽河」。十一時報時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金銀台節目報告。十五分夜半奇談「荒墳厲鬼」。四十五分夜曲音樂。十二時完播曲。

麗的呼聲金台：七時麗的呼聲進行曲，卓然音樂。十五分時代曲，天氣預測。卅分轉播港台節目：國語教授。四十五分時代曲。八時報時，各地什曲。卅分報時，新聞報導，天氣報告，金台節目報告。九時平劇。十時報時，潮州曲。卅分南歐曲。十一時今日香港與社會服務。十五分家庭常識。卅分錄音國語廣播劇「大堂寄子」。十二時報時，轉播港台節目「俠女情俠」。卅分新聞報導，天氣報告，金台及銀台節目報告。五十分時代曲。一時報時，河北大鼓。卅分彈詞「董小宛」。二時報時，申曲「雷雨」。卅分上海滑稽「蝴蝶調」。三時報時，潮語民間故事「趣陽遊俠傳」。卅分婦女與家庭。四十五分潮州曲。四時卅分潮語武俠故事「河嶽英雄譜」。五時報時，社會服務，金價報告。十五分時代曲。卅分兒童故事「珍珠島」。四十五分兒童戲劇化小說「玫瑰與指環」。六時報時，英語教授。十五分中國藝術歌曲。卅分小學生課餘進修。七時報時，空中音樂會。卅分聽衆信箱。八時報時，新聞報導，天氣報告。卅分俠盜故事「劍氣千幻錄」。九時報時，歐西流行曲點唱。卅分越劇。十時報時，國語戲劇化小說「風雪山神廟」。卅分中國影壇回憶錄。十一時報時，新聞報導，天氣預測，體育消息。十五分錄音潮語小說「手足情深」。四十五分時代曲。十二時完播曲。

麗的映聲：五時中國兒童故事。十分莎莉露茜劇集。卅五分西部片「快馬迅遞隊」。六時粵語新聞。十分英語片。卅五分教育節目「科學進展史」。七時法語會話。十五分英語片「君臨任務」。四十分「天氣預測」節目。四十五分英語劇「列士燕路劇集」。八時十分音樂片「美國爵士音樂」。卅五分偵探片「無所遁形」片集。九時英語新聞。十五分西部片「邊疆雙俠」。十時五分英語片「馬勞探案」。卅分英語片「醫林寶鑑」。十一時最後新聞及天氣報告，收場曲。

樂宮

昂然進入第二週！

西方的皇牌片

四場時間 兩點半 五點 七點半 九點半 請早八點定座 預售三天座票

洛赫信　卻德格拉斯　桃樂菲瑪朗　嘉露蓮莉　約瑟歌頓　五大巨星主演！

血染夕陽紅

THE LAST SUNSET

三惡人劫騎馬車，飛躍美前殺手！兩枝槍連鬱井賊施威！

大場面！大陣容！大廝殺！

江湖怪傑，亡命天涯，神槍勇士，盟騎追兒，護花有黃，英雄誓死，柔情似水，鐵漢傾心

在美國及歐、日各大城市創本年度最高紀錄！

伊士曼七彩

環球國際鉅獻　片上中文字幕

麗聲·皇后·皇都

今天獻映！

全景綜合體！伊士曼七彩

劍陣屠龍

THE HELLFIRE CLUB　DYALISCOPE　EASTMAN COLOR

基夫米曹 主演

看盡所有武俠小說，不及一看本片滋味！

由頭到尾，打劍肉搏，令你看到驚心動魄！

劍光籠罩，演生平絕招！劍陣突圍，空手入白刃！劍氣縱橫，斬奪位奸毒！劍胆琴心，兒女亦英雄！

信譽保證

Walt Disney's WHITE WILDERNESS

冰海奇觀

特藝七彩

榮獲特別金像

麗聲 皇后 皇都 不日獻映

A True-Life Adventure Feature　TECHNICOLOR

南美巴西 馬戲團

在黃大仙演出 每日兩場

票價 十元 十二元 ……

今晚 收聽 空中飛人 精彩節目

大象吹口琴 美女行鋼綫

連十盛空前 請早定座

老少咸宜 闔府統請

英京大舞台

訂座電話八四六〇五七

今天四場 粵劇名旦歌唱喜劇

富貴似浮雲

黃河 梅綺 鄧寄塵 黃楚山 合演

今天公餘場映 非洲肉搏戰

小財神

明天公餘場 連環殺手

如刊登本報廣告者：請電二弍一六零二接洽

環球巨獻

玉女相思

仙杜拉蒂

"Tammy Tell Me True" COLOR

美國十二百同時九十餘家影院空前上映紀錄！

快樂·麗都

開始定座

後天獻映

邵氏出品 社會奇情刺激巨片

導演 何夢華

雲開見月明

主演 趙雷 范麗

合演 高寶樹 姜南 朱牧 姜大衛

監製 邵逸夫　製片 周杜文　編劇 姜南

第一部內幕性的電影 大胆暴露香港秘密 空前緊張 由頭到尾驚魂奪魄

失業漢…沽血養妻兒…紅舞女…賣肉助男友…

快樂·麗都

今明最後 欲看從速

樂蒂 陳厚

邵氏出品 都市傳奇 愛情文藝巨片

原名 租妻記

編導 羅臻

原作 楊天成

顧君欲得美女子 妾亦欲得美丈夫

王老五艷福 大都市奇聞 走遍天底下 可遇不可求

監製 邵逸夫　製片 杜文

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只售一毫 銷流普遍 雄視港島 刊登廣告 收效尤高 一紙風行 有目共睹

請用顏色多及經濟之…

特種

雪花英坭

CMC A BLUE CIRCLE PRODUCT

SUPER SNOWCEM

用改良之特種雪花英坭，不但可使大廈外表美觀，並能抗風雨，防水濕，永保牆壁內外光潔

青洲英坭有限公司

電氣大廈・電話：二一四六三

市聲

工作恐怖病

懶人的自我解嘲

我現在知道了！我是患有「工作恐怖病」。這種奇怪的病症，經常都有發生。但就我而言，它的排告，來得特別厲害。

據博士說，十餘歲的青年，最易受到這種病症傳染。但它卻在我更細的年紀就開始向我襲擊，並且逗留得更久。

當我還在小學讀書的時候，我就第一次被這種病侵襲。為了這個緣故，我對於算術和拉丁文這兩課，我簡直無能為力。假如該兩科的教師能夠早些知道這一點，他們一定會對我較為同情。

他們如果知道我是患了「工作恐怖病」，他們一定不會一次又一次的向我恐嚇，而會溫柔的對我說：「小丁，你的工作恐怖病又發作了。你不妨返家休息一會。假如明天你還是覺得精神不暢，你可以多歇課一天。」

假如他們能夠這樣說，我的學校生活將會愉快得多啊。

我的校長對這種疾病有很豐富的經驗，但他也懂得一種臨時的醫療辦法。這種辦法是一種有力的按摩——部位是我的臀部，工具是籐鞭！

到我第一次做事時，工作恐怖病總是在我得到辦公處的時候發作。到中午時，它就達到最嚴重的階段。

其中一項病徵係集中在我的眼睛裏，它使到我的眼睛盯住鐘上的時鐘，隨着指針的轉動，一直等待時鐘敲響五下，然後停止。

沒有一個人瞭解到我染上這種病症多麼深。最不瞭解的當然是我的老闆。他不特不好好地安慰我，反而用一種「一勞永逸治療法」來暫時減輕我的病狀。他把我開除了。

從那時起，工作恐怖病就一直纏繞着我，絕對沒有半點放鬆。不論在家裏或做工作時，卻是一樣。但是現在是不同了，因為我可以引述普樂博士的說話，來解釋一切。

普樂博士說：「一個人倘恨工作，就會發生工作恐怖病。」

下星期六，當我吃完早餐之後倒在梳化上伸腳腰的時候，我的太太會說：「大概不需要我提醒你，你也應該記得廚房的水喉頭滴水，廚房的燈泡也斷了綫。」

我將會答道：「我是一個病人，我的病是這樣嚴重，我怎能處理這些事情呢？」

我將會找出一張醫生證明書，證明書上面寫着一些可怕的字眼：「慢性工作恐怖病——無法治療。」

我的太太見到這張證明書，祇有搖頭。

在寫字樓，當各人由鄰座接到這張證明書的時候，他們將會在我多處笑而來跟我這種無病鬥爭時，不能夠說和不客氣的批評我。

現在，你又要原諒我不能再寫下去了。我不能夠讓我的病狀再寫下去呢。（光牙）

現代的穴居人

位于亞洲大地的邊緣底叙利亞，是有大陸氣候強烈的影響，在狹窄的海岸地帶，在地中海與亞勞威山脈之間，雖人們是能種植甘蔗、花生。在有更多水份的地方，他們種植橙子和香蕉。

離海岸二百里的內陸，是荒蕪的叙利亞大沙漠。在山脈與沙漠之間，有一度高度的平原，它的長度伸出約一百哩，在這個地方，地勢的平均高度是拔海一千呎，那裡有足夠的雨量，可以算是叙利亞的最肥沃的土地，叙利亞的麥、棉花，三分之一是從那裡而來的。

雖然地方夠肥沃，但水量卻絕對不可靠，可能一連八個月完全沒有一滴雨水——旱災——三年前曾鬧過一次。但當有雨來時，那像突如其來的傾盆大雨，使整個地區變成水國。

那裡的村民，採用一種特殊型式的「房屋」。一切的建築材料是缺乏的，他們不需要木材和鐵材，「房子」是用當地的泥土造成，超乎人們的想像。當你初見到他們的「房屋」時，你會嚇了一跳。那「房屋」絕不像任何種類的屋宇，而活像一個大坭堆，上方是尖小的，看來像一個大的蜂巢，中部上下有孔穴兩側，作為住民的出入口和透氣洞。

整個蜂巢型泥屋的室內高度是八至十呎。圓錐形的天花，一直向上，給予人們一種「大」的感覺，這種坭屋的特點是內部保持清潔，一塵不染。屋內祇有一張床——所以地方雖然不大，但亦可夠用。有錢人家對屋內的裝飾是把門扇刻了圖案，牆邊剪貼一些雜誌的圖片，或鑲上一塊鏡子，甚至加上一些坭磚，使成為一個美術角度，屋內完全用石灰搽過，非常光亮潔白。

在夏天，當你從酷熱的室外——八十五度或九十度——進入那屋子，你是會感到一種涼快的，一如在冷氣間裏一般。在冬天，這三呎厚的坭牆，抵阻了猛烈的寒風，人們身體的熱力可以保存不致發散，一如雪藏人的冰窖一般。當傾盆大雨時，雨水很快的從那尖的屋頂流瀉於地上，絕沒有機會透進坭牆裏。

叙利亞當局曾經要改善當地居民的住所，因為恐怕使外國人有一種錯覺，誤以為叙利亞是一個落後的國家，可是，當地的居民，並不同意當局的見解，他們認為住這些土穴屋子才覺舒適，比任何磚砌的屋宇還好。（羅士拔）

山川人物

察木多風光

番僧

察木多是西藏一座山城，原有古城寨，當地居民約二百戶。巴林寺沿山而建，層樓金殿，為著名之大喇嘛寺，僧侶達三千之數。

昌都——藏名察木多，為古之康地，又稱喀木，那兒山環抱，二水合流，在西藏的地位來說，是真正的咽喉要道，所以是兵家要地。當你從東北而來的滾滾流水以外，便是層巒疊嶂，怪岫奇峰。赤日之下，雲霧時加，伏暑之中，暴雨夜哭，凝霧煙雨，完全是另一境界。

發源於青海的那兩股滔滔不絕，波浪滾滾的流水，即是瀾滄江的上游，左邊的一股名扎楚河，源出青海，巴顏喀喇山餘脈，右邊的一股名鄂穆楚河，再上游即青海境之昂扎，河源古剛山脈之水，流入察木多，與扎楚河合而為一，南流至雲南，即瀾滄江。

察木多的位置，便在兩水相接之處，沿着河流二面是山，市區地區，水陸運通，它亦背北來的山脈，東南橫跨於扎楚河上，有一座一百公尺左右的木橋，名四川橋。那是說，越過四川橋，便是入川的大道。南面也建有一條一百公尺以上的木橋，橫跨於鄂穆楚河上，名雲南橋，因其是入雲南的道路。西面的一橋亦有百餘公尺，名俄洛橋，過橋以後即入俄洛地區，是入藏的必經之道。

察木多是一座山城，原有古城寨，當地有居民二三百戶，雖然沒有街市，已不用城寨的遺跡。

建築也就這一片。尤其是中心的那座江巴林寺（又名或孔寺）沿山而建，層樓金殿，為著名之大喇嘛寺，僧侶衆多，曾達三千之數，後來雖漸減少，經常也保有二千比丘。

江巴林寺為帕克巴呼圖克圖坐床之地，康熙五十八年被封為闡教呼正圖克圖。那時所轄之地非常遼闊，東至乍丫，西至類伍齊，北至陰歷，南至結黨皆歸其管轄。康熙且給予闡講黃教額爾德尼諾門汗之印，正呼圖克圖之下，尚設有二呼圖克圖及三呼圖克圖，另有商卓特巴代表正呼圖克圖經理民事，所管轄大小寺廟五十餘所，喇嘛四千五百人，民衆七千六百餘戶。直至滿清末趙爾豐任川邊大臣時，始另設官治理，民國以後乃由西藏直接管轄。

西藏地方政府對於察木多極爲重視，除了設總管駐於此一山城外，并派噶倫一人親自担任總管之職，以往對康施大用兵，均由察木多直接發號施令。中共進入西藏時，察木多更成爲軍事中心，無奈西藏那些脆弱武力，又怎能得起強暴的中共大軍一擊？

察木多是西藏的門戶，從康定至藏六千里的路上，它是唯一的人煙稠密之地，當人們經過跋月的旅行，來到這異樣的山城，看看那奇異的景象，自然會感到另一種的趣味。

半靜寂地帶

丹尼

明天，在香港，又是孔子誕。也是每年三個孔子誕中的最後一個。

一年做三次生日，孔子如果生在今天，恐怕要被人笑他也學會了海派的「打秋風」了。

×　×　×

蔣廷黻博士提議，組織長達七公里之「香車美人」參加巡行，以激勵民氣。

用長達七公里之香車美人去激勵民氣，不祇手法甚新，同時，耳目也為之一新！

×　×　×

麻雀館牌照費，每年由二百元增至二千元。

「雞湖」作「滿貫」，「平湖」作「雙辣」可也。

×　×　×

否定了推倒滿清建立中華民國的雙十節的中共，今年竟在大陸叫人民對辛亥革命大事慶祝。據說，海外若干紅色團體，在十月十日也將高懸妖旗，作為紀念。

此中共「偷天換日」、「魚目混珠」手法也！可笑亦復可憐了。

台北籌備盛大慶祝金禧雙十，

寓言與解鳥語

鳥之能言者多，以鸚鵡、鴝鵒、八哥等最為普通。鳴鳩，其聲如呼「割麥插禾」，即布穀，亦稱鳴鳩，世人謂爲催耕之鳥。蘇東坡詩：「布穀何勞也勸耕」，僧詞其鳴曰：「行不得也哥哥」，丘濬詩有「行不得也哥哥，十八灘頭亂石多」之句。鴝鵒，俗名八哥，亦作鸜鵒，能效人言，且善歌，其舌如令圓，能效人言。蘇東坡文集：「李公擇名鸜哥」。初學記云：「鸜鵒以伍行，所不能者，告之。」

鳥效人言，因此人亦能解鳥語，周禮秋官有貉隸，掌與鳥言，注：夷隸掌與貉言。列子湯問云：「東方介氏之國，其國人數數解六畜之語」，「在山識鳥音」，與鳥近，故能知之，亦乍由偏習之所得也。

論語撰：公冶長解鳥語，一日，聞鳥言，往南山下食人肉，值村婦失其子，長告之，婦認爲長所殺，告村司，繫獄，長又謂鳥言城外有粟，驗之，果然，乃信長解鳥語，不殺人，以無罪釋。

此外，北齊張子信，知鵲語；漢安世高，知燕語；唐闞史，通中，多能解鳥語；元時，麗江人麥宗，通解鳥語，均見諸典籍中。有「鳥情雜占」，王逸有「解鳥語經」，時成都人楊宣，亦多習其術，今之鸚鳥者，亦多習其性而知其音，並用以占吉凶，卜凶吉，往往不幸而言中也。（漁翁）

第二個吻

菊池寬作·城仲凡譯

愛的萌芽

「京子小姐對你說過甚麼沒有呢？」

「沒……沒有……」倭文子囁嚅着。

「我擔心會不會為了那件事的緣故，給你帶來了麻煩呢？」

「不，沒有的事。那末，再見了……」倭文子很想儘快離開，村川的樣子，倭文子的態度越趨冷淡，村川的態度卻反而越發增高。

「你難道那麼不願意跟我在一塊兒嗎？」

「嗄！」倭文子垂低了頭，羞得粉臉通紅。

「你也和京子小姐一樣，把我當作是一個不良青年嗎？」

「嗄！」倭文子幾乎想哭了。

「你大概還不知道我對你抱着多麼親熱之情吧，我雖然不知道你把我看作是怎麼一個人，但我總覺得你似乎對京子小姐有所顧忌，故意對我做出冷淡的態度吧！」

村川想起剛纔的事，膽子漸漸壯了起來。

「我自己是明白你對我懷着好意的，因為有京子小姐的存在，大家矯揉於行，我認為這是極端愚蠢的一件事。」

倭文子默不作聲。

「要是你真個討厭我的話，那我就無話可說，倘若並不如此的話，為了忌憚第三者而故意擺出冷淡態度，這種全無個性的生活方式，我認為是不對的。倭文子小姐，祇要你相信我，那就天下無難事了。我很願意你能信賴我，為了你，我一定盡我的全力做去。我這樣說雖然很失禮，但我總覺得你是一個可憐的人，我想衞護你，為你效勞！怎麼樣？倭文子小姐，你能答應我這樣做嗎？」

倭文子沒有作答。

「你能不能答應我的請求呢？」

村川催促倭文子回答時，她終於啜泣了起來。

「我所說的話，冒犯了你嗎？」

「不，我太高興了。」

倭文子邊說邊更大聲地抽泣了。

六

「我舉目無親，實在太寂寞了。」

倭文子繼續哭個不停。父母雙亡後，給母舅領養後，她終日被任性的表姐欺負，過着孤獨寂寞的生活。村川的一番話，對漂泊於荒涼的人生之海中的她，好比投下了強力的救命圈子。

「是麼？幸福底纜子。」

「我從沒有比今天更高興的了。」

「坦率說，我正愛着你哩！祇要你答應，就是馬上結婚，也沒有甚麼不可的。」

排兒

南宮搏

天意

佛兒在歌舞這一方面有自知之明，她和東宮其他的歌姬位比較，相差還有一大段路！她不能入第一流，甚至第二流都不一定及得上！她雖然學了不少，可是，要她單獨表演，還會有些難。

李承乾喜愛她這個人，對於她的技能，卻絕不苛責，有一次，他向她說：「我不明白，當時，博士們怎會把你選入東宮的？你的歌舞，實在不能見格的啊！」

「我也不知道啊！大約，冥冥之中自有鬼神在！」佛兒也沒有不高興：「假如我落選，你又怎會見到我呢？那是老天爺所安排的啊！」

「佛兒——」李承乾用神地再喚她，那是給她說話時那種眉飛目動的神情所吸引。

她並未留心太子的反應，繼續說：「不過，博士說我是一個可造之才，再過一年，我會變倒所有的人——」

「你已經變倒了我！」太子拉起她的手來，搖撼着。

於是，她又全身倒在他的身上了：「是嗎？又變倒了我——」

「你不要我變嗎？」

「自然要的啊！」他撫摸她的背脊：「佛兒，明天怎樣？」（一一〇）

東西南北集

南臺

民非愚

今日已不是愚民的時代，誰還想治「愚民政策」會有用嗎？

辛亥革命前夕，滿清政府企圖以「君主立憲」恐嚇人民，但它失敗了，這失敗在於民已非愚，民已非愚，就不可再愚。毛朝以所謂「人民民主專政」恐嚇大陸人民，是耍滿清政府的故智，但十二年了，大陸人民會受恐嚇嗎？假如不是毛朝還有一套滿清政府的「軍區」暴力鎮壓辦法，它也早就和滿清政府走上同一的窮途了。可是，滿清政府的鎮壓辦法，始終不能遏止得辛亥革命的怒潮，同樣，毛朝統治的暴力鎮壓辦法，會遏止得另一次的革命怒潮嗎？西藏抗暴運動，也是事實。這裏許許多多的大小抗暴運動，也是事實，必然在人民忍無可忍之下，爆發出來的。

你不相信預言，也應該相信歷史，歷史上暴虐王朝的覆亡，幾乎沒有一次不是由饑民所發動的。毛朝這刻要大陸人民上山採野生植物充肚子，一年配給二市尺一寸布票，這比之歷史上的任何暴虐王朝尚有過之無不及，有血有肉，有手有腳，有腦子的人民，會永遠忍受下去嗎？據估計，最近冒險逃出大陸走入香港的，平均月超二千餘人。可以逃而逃，不能逃的，終不成白白等死？百人之中有一個強者，不必怕，強者就會拚命，也許不成，但這一個強者，到了多數強者起來的時候，弱者也就變了強者，毛家嘍囉們更會不怕，何待毛家嘍囉們能不怕？那時候，毛家的暴力，也會落不住了，滿清的軍隊，不是變了革命的武力嗎？

當人民的腦子不能控制的時候，就是把他們的手腳綁起，也是沒有用的。十二年來，毛朝用盡種種方法去威嚇、欺騙，有什麼成效嗎？這已經不是愚民的時代了。

然而很可笑的，海外的毛家嘍囉們，一面苦在心裡，一面仍然在今大吹大擂什麼「三面紅旗的勝利」、「總路綫」、什麼「人民公社」、什麼「社會主義建設」、什麼「繼續生產大躍進」，但如何「勝利」？「總路綫」走到什麼地步？「人民公社」為什麼一變而為恢復「私有制」？所謂「社會主義建設」，為什麼工廠大部停閉了？「大辦糧食」、「大辦選菜」、「搞」什麼「小秋收」，強迫人民上山下水去採集野生植物？所謂「繼續生產大躍進」，為什麼大陸人民變了「饑餓大躍進」、「死亡大躍進」？謊是扯不了的，事實還是鐵般的事實，一衣帶水，毛家嘍囉們能掩得住人們的眼睛，能掩得住人們的耳朵嗎？

今日而尚以愚民政策為務，不是民愚，而是自愚，歷代暴虐王朝是毛朝的最好榜樣。不過，毛家嘍囉們也會自己明白的，可是，日暮途窮，除了這，還有什麼辦法？面前是一條死路，除非他們有大智慧，否則非閉起眼睛走這條死路不可。

今日而尚以愚民政策為務，不是民愚，而是自愚，歷代暴虐王朝是毛朝的最好榜樣。

凌波學士

淡公翁

四、心血追償慾海俘

江局長以楊四姨太之調語，專指其託菜女校長介紹學生至太平館食午餐，遲作相攸，倘非有偉大德，謂而非虐，心乃稍安。隨問潘六小姐既來，何不召之出，俾資瞻仰？楊四姨太笑答之曰：「汝瞻仰之後，仍請食西餐否？」江局長曰：「如瞻仰之後，能令心滿意足者，豈止以西餐謝媒？」楊四姨太曰：「洪小姐試聽之。江局長所謂以盛饌謝媒者，未知其盛之程度如何？因其諸性恨於用錢，恐其口惠而實不至，不如讓洪小姐代勞，為其點一份中餐，祇食太平館，未免不值。未知洪小姐能代勞否？」洪佩芝以能代勞答。且曰：「我若代為點菜，須百五十元之席，庶不減負盛字之名也。」江局長聞而咋舌。楊四姨太曰：「汝以洪小姐所指之價為巨乎？果爾，我不便召潘六小姐出來也。」江局長即辯曰：「我非吝此價，不過一席之資，而等貧民一家一年之口糧，為天地惜物計，不覺聞而咋舌耳。」楊四姨太謂之曰：「汝聞『成大事者不惜小費』之意乎？」江局長以知之答。且曰：「倘相攸果合，則謝媒價勢多少？惟命是聽。」楊四姨太至是乃入陪潘六小姐出。

時潘六小姐已出至廳中矣，容華絕代，儀態萬千，江局長見之，乃驚為天人，舉止之間，乍形其局促，蓋男女初見之際，倘非別有目的，則行所無事，態度自然安詳。若男方有挾而來，則此際此時，自覺口訥於言，且江局長自知其年漸老大，貌且不揚。楊四姨太目睹其狀，暗自好笑，且謂之曰：「江局長，汝平日志大，言大，膽復大，炸彈且不畏，今乃若慄慄然，豈六小姐之氣勢，比炸彈而更烈乎？」江局長答之曰：「潘六小姐非能使人畏，乃能使人敬耳，敬之乃如神明，故不覺畏懼耳。」語已，皆大笑。洪佩芝且笑謂之曰：「江局長他日升官必速，蓋凡懼內之人，英倘未到之際，即已懼其內人，未免言之過早。」洪佩芝曰：「潘六小姐將來是否爲江局長之內人，尚屬問題耳。今言之過早，可謂為早者。」

楊四姨太聞此，殊不耐，乃詐詞謠言之詞，而出以莊語，謂：「江局長，今可言歸正傳。」蓋江局長乃始與潘六小姐談，而詢其籍貫、年齡、學歷、家世等，一部廿五史，不知從何處說起之意，然潘六小姐有答亦有不答，而頗露倦慵之意。

京華

衙粵語求重映

西遊風險偵探門智片

沙費·馬殿卿

風俠走天涯

流盜天

新派武俠彩色粵語片

今早高空肉搏戰

貴天

狂瀾今續映

武林奇俠精彩傑作

仙鶴神針 續集

鄧碧雲　林家聲　于素秋　林蛟　陳好逑

今天公餘場

古巴海喋血戰

奧狄菲梅　愛迪雅拔

明公餘場開映西部虎戰

金國・新明・英國・長寶

舞・台・京聲・台華・民陵・樂澳・京・榮

明天盛大聯映

東南公司倫理神奇喜劇

天才童星 馮寶寶

小財神

馮寶寶主演傑作

製片：王彝　編劇：陳心颯　作曲：王一帆

導演：馮志剛傑作

馮寶寶　林家聲　周坤玲　梁醒波　譚蘭卿　李香凝　主演

金陵・天才童星・國民・華金・台舞・新明・京聲

馮寶寶主演傑作

義乞存孤

最後今天

劇情緊張、歌唱生動、俠義故事、奇片巨製、公司

監製：梁鑑、編劇：張瑛、製片：田金、導演：馮峯

有打有唱好睇・好笑

新馬仔　馮寶寶　鳳凰女　陳燕棠　李香琴　馮素波　聯合主演

新華・豪華 香港

下期盛大獻映

緊張慘烈古代戰門巨片！

美高梅公司出品古代戰爭巨片之代表作！

霸王巨星 妖姬

域陀美曹

萬能巨星 怪傑

奧遜威爾斯

攜手主演傑作！

瑰麗七彩

蒙古土王屠城戰

片上中文字幕

兵城鐵騎王用計人戰屠戰草留

臨下鐵旋詭！海術城寸不！

慘！烈！

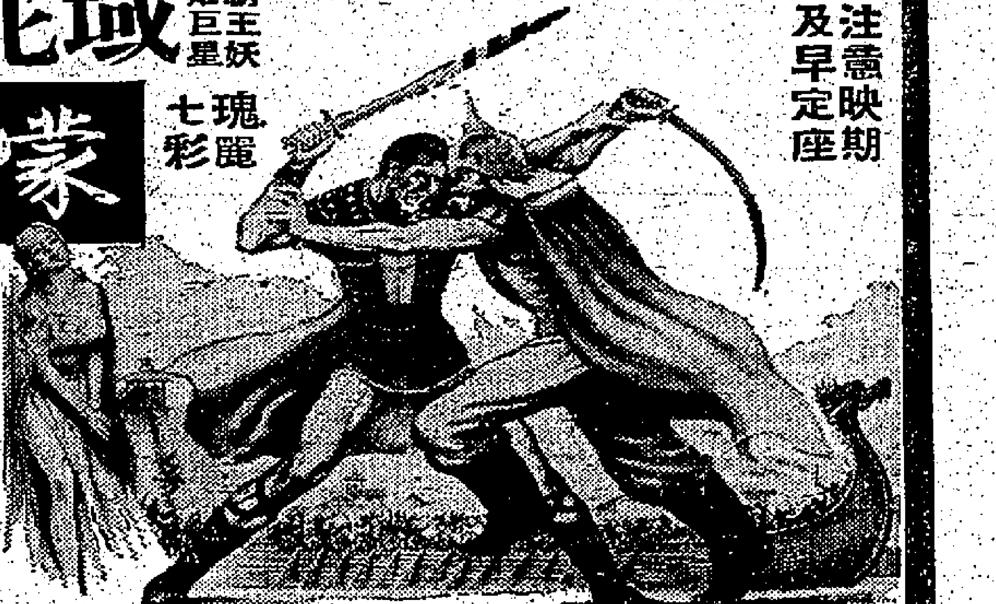
集戰天地！兩肉至方！

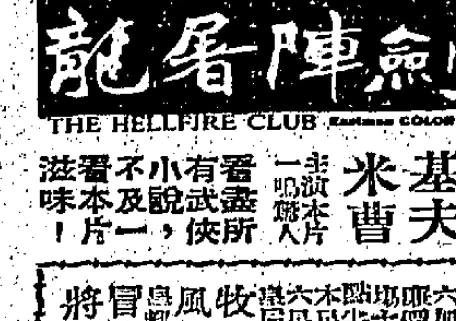
體門旋轉　雄搏死休

戰門慘烈堪稱古代戰爭巨片之代表作！

"THE TARTARS"

注意映期及早定座





樂聲・大華・娛樂・新華・豪華・利舞台・樂宮・麗聲・皇后・皇都

今天四場獻映！

闊克公司比前劍俠緊張鬥智奇傳巨片

由頭到尾打肉搏，令你看到心驚魂動！

全景綜合體七彩

伊士曼七彩

劍陣屠龍

THE HELLFIRE CLUB Eastman COLOR

基夫　米曹

銀幕上打鬥劇烈驚險巨製

一主演本片

有小不看武說及本盡所俠一片！滋味

由本月廿八日起至九月六日加映公餘場

牧場風雲　鳥都牌冒將軍

公餘場：今天早場：江湖兒女

滿

今第八天

兩點半　五點半　七點四點半　九點半

環球巨獻・伊士曼七彩・片上中文

洛遜赫・卻格拉斯・德桃樂・菲朗瑪

主演

血染夕陽紅

THE LAST SUNSET In Eastman COLOR

狹路相逢，風雲龍虎會！彈膛一貫血，陽染夕紅！

利舞台今12點半映殲虎屠龍

滿座！今天請早！

兩點半　五點半　七點三　九點半　九點半

美術名著改編不朽巨片

羅蘭士奧利花　姬莉嘉遜　亞臣

最大傑作

最有價值的文藝巨構！

PRIDE AND PREJUDICE

本片原著　傳誦世界　歷兩世紀　始終不衰

傲慢與偏見

有力的諷刺，尖酸的刻劃！

訂婚、講門戶、對登談戀愛、要入木三分！

新華・豪華

第八週映期無多

每日三場　兩點半　五點半　九點正

哥倫比亞王中之王片

七彩新藝綜合體片上中文

一全全致港港讚觀與揚衆論

CARL FOREMAN'S

THE GUNS OF NAVARONE

六壯士

拷貝待運別埠，映期無多！

今天隆重獻映

兩點半　五點半　七點半　九點四

霍士公司宗教歷史戰爭偉大名片

畢福烈路　史域曼超拿　多羅絲克

主演

一部令人感動難忘的電影

新藝綜合體七彩電影片上中文

FRANCIS OF ASSISI

聖法蘭斯傳

今期樂聲：大華　鳳凰世英豪　彩鸞春色

港九首輪影院聯合廣告

太古公司藍烟通 派那士自日回航

明日可抵港落貨七日經星返歐 娜特士九日到埠十一日開日本

【本報訊】太古輪船公司藍烟通貨輪派那士號（PYRRHUS）自日本回航，按航程，明（六）日可返抵香港。該輪在港停留一日，落貨後，擬定翌（七）日離港，經新加坡，航赴歐洲。另艘娜特士號藍烟通貨輪（LAERTES）則由歐洲載運貨物前來遠東各埠，經新加坡航行來香港，計將在本月九日可到達本埠。該輪在港逗留一日，起落貨件後，擬定翌（十）日離港，前往日本。

另艘藍烟通貨輪皮利亞士號（PELEUS）亦由歐洲開來遠東，但須於本月十五日方能航抵香港。該輪在港停留兩日，上落貨後，擬定本月十七日離港航赴日本。

美國旅行社經理謂 香港電視節目 吸引遊客東來

熱帶旅行社副經理蘇黎世，參加該公司所舉辦之遠東旅遊團，前（二）日晚乘「成爾遜總統」輪前往神戶。蘇黎世，將與瑞士航空公司香港區經理康緬斯、航務之商務會議。渠在港作商務考察，及旅行遊覽。

渠稱：二十世紀霍士公司拍製之節目香港電視節目，在美表演，現已結束，其對吸引美國人來港遊覽，協助頗大。如中共不干擾香港，此間旅遊展望甚佳，因日期上之偏嚇，可破壞旅遊事業。

維少校與瑞航高級人員會談後，並將與瑞士國家旅遊處處長里尼諾德舉行會商。渠將於本月十四日始動程返港。

均輝公司組織 澳紐旅行團

定十二月七日出發 收四千九百五十元

均輝公司經理黃中孚，昨日乘澳航班機由港飛澳洲及紐西蘭，作為期十天至兩週的業務考察。黃氏行前對記者稱：該公司預定於本年十二月七日，組織旅行團前往澳紐兩地遊覽，名額...

旅檀香山日僑 昨日抵港遊覽

在此小住五天後返檀島

檀香山日僑遊東旅行團，一行十二人，由東亞觀光會社副社長御旅格通率領，於昨日由東京乘日本航空公司班機抵港。在此間作五天逗留，然後返夏威夷。昨天到機場迎接者，有余寶旅行社代表及日航駐機場經理伊藤俊際。

新聞顧問 夏維飛瑞

新聞顧問夏維少校，前（三）日乘瑞士航空公司噴射班機飛...

圖為前日飛往日本之秋季日本遊覽團在啓德機場留影。

圖為昨日飛澳洲、紐西蘭考察之均輝公司經理黃中孚。

大陸澳門截郵時間

中國大陸 空郵 平郵 信件下午六時

澳門 平郵 信件下午一時 包裹正午 包裹下午五時

星期日 信件下午一時

截信時間

今（五日）（星期四）

空郵：法國 信件上午十一時

平郵：

- 韓國 信件下午二時
- 泰國 包裹下午五時
- 韓國 信件下午六時 包裹下午五時
- 沖繩島 信件下午六時
- 台灣 包裹下午五時 信件下午六時
- 加拿大 信件下午四時 包裹下午三時
- 中南北美洲 信件下午四時
- 日本、夏威夷、美國 包裹下午二時 信件下午三時
- 菲律賓、關島、紐西蘭、非洲、澳洲 包裹正午
- 越南 信件下午一時 包裹上午十一時
- 伊拉克 包裹上午十一時
- 印度、巴基斯坦、中東、埃及、英國、歐洲 信件正午 包裹上午十一時
- 越南、法國 包裹下午一時 信件下午二時 包裹下午一時

明（六日）（星期五）

空郵：

- 日本、台灣 信件上午十一時 包裹上午十一時
- 錫蘭、巴基斯坦、歐洲 信件正午 包裹上午十一時
- 伊朗 信件正午
- 菲律賓 信件下午二時 包裹下午一時
- 中東、埃及 包裹下午一時
- 緬甸、德國、英國 信件下午二時 包裹下午一時
- 伊拉克 包裹下午一時

九廣車時刻 英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:23	21:23

▲星期例假加開 △星期例假停開

海外綫小輪

長洲線

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時卅分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
△中午十二時半	經坪洲梅窩	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時半	直航	△下午二時半	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	△下午七時	直航
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午八時廿分	直航	下午八時	直航
		下午九時廿分	直航

荃灣線

香港開	荃灣返
由六時半至11時半小時開一渡	由六時半至11時半小時開一渡
午12時至三時一小時開一渡	午12時至三時一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡	下午四時至七時半小時開一渡
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至十時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩線

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
△上午八時半	直航	上午九時半	經坪洲
上午九時	經坪洲	△上午九時四十分	直航
△上午九時廿分	直航	△上午十時四十分	直航
△上午十一時一刻	直航	上午十一時半	經坪洲
上午十一時	經坪洲	△上午十一時四十分	直航
△中午十二時半	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
下午一時三刻	經坪洲	△下午三時	經坪洲
△下午三時一刻	直航	下午四時	直航
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
△下午四時半	直航	△下午五時	直航
下午五時一刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時廿分	經坪洲	△下午六時	直航
		△下午七時半	直航
		下午七時五十五分	經坪洲

坪洲線

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	上午十一時五十五分
△中午十二時半	下午二時四十分
下午一時三刻	△下午三時廿五分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者為星期日及公衆假期加開

塔門線

大埔滘開	塔門返
上午六時半 逢星期日改開上午七時四刻	上午八時 經較流灣、赤徑、大固、荔枝莊、深涌、十四鄉●
下午二時五十分 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大固、赤徑、較流灣●	逢星期日改開上午九時半
	下午五時半 直航

大澳線

香港開	大澳返
下午二時 經汲水門、銀山、東涌●	上午三時 經香港仔至西環止
下午四時 由西環開經香港仔	上午七時 經東涌、銀山、汲水門●

大澳開特別船（逢星期日、二、四、六及公衆假期加開）（香港開）上午八時（經東涌）（大澳）下午五時開（經東涌）

今日來往班機

到港班機（星期四）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	上午零時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿分
國泰	金邊	下午五時十分
國泰	砂朥越馬尼剌	下午十時廿五分
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五十五分
民航	東京台北	下午二時廿分
民航	曼谷	下午九時十分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
法航	東京	下午一時五十分
法航	印度曼谷	下午三時五十分
日航	星洲曼谷	下午三時十分
日航	東京大阪台北	下午五時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	曼谷	下午九時一刻
越航	西貢	下午二時三刻
印航	星洲吉隆坡	下午四時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時三刻
英航	印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	馬尼剌砂朥越	上午八時
國泰	金邊	上午八時卅分
國泰	曼谷星印尼	上午八時卅分
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	下午三時一刻
德航	東京	下午四時四十分
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
法航	東京	下午四時四十分
日航	東京	下午四時
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午十一時
泰航	台北東京	下午一時
越航	西貢	下午四時

明日來往班機

到港班機（星期五）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	西貢	下午五時廿五分
泛美	三藩市東京	上午零時一刻
英航	倫敦印度仰光	上午十時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五十五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午五時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午四時五十分
國泰	永珍	下午七時一刻
國泰	馬尼剌	下午六時三刻
澳航	東京	下午五時三刻
加航	溫哥華東京	下午四時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
日航	東京	下午一時廿五分
印航	倫敦印度曼谷	下午六時廿五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	東京台北	下午七時

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	西貢	上午十一時
泛美	東京三藩市	下午六時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午五時
英航	東京	下午六時卅分
國泰	永珍	上午九時
國泰	馬尼剌	正午十二時
國泰	台北大阪	下午二時
國泰	曼谷新加坡	下午五時卅分
澳航	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
民航	台北東京漢城	上午九時
德航	曼谷印度西德	下午四時廿五分
日航	台北大阪東京	上午十一時
日航	星洲曼谷	下午二時一刻
印航	東京	上午七時五分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午十一時卅分
馬航	吉隆坡星洲印尼	上午九時

輪船出口預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
建龍丸	貨船	KENRYU MARU	星洲非洲	六日	東來
得利斯登	貨船	DRESDEN	日本	六日	捷成
明鈴	貨船	PIONEER MING	美國	六日	美輪
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	日本	六日	咨拉多
高棉	客船	CAMBODGE	馬賽	六日	法郵
芬景	貨船	FERNVIEW	美國	六日	多利順
東英	貨船	EASTERN SAGA	日本	六日	怡和
海德	貨船	HALLDIS	日本	六日	多利順
谷德吉	貨船	GROOTEKERK	日本	六日	渣華
東海丸	貨船	TOKAI MARU	日本	七日	香港東方
協泰丸	貨船	KYOTAI MARU	星洲非洲	七日	東來
派那士	貨船	PYRRHUS	星洲歐洲	七日	太古
布魯頓高地	貨船	BROOKLYN HEIGHTS	台灣日本	七日	和捷
歐慶碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	日本美洲	七日	鐵行
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	七日	美輪
佐賀丸	貨船	SAGA MARU	星洲歐洲	七日	天祥
阿蘇丸	貨船	ASO MARU	星洲近東	七日	天祥
緬甸	貨船	BURMA	日本	八日	太平
新巴華	貨船	SUMBAWA	日本	八日	會隆
墨西哥丸	貨船	MEXICO MARU	星洲非洲	八日	香港東方
紐嘉素城	貨船	CITY OF NEWCASTLE	日本	八日	鐵行
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	星洲非洲	八日	天祥
嘉理那利	貨船	GLENARTNEY	星洲歐洲	八日	怡和
特拉士泰	客船	TRAVESTEIN	星洲歐洲	八日	捷成
大理利	貨船	THERMOPYLAE	星洲歐洲	八日	多利順
士打萬戴文	貨船	STR. VAN DIEMEN	日本	八日	渣華
萬路	貨船	VAN NOORT	星洲紐西蘭	八日	渣華
新吉	貨船	ZAANKERK	星洲歐洲	八日	渣華
大之家	貨船	TIJUCA	日本美國	八日	多利順
奉天	貨船	FENGTIEN	星洲印尼	九日	太古
雅瑟總統	貨船	PRES. ARTHUR	越星非歐美	九日	總統
蒙特維都丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	歐洲	九日	香港東方
西亞奧	貨船	SIAOE	曼谷	九日	渣華
東美	貨船	EASTERN MAID	星洲非洲	九日	怡和
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	星洲非洲	九日	東來
四川	客船	SZECHUEN	基隆	九日	太古
邊路華	貨船	BENLAWER	星洲歐洲	九日	邊行
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. II	星洲非洲	九日	香港東方
松安丸	貨船	SHOAN MARU	南美洲	九日	東來
勝哥拉	客船	SANGOLA	星洲非洲	九日	鐵行
胡佛總統	貨船	PRES. HOOVER	馬尼剌	九日	總統
孖馬	貨船	TWIN HORSE	星洲可倫坡	九日	咨拉多
嘉朗賓	貨船	CARRONBANK	日本	九日	銀行
興生	貨船	HEWSANG	婆羅洲	十日	怡和
路基雲	貨船	ROGGEVEEN	上海	十日	渣華
日啓丸	貨船	NIKKEI MARU	星洲庇能	十日	咨拉多
娜特士	貨船	LAERTES	日本	十日	太古
娜那地馬士基	貨船	AGNETE MSK	星洲印尼	十日	捷成
目黑山丸	貨船	MEGUROSAN MARU	美國	十日	東來
愛迪治	貨船	ADIGE	台灣日	十日	天祥
烈泰禮士	貨船	LETITIA LYKES	台灣日美	十日	多利順
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	星洲南非南美	十日	渣華
興立	貨船	HENRIK	山打根	十日	多利順
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	十日	多利順
芝保大士	貨船	TJIBODAS	東非洲	十日	渣華
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	星洲非洲	十日	天祥
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	星洲非洲	十日	洛士利
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	十日	太古
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	日本	十日	咨拉多
莎馬拉	貨船	SALMARA	日本	十日	鐵行
日蓋丸	貨船	EIZAN MARU	星洲印尼	十日	咨拉多
厚德馬士基	貨船	HULDA MSK	美國	十一	捷成
碧干些亞	貨船	BRECONSHIRE	日本	十一	怡和
阿朗賽	客船	ORONSAY	日本澳洲	十一	鐵行
莎錫達	貨船	SHAHZADA	星洲非洲	十一	鐵行
西雅圖丸	貨船	SEATTLE MARU	美國	十一	香港東方
阿士曼總統	貨船	PRES. OSMENG	日本美國	十一	美邦
星光丸	貨船	SEIKO MARU	日本	十一	香港東方
威德	貨船	VENTURA	日本美國	十二	美邦
莎彼頓	貨船	SARPEDON	日本	十二	太古
斯路士吉	貨船	SEROOSKERK	日本	十二	香港東方
天美士	貨船	THEMIS	日本	十二	多利順
順榮	貨船	SHUN WING	星洲非洲	十二	咨拉多
泉上威利	貨船	KINGSVILLE	日本美國	十三	多利順
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	十三	渣華
海利	貨船	HAILEE	星洲仰光	十三	多利順
瑞星	貨船	STAR BETELCUESE	星洲非洲	十三	福來
仙諾娜	貨船	SINALOA	星洲歐洲	十三	寶隆
福建	貨船	FUKIEN	星洲印尼	十三	太古
和星	貨船	STAR ARCTURUS	日本	十四	福來
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	馬尼剌	十四	總統
隆邦丸	貨船	RYUHO MARU	新加坡	十四	咨拉多
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	十四	美輪
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	日本美國	十四	美輪
高力治總統	貨船	PRES. COOLIDGE	越星非歐美	十四	總統
哈域馬士基	貨船	HARTVIG MSK	西南非洲	十四	捷成
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	星洲非洲	十五	咨拉多
重慶	貨船	CHUNGKING	婆羅洲	十五	太古
海順	貨船	HELIOS	山打根	十五	多利順
夏利時	貨船	HERMOD	日本	十五	多利順
廣州	客船	CANTON	日本	十五	鐵行
丹地	貨船	M. M. DANT	日本美國	十五	怡和
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	星洲非洲	十五	捷成
佛羅利達丸	貨船	FLORIDA MARU	星洲非洲	十五	太平
芝文定	貨船	TJIMENTENG	日本	十五	渣華
湖南	貨船	HUNAN	日本	十五	太古
東泰	貨船	EASTERN ARGOSY	日本	十五	怡和
妙齡	貨船	PIONEER MUSE	美國	十五	美輪
蘭利	貨船	RANEE	日本	十五	鐵行
夏美蓮	貨船	HERMELIN	曼谷	十六	多利順
赫信士泰	貨船	HESSENSTEIN	日本	十六	捷成
多蘭桃	貨船	TARANTEL	美國	十六	多利順
阿拉斯加丸	貨船	ALASKA MARU	日本美國	十六	香港東方
妙齡	貨船	PIONEER MUSE	美國	十六	美輪
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	十六	捷成
振華	貨船	HALLVARD	星洲印度	十七	多利順
伊達荷	貨船	IDAHO	美國	十七	怡和
皮利亞士	貨船	PELEUS	日本	十七	太古
加利素城	貨船	CITY OF CARLISLE	星洲歐洲	十七	鐵行
新加坡	貨船	SINGAPORE	星洲歐洲	十七	鐵行
柯利近丸	貨船	OREGON MARU	美國	十七	太平
林順高地	貨船	REMSEN HEIGHTS	台灣日美	十七	和捷
興生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	十七	怡和
馬來怡美利	貨船	BRADEVERET	沖繩釜山日本	十八	福來
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	十八	捷成
厚文	貨船	HOUTMAN	上海	十八	渣華
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	美洲	十八	鐵行
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK	美國	十八	捷成
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼剌	十八	總統
安提士	貨船	ANCHISES	日本	十九	太古
德生	貨船	TAK SANG	星洲非洲	十九	怡和
加拿大郵	貨船	CANADA MAIL	馬尼剌印尼	十九	福來
路基雲	貨船	ROGGEAEEN	南非洲	十九	渣華
維特烈登	貨船	WELTEVREDEN	日本	十九	渣華

輪船入口預告

船名	船類	西名	來何埠	日期	公司
派那士	貨船	PYRRHUS	日本	六日	太古
布魯頓高地	貨船	BROOKLYN HEIGHTS	美歐非星	六日	和捷
般麥都	貨船	BENMACDHUI	歐洲	六日	邊行
建龍丸	貨船	KENRYU MARU	日本	六日	東來
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	六日	美輪
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	非洲星洲	六日	咨拉多
萬路	貨船	VAN NOORT	紐西蘭	六日	渣華
佐賀丸	貨船	SAGA MARU	日本	六日	天祥
阿蘇丸	貨船	ASO MARU	日本	六日	天祥
士打萬戴文	貨船	STR. VAN DIEMEN	南美馬尼剌	六日	渣華
興立	貨船	HENRIK	山打根	六日	多利順
東海丸	貨船	TOKAI MARU	新加坡	七日	香港東方
緬甸	貨船	BURMA	歐洲星洲	七日	太平
協泰丸	貨船	KYOTAI MARU	日本	七日	東來
奉天	貨船	FENGTIEN	日本	七日	太古
墨西哥丸	貨船	MEXICO MARU	日本	七日	香港東方
紐嘉素城	貨船	CITY OF NEWCASTLE	歐洲	七日	鐵行
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	七日	天祥
新巴華	貨船	SUMBAWA	歐洲	七日	會隆
興生	貨船	HEWSANG	婆羅洲	七日	怡和
大之家	貨船	TIJUCA	美歐非星	七日	多利順
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	七日	怡和
邊路華	貨船	BENLAWER	高雄	七日	邊行
特拉士泰	客船	TRAVESTEIN	日本	七日	捷成
大理利	貨船	THERMOPYLAE	日本	七日	多利順
新吉	貨船	ZAANKERK	日本	七日	渣華
西亞奧	貨船	SIAOE	星洲曼谷	八日	渣華
雅瑟總統	貨船	PRES. ARTHUR	美國日本	八日	總統
蒙特維都丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	日本	八日	香港東方
四川	客船	SZECHUEN	基隆	八日	太古
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	日本	八日	東來
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. II	日本	八日	香港東方
松安丸	貨船	SHOAN MARU	日本	八日	東來
勝哥拉	客船	SANGOLA	日本	八日	鐵行
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	日本	八日	渣華
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	八日	渣華
孖馬	貨船	TWIN HORSE	日本	八日	咨拉多
嘉朗賓	貨船	CARRONBANK	非洲	八日	銀行
安順	貨船	ANSHUN	印尼	九日	太古
漢陽	貨船	HANYANG	日本	九日	太古
日啓丸	貨船	NIKKEI MARU	日本	九日	咨拉多
烈泰禮士	貨船	LETITIA LYKES	美國	九日	總統
娜特士	貨船	LAERTES	歐洲	九日	太古
娜那地馬士基	貨船	AGNETE MSK	日本	九日	捷成
碧干些亞	貨船	BRECONSHIRE	歐洲	九日	怡和
目黑山丸	貨船	MEGUROSAN MARU	日本	九日	東來
愛迪治	貨船	ADIGE	歐洲	九日	天祥
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	美國日本	九日	總統
海明	貨船	HAIMENG	日本	九日	多利順
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	日本	九日	天祥
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	日本	九日	洛士利
莎馬拉	貨船	SALMARA	歐洲	九日	鐵行
日蓋丸	貨船	EIZAN MARU	日本	九日	咨拉多
西雅圖丸	貨船	SEATTLE MARU	日本	十日	香港東方
阿朗賽	客船	ORONSAY	澳洲菲島	十日	鐵行
厚德馬士基	貨船	HULDA MSK	美國	十日	捷成
阿士曼總統	貨船	PRES. OSMENG	馬尼剌	十日	美邦
福建	貨船	FUKIEN	日本	十日	太古
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	非洲星洲	十日	咨拉多
莎彼頓	貨船	SARPEDON	西澳洲星洲	十一	太古
威德	貨船	VENTURA	馬尼剌	十一	美邦
斯路士吉	貨船	SEROOSKERK	歐洲	十一	香港東方
重慶	貨船	CHUNGKING	日本	十一	太古
順榮	貨船	SHUN WING	日本	十一	咨拉多
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	十一	渣華
莎錫達	貨船	SHAHZADA	日本	十一	鐵行
天美士	貨船	THEMIS	歐洲	十一	多利順
星光丸	貨船	SEIKO MARU	新加坡	十一	香港東方
泉上威利	貨船	KINGSVILLE	美歐非星	十二	多利順
海利	貨船	HAILEE	日本	十二	多利順
和星	貨船	STAR ARCTURUS	非洲星洲	十二	福來
仙諾娜	貨船	SINALOA	日本	十二	寶隆
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	十二	太古
海順	貨船	HELIOS	日本	十三	多利順
瑞星	貨船	STAR ETELCUESEB	日本	十三	福來
佛羅利達丸	貨船	FLORIDA MARU	日本	十三	太平
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	馬尼剌	十三	美輪
高力治總統	貨船	PRES. COOLIDGE	美國日本	十三	總統
哈域馬士基	貨船	HARTVIG MSK	日本	十三	捷成
芝文定	貨船	TJIMENTENG	東非洲	十三	渣華
隆邦丸	貨船	RYUHO MARU	日本台灣	十三	咨拉多
東泰	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	十三	怡和
新加坡	貨船	SINGAPOAE	日本	十三	鐵行
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	日本	十四	咨拉多
妙齡	貨船	PIONEER MUSE	美國	十四	美輪
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	日本美國	十四	總統
東方	貨船	EASTERN	澳洲	十四	鐵行
廣州	客船	CANTCN	歐洲星洲	十四	鐵行
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	十四	捷成
加利素城	貨船	CITY OF CARLISLE	日本	十四	鐵行
夏利時	貨船	HERMOD	山打根	十四	多利順
興生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	十四	怡和

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
明鈴（貨）	PIONEER MING	美國	美輪	A 廿一	下午
得利斯登（貨）	DRESDEN	歐洲	捷成	九龍倉碼頭	下午二時
歐慶碧琪（貨）	GUDRUN BAKKE	澳洲馬來	鐵行	A 一	下午一時
芬景（貨）	FERNVIEW	美國	多利順	A 十	上午七時半
芬溪（貨）	FERN BROOK	美國	多利順	A 八	上午七時
谷德吉（貨）	GROOTEKERK	歐洲	渣華	九龍倉碼頭	下午四時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	開埠時間
馬奇華（貨）	MARQUISIEN	西貢歐洲	法郵	A 四	下午六時
沙班（貨）	SABANG	日本	太平	九龍倉碼頭	上午七時
芬溪（貨）	FERN BROOK	美國	多利順	A 八	下午
美利（貨）	MALAIS	日本	法郵	A 六	中午

芬景 FERNVIEW 十月五日落貨 六日開行

往紐約、波士頓、紐約省、巴拿馬、費城、波的摩● 并轉駁南美洲、西印度羣島

多利順洋行啓 於仁大廈三一九樓 電話三五一三一

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd. 電話：香港二四五八 九龍二〇三二五

東英 往 馬尼剌、名古屋、大阪、神戶、門司、青島、上海 十月五日開收貨

東美 往 日本、庇能、仰光、吉打 十月六日開收貨

曉生 往 山打根 十月九日開收貨

得生 往 曼谷、新加坡、吉打、庇能、巴生港 十月十八日開收貨

東榮 往 雪梨、墨爾本、比利斯本 十月廿四日開收貨

總經理怡和公司啓

日本郵船公司 天祥洋行代理

阿蘇丸 "ASO MARU" 十月七日開往星架坡

三河丸 "MIKAWA MARU" 十月八日開往孟買、巴生、庇能、吉打

平洋丸 "HEIYO MARU" 十月十日開往孟買、庇能、可倫坡、亞丁、喀爾佳、古晉拉、巴斯拉、班林沙●

貨客付貨請到本公司接洽 德輔道中二九三號三樓 電話四四一五五一

貨艙代理處 合記公司啓